BANK XİDMƏTLƏRİNİN GÖSTƏRİLMƏSİNƏ DAİR ÜMUMİ ŞƏRTLƏR TOPLUSU

Bir tərəfdən Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi, Mərkəzi Bankın lisenziyası və öz Nizamnaməsi əsasında fəaliyyət göstərən "PAŞA Bank" Açıq Səhmdar Cəmiyyəti (bundan sonra Bank adlandırılacaq) və digər tərəfdən Müştəri, birlikdə Tərəflər adlandırılacaqlar, aşağıdakılar barədə Bank xidmətlərinin göstərilməsinə dair ümumi şərtlər toplusunu (bundan sonra "Müqavilə" və ya "Şərtlər Toplusu" adlandırılacaq) bağladılar.

1. MÜQAVİLƏNİN PREDMETİ

1. Bu Müqavilədə, Müştərinin müraciəti əsasında ona bank hesabının açılması, depozitin yerləşdirilməsi, maliyyələşdirilməsi (kredit, kredit xətti və ya overdraft), ödəniş kartlarının verilməsi və bu xidmətlərin göstərilməsindən irəli gələn şərtlər öz əksini tapmışdır.
2. Hazırki Müqavilədə həmçinin, Tərəflər arasında elektron daşıyıcılar vasitəsi ilə bank xidmətləri üzrə sərəncamların verilməsi və qəbulu, bu sərəncamların icrası ilə bağlı elektron imzanın qəbuluna dair tələblər öz əksini tapmışdır.
3. Bu Müqavilənin imzalanması Bank tərəfindən Müştəriyə bu Müqavilə ilə tənzimlənməyən digər xidmətlərin göstərilməsini məhdudlaşdırmır və həmin münasibətlərə şamil edilmir.
4. Yuxarıda qeyd olunan xidmətlərdən hər birinin Bank tərəfindən Müştəriyə təqdim olunması üçün bu Müqavilədən başqa müvafiq Ərizə formalarının da Müştərinin özü və ya səlahiyyətli nümayəndəsi tərəfindən doldurularaq Banka təqdim olunması tələb olunur. Müqavilə ilə müvafiq xidmətin göstərilməsi üçün Ərizə formalarında qeyd edilməsi nəzərdə tutulan məlumatların İnternet Bankçılıq və ya Mobil bankçılıq xidməti vasitəsilə Müştəri üçün fərdi qaydada yaradılmış modullar vasitəsilə Müştəri tərəfindən təqdim edildikdə bu qaydada təqdim olunmuş sifariş "Ərizə" ilə eyni hüquqi qüvəyə malik olacaq. Müştərinin Ərizəsinin qəbul edilməsi Bankın imzası, yazılı məlumatı və

General Terms and Conditions for provision of Bank Services

"PASHA Bank" OJSC, operating under the legislation of the Republic of Azerbaijan, license of the Central Bank and its own Charter, (hereinafter referred to as "Bank"), on one side, and Customer, on other side, collectively referred to as Parties, concluded General Terms and Conditions for provision of Bank Services (hereinafter referred to as "Agreement" or "General Terms and Conditions") on the following terms.

I. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1. The present Agreement reflects the terms and conditions on opening a bank account, placement of deposit, financing (loan, credit line or overdraft), plastic card's issuance upon Customer's request.
2. The present Agreement also reflects the sending and receiving orders on banking services through electronic carriers between the Parties, and the requirements for acceptance of electronic signature relating to the execution of these orders.
3. Signing this Agreement shall not restrict the provision of other services not regulated under this Agreement by the Bank to the Customer , and not apply to those relations.
4. In order to provide with each of the above mentioned services of the Bank to the Customer, it is required to submit to Bank, in addition to the Agreement, the relevant Application forms filled out by Customer personally or his/her authorized representative. Where the information required to be specified in the Application Forms for the provision of the relevant service is submitted by the Customer through individually created modules available to the Customer via Internet Banking or Mobile Banking, the order submitted in this manner shall have the same legal effect as an "Application". The Bank's acceptance of the Customer's Application may be confirmed by the Bank's signature, written notification, or declaration of its intent through the act of providing the relevant service.

ya xidməti təqdim etmək hərəkəti əsasında iradəsinin bəyanı ilə təsdiq oluna bilər.

5. Müştəriyə yalnız müvafiq Ərizə formasında qeyd etdiyi xidmət təqdim oluna bilər.
6. Hər bir bank xidməti üzrə həmin xidmətin başlama və bitmə tarixləri, faiz, xidmətin göstərilmə yeri və sair şərtlər qeyd olunan Ərizə formalarında öz əksini tapacaq.
7. Hər bir bank xidməti üzrə Xidmət haqqı Bankın qüvvədə olan Tariflər kitabçasında qeyd olunur.
8. Bu Müqavilə çərçivəsində tərəflərin imzaladığı bütün Ərizə formaları bu Müqavilənin ayrılmaz hissəsini təşkil edir. Tərəflər arasında imzalanmış hər hansı Ərizə forması ilə hazırki Müqavilənin şərtləri arasında uyğunsuzluq olarsa, Ərizə formasında qeyd olunan şərtlər üstünlük təşkil edəcək.
9. Tərəflər arasında daha əvvəl imzalanmış və qüvvədə olan digər müqavilələr mövcud olduğu halda, bu Müqavilənin imzalanması həmin müqavilələr üzrə yaranmış münasibətlərə də tətbiq olunur edir və həmin müqavilələr ilə bu Müqavilə arasında ziddiyyət yarandıqda bu Müqavilənin şərtləri üstünlük təşkil edir.
10. Bu Müqavilə üzrə xidmətlər yetkinlik yaşına çatmayan şəxslərə qanunvericiliyin tələbləri nəzərə alınmaqla valideynlərin razılığı olmadan təqdim edilmir.

2. BANK HESABI

1. Cari hesab barədə məlumat

1.1. Bank, Müştərinin müraciəti əsasında ona "Bank hesabının açılması üçün ərizə" formasında göstərilən valyuta(lar)da cari hesab açmağı, onun tapşırığı ilə Azərbaycan Respublikası qanunvericiliyi, Mərkəzi Bankın və Maliyyə bazarlarına nəzarət orqanının normativ sənədləri ilə nəzərdə tutulmuş bütün hesablaşma və kassa əməliyyatlarını həyata keçirməyi, yəni açılmış hesaba daxil olan pul vəsaitini qəbul etməyi və hesaba mədaxil etməyi, hesabdan müvafiq məbləğlərin köçürməyi və verməyi, hesab üzrə digər əməliyyatların aparılmasına dair Müştərinin sərəncamlarını yerinə yetirməyi öhdəsinə götürür. Müştəri isə bunun müqabilində Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun

5. The Customer may be provided only with the service, requested by him/her in the relevant Application form.
6. The start and end dates, interest rate, service fee, the place of service's provision and other terms of each services provided by the Bank will be reflected on the mentioned Application forms.
7. The service fee for each bank service provided is stated within the valid Tariff Book of the Bank.
8. All Application forms, signed by the Parties within the framework of the present Agreement, are an integral part of the present Agreement. In case of the discrepancy between the terms and conditions of the respective Application form and the present Agreement, the terms and conditions stated in the Application form shall prevail.
9. Conclusion of the present Agreement shall apply the relationships pertaining from the previous Agreements duly signed by and are effective between the Parties and if there is conflict between the previous Agreements and the present Agreement? The present Agreement shall prevail.
10. The services under this Contract are not available to juveniles without consent of parents, in accordance with to legislation requirements.

II. BANK ACCOUNT

1.Information on the current account

1.1.Bank undertakes responsibility ,for opening a current account in the currency(ies), mentioned in the "Application form for Opening a Bank Account", execution of all payments and cash transactions, acceptance and deposit of funds in the newly opened account, considered in accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan and normative documents of the Central Bank and Financial Markets Supervison Authority, transfer and issuance of relevant amounts from the account, as well as execution of Customer's order on conduction of other operations on the account upon the request of the Customer. While, the Customer, in return, undertakes to pay relevant service fee in accordance with the Bank's tariffs in force.

olaraq müvafiq xidmət haqqını ona ödəməyi öhdəsinə götürür.

1.2. Müqavilə qüvvəyə minməzdən əvvəl açılmış hesablara da bu Müqavilədə qeyd olunan qaydalar tətbiq edilir, habelə onların açılması ilə əlaqədar bağlanmış müqavilələrdə bu Müqavilə ilə ziddiyyət təşkil edən şərtlər olduqda, bu Müqavilə üstünlük təşkil edir.

1.3. Hesab üzrə Müştəri sərəncamları həm kağız, həm də elektron daşıyıcılarda verilə və qəbul oluna bilər. Sərəncamların elektron daşıyıcılarda verilməsi ilə bağlı Tərəflər arasında yaranan münasibətlər Müqavilənin VII bölümü ilə tənzimlənir.

2. Bank hesabı xidmətinin göstərilməsi ilə bağlı tərəflərin hüquq və vəzifələri

2.1. Bankın vəzifələri:

2.1.1. Müştəriyə hesablaşma-kassa xidməti üzrə kompleks xidmət təqdim etmək. Bura Müştərinin hesablarının açılması, aparılması və onun tapşırığı ilə Bankın lisenziyasında nəzərdə tutulmuş bütün hesablaşma və kassa əməliyyatlarının həyata keçirilməsi daxildir.

2.1.2. Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq xidmət haqlarının ödənilməsi şərtilə Müştəriyə bilavasitə hesablaşma-kassa xidmətinə aid olan və ya aid olmayan digər xidmətləri (kreditləşdirmə, xarici valyutanın alınıb satılması, və s.) göstərmək.

2.1.3. Müştərinin tapşırığı ilə Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankının və Maliyyə Bazarlarına Nəzarət orqanının müvafiq qaydaları və Bankın daxili qayda və prosedurlarına ciddi riayət etməklə hesablaşma əməliyyatlarını vaxtı-vaxtında və düzgün yerinə yetirmək.

2.1.4. Qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş məqsədlər üçün ona hesablaşma hesabından nağd pul vəsaiti vermək. Bu halda Müştərinin hesabından pul vəsaitlərinin silinməsi ardıcıllığına dair qanunvericiliyin tələbləri nəzərə alınır.

2.1.5. Müştərinin hesabında olan pul vəsaitinə dair əməliyyatı yalnız onun tapşırığı, yaxud onun razılığı ilə həyata keçirmək. Bank tərəfindən Müştərinin hesabından akseptsiz vəsaitin silinməsi yalnız qanunvericilik və Müqavilənin II.2.2.2. və II.2.2.4.

1.2. The rules set forth in this Agreement shall also be applied to accounts opened before the entry into force of the Agreement. Moreover, in case of any discrepancy between this Agreement and the contracts concluded for oenings previous accounts, the terms of the Agreement shall prevail.

1.3. The Customer orders on the account may be given in hard copy or in electronic carriers The relations between the Parties on giving the orders in electronic carriers shall be described in IV section herein.

2. Parties' rights and responsibilities on the provision of the bank account's services.

2.1. Bank Responsibilities.

2.1.1. To provide the Customer with complex service on payment- cash services. It includes conduct of Customer's accounts and implementation of all payments and cash transactions, considered in Bank's license upon Customer's order.

2.1.2. To provide other services, which directly relate or not relate to payment - cash services (lending, foreign currency exchange etc.) to Customer in accordance with Bank's tariffs in force.

2.1.3. To ensure timely and accurate implementation of payment operations in strict compliance with the respective rules of the Central Bank of the Republic of Azerbaijan and Financial Markets Supervison Authority and internal rules and procedures of the Bank.

2.1.4. To give the Customer cash funds from payment account for the purposes considered in legislation. In this case, the legislative requirements on sequence of funds write-off from Customer's account shall be considered.

2.1.5. To execute transaction on funds on Customer's account only upon his/her order or consent. Direct debit (without dispute) of funds from Customer's account is only implemented in cases, considered in legislation and clauses II.2.2.2 and II.2.2.4. of the present Agreement.

2.1.6. To implement cash acceptance and issuance in compliance with rules and normative acts of the Central Bank and internal rules and procedures of the Bank.

bəndlərində göstərilən hallarda həyata keçirilir.

2.1.6. Nağd pulun qəbulu və verilməsini Mərkəzi Bankın qaydalarına və normativ xarakterli aktlarına və Bankın daxili qayda və prosedurlarına ciddi riayət etməklə həyata keçirmək.

2.1.7. Hesabda aparılmış əməliyyatlar üzrə Müştəriyə hesabdan çıxarış vermək.

2.1.8. Bank, hesab üzrə məlumatların və əməliyyatların sirrinin mühafizəsinə təminat verir. Müştərinin razılığı olmadan bu məlumatlar üçüncü şəxslərə yalnız qanunvericiliklə xüsusi olaraq nəzərdə tutulmuş hallarda verilə bilər.

2.1.9. Müştəriyə hesablar, bank avadanlığı, sənədlərin dövriyyəsi qaydaları və hesablaşma-kassa xidmətinə bilavasitə aidiyyəti olan digər məsələlər üzrə məsləhətlər vermək;

2.1.10. Müştərinin ödəniş sərəncamını icraya qəbul etdiyi vaxtdan növbəti iş günündən gec olmayaraq icra etmək;

2.1.11. Müştərinin xeyrinə ödəniş terminalı vasitəsilə Banka daxil olan pul vəsaitini 5 iş günündən gec olmayaraq, digər hallarda isə vəsaitin daxil olduğu əməliyyat günü Müştərinin hesabına mədaxil etmək və (və ya) pul vəsaitinin istifadəsinə imkan yaratmaq;

2.1.12. Müştərinin tələbi ilə təqvim ayı müddətində bir dəfə ödəniş hesabı üzrə aparılan ödəniş əməliyyatları barədə "Ödəniş xidmətləri və ödəniş sistemləri haqqında" Qanunun 17.1-ci maddəsində nəzərdə tutulan məlumatları kağız və ya digər davamlı daşıyıcıda ödənişsiz olaraq Müştəriyə təqdim etmək;

2.1.13. "Ödəniş xidmətləri və ödəniş sistemləri haqqında" Qanunun 16-cı maddəsi ilə nəzərdə tutulan məlumatları əməliyyat həyata keçirilməzdən əvvəl Müştəriyə təqdim etmək və ya əlçatanlığını təmin etmək;

2.1.14. Bu bölmənin 2.2.15 maddəsində nəzərdə tutulan sübutları 5 (beş) iş günündən gec olmayaraq (ödəniş alətləri ilə ölkə xaricində aparılan əməliyyatlarda isə iştirakçısı olduğu ödəniş sisteminin fəaliyyətinə dair qaydalar ilə müəyyən edilmiş müddətdə) təqdim etmək, belə məlumatları təqdim edə bilmədikdə isə ödəniş əməliyyatının məbləğini ödəyiciyə növbəti iş günündən gec olmayaraq geri ödəmək;

2.1.7. To provide Customer with account statements for transactions carried out on account.

2.1.8. Bank provides guaranty for protection of confidentiality of information on account and transactions. This information may only be given to third parties in special cases, considered in legislation without Customer's consent.

2.1.9. To consult the Customer on accounts, banking technics, validity period of documents and other issues, directly related to payment-cash services.'

2.1.10. To carry out the Customer's payment order no later than the next business day after it is accepted.

2.1.11. To credit the funds received by the Bank via the payment terminal in favour of the Customer to the Customer's account no later than 5 business days, or in other cases, on the same banking day the funds are received, and/or to enable access to the funds.

2.1.12. To credit the funds received by the Bank via the payment terminal in favour of the Customer to the Customer's account no later than 5 business days, or in other cases, on the same banking day the funds are received, and/or to enable access to the funds;

2.1.13. To credit the funds received by the Bank via the payment terminal in favour of the Customer to the Customer's account no later than 5 business days, or in other cases, on the same banking day the funds are received, and/or to enable access to the funds;

2.1.14. To credit the funds received by the Bank via the payment terminal in favour of the Customer to the Customer's account no later than 5 business days, or in other cases, on the same banking day the funds are received, and/or to enable access to the funds;

2.1.15. In cases of non-execution of the payer's payment order, incorrect execution, or unjustified withdrawal of funds from the payment account, to credit immediately the corresponding amount back to the Customer's payment account, including any service fees charged in relation with this, provided that this is not caused by incorrect information in the Customer's payment order;

2.1.16. To track the execution of a payment transaction without charging a service fee at the Customer's request for an unexecuted or incorrectly executed payment transaction or

2.1.15. Ödəyici tərəfindən verilən ödəniş sərəncamının icra olunmaması, səhv icra edilməsi, həmçinin pul vəsaitinin əsassız olaraq ödəniş hesabından silinməsi halında müvafiq məbləği, habelə Müştəridən bununla bağlı tutulmuş xidmət haqqını dərhal Müştərinin ödəniş hesabına bərpa etmək, bir şərtlə ki, bu hal Müştərinin ödəniş sərəncamında səhv göstərilmiş məlumatlara görə baş verməsin;

2.1.16. İcra edilməmiş, səhv icra edilmiş ödəniş əməliyyatı üzrə və pul vəsaitinin əsassız olaraq ödəniş hesabından silinməsi üzrə Müştərinin tələbi əsasında xidmət haqqı tələb etmədən ödəniş əməliyyatının icrasını izləmək və bu haqda Müştərini məlumatlandırmaq. Bu halda vəsait alana xidmət göstərən ödəniş xidməti təchizatçısı Banka müvafiq məlumatları təqdim etməlidir;

2.1.17. Müştəriyə vəsait göndərən şəxsə xidmət göstərən ödəniş xidməti təchizatçısına qanunla qadağan olunmayan məlumatları təqdim etmək;

2.1.18. Müştərinin vəsait göndərdiyi şəxsə xidmət göstərən ödəniş xidməti təchizatçısı tərəfindən göndərilən ödəniş sərəncamının icra edilməməsi və ya səhv icra edilməsi halında səhv icra edilmiş ödəniş sərəncamı üzrə vəsaitin dərhal ödəyicinin ödəniş hesabına bərpa edilməsini və ya tələb olunduqda ödəniş sərəncamının düzgün icrasını təmin etmək;

2.1.19. Müştəri vəsait alan qismində digər ödəniş xidməti təchizatçısına ödəniş sərəncamı verdikdə, sonuncu tərəfindən icra edilməmiş və ya səhv icra edilmiş ödəniş əməliyyatı üzrə Müştərinin tələbi əsasında xidmət haqqı tələb etmədən ödəniş əməliyyatının icrasını izləmək və bu haqda Müştərini məlumatlandırmaq.

2.1.20. Vəsait alan tərəfindən verilən ödəniş sərəncamı üzrə Müştərinin müəyyən etdiyi ödəniş məbləğindən yüksək məbləğdə ödəniş əməliyyatı apardığı təqdirdə artıq ödənilmiş məbləği Müştərinin müraciəti daxil olduqdan sonra 5 (beş) iş günü müddətində geri ödəmək və ya imtinanın səbəbləri haqqında əsaslandırılmış məlumatı Müştəriyə təqdim etmək.

2.1.21. Ehtimal olunan və ya baş verən fırıldaqçılıq hadisəsi və ya təhlükəsizlik təhdidləri zamanı Müştərini sonuncunun qeydiyyat

unjustified withdrawal of funds, and to notify the Customer accordingly. The payment service provider that provides services to the recipient of funds should provide the corresponding information to the Bank in such cases;

2.1.17. To provide information that is not prohibited by law to a payment service provider that provides services to the person sending funds to the Customer;

2.1.18. To provide information that is not prohibited by law to a payment service provider that provides services to the person sending funds to the Customer;

2.1.19. Upon customer's request, when the customer, as the recipient of funds, issues a payment order to another payment service provider, to oversee without charging a service fee the execution of the payment transaction, for a transaction that was either not executed or incorrectly executed by the latter, and to inform the customer accordingly;

2.1.20. Upon customer's request, when the customer, as the recipient of funds, issues a payment order to another payment service provider, to oversee without charging a service fee the execution of the payment transaction, for a transaction that was either not executed or incorrectly executed by the latter, and to inform the customer accordingly;

2.1.21. To inform the Customer in case of suspected or actual fraud or security threats through any of the contact methods provided in the latter's registration application or through the service portals available to the Customer.

2.2. Bank Rights:

2.2.1. To reject implementation of payment-cash transactions, in case of evidences of Customer’s non-compliance with applicable legislation, as well as Bank’s rules, procedure of registration of payment documents and violation of the effective period for their submission to the Bank.

2.2.2. To direct debit (without dispute) from Customer’s account the service fee, determined as the amount, defined in accordance with the Bank’s tariffs in force on transactions, carried out in cash.

ərizəsindəki əlaqə vasitələrindən hər hansı biri ilə və ya Müştəriyə təqdim olunan xidmət portalları vasitəsilə məlumatlandırmaq

2.2. Bankın hüquqları:

2.2.1. Müştərinin qüvvədə olan qanunvericilik, habelə Bank qaydaları, hesablaşma sənədlərinin rəsmiləşdirilməsi proseduru və onların Banka təqdim edilməsi müddətini pozduğunu sübut edən dəlillər olduqda hesablaşma-kassa əməliyyatlarının həyata keçirilməsindən imtina etmək.

2.2.2. Müştərinin hesabındakı pul vəsaiti ilə aparılan əməliyyatlar üzrə özünün qüvvədə olan xidmət tarifləri ilə müəyyənləşdirilmiş məbləğdə xidmət haqqını Müştərinin hesabından mübahisəsiz silmək.

2.2.3. Müştərini azı 30 (otuz) təqvim günü əvvəlcədən yazılı xəbərdar etməklə birtərəfli qaydada xidmət tariflərinə dəyişiklik etmək. Dəyişikliklərin heç biri Müştərinin vəziyyətini ağırlaşdırmadığı, habelə Müştəri dəyişikliyi yazılı qaydada təsdiq etdiyi halda isə dəyişiklik dərhal qüvvəyə minir. Həmçinin valyuta mübadiləsi məzənnəsində edilən dəyişikliklər xəbərdarlıq müddəti tətbiq olunmadan qüvvəyə minir.

2.2.4. Kredit, faizlər, komissiyalar, Banka ödənilməli olan ödənişlər, Bankın reqres qaydada yönəltdiyi tələblər, müqavilə münasibətləri və qanunvericiliklə müəyyən olunan qaydada yaranmış borcların (tələblərin) ödənilməsinə yönəldilən pul vəsaitlərini Müştərinin Bankda mövcud olan bütün hesablarından akseptsiz qaydada silmək.

2.2.5. Müştərinin hesabına səhvən daxil olmuş məbləğləri onu yazılı qaydada xəbərdar etməklə hesabından silmək. Yazılı xəbərdarlığa məktub, elektron əlaqə vasitəsi (e-mail), faks, SMS məlumatlandırma və digər vasitələrlə göndərilən xəbərdarlıq aiddir.

2.2.6. Qanunvericilikdə baş vermiş dəyişiklik və ya Bank tərəfindən Müştəri haqqında əlavə məlumat əldə etmək zərurəti yarandığı hallarda tələb olunan əlavə sənədlərin təqdim edilməsini Müştəridən tələb etmək.

2.2.7. Müştəri tərəfindən təhvil verilən nağd pulların yenidən sayılması və ya çeşidlənməsi nəticəsində kənarlaşma (artıq və ya əksik gəlmə, ödəmə qabiliyyəti

2.2.3. To modify service tarrifs unilaterally by submitting a üritten notification to the Customer at least 30 (thirthy) calendar days in advance. The modification comes into force immediately, if none of the modification aggravate the Customer's status or the Customer acknowledges them in the written way. Additionally, amendments in currency exchange rates come into force without any notice period.

2.2.4. To direct debit (without dispute), from all Customer’s accounts in Bank the amounts considered for payment of loan, interest rate, fees, payments to be paid to the Bank, demands of the Bank arised in regress debts (claims) occurred in accordance with contractual relations and the legislation.

2.2.5. To write-off from the amounts, mistakenly placed to Customer’s account, by submitting written notification. Written notification considers the notification, sent by mail, electronic communication tool (e-mail), fax, SMS and notification sent by other means.

2.2.6. To request the Customer to submit additional documents required in accordance with the change in legislation or upon Bank’s necessity to obtain additional information about the Customer.

2.2.7. To make respective adjustment to the account of Customer on the basis of the act developed by the Bank’s Operations Department when deviation (excessive or insufficient amount, insolvent, counterfeit bills and etc.) is detected as a result of recounting or sorting cash deposited by the Customer.

2.2.8. To close bank account unilaterally in case there is less resource than 1 (one) AZN or its equivalency in Customer’s account within 1 (one) year or no operation was carried out on the account more than 1 (one) year or in the other cases, on the basis of Bank’s internal decision as well.

.

2.2.9. In case the currency of a transaction on bank account (any kind of Money-in and/or Money-out) differs from the currency of the bank account, to carry out the transaction by converting currency of the funds into the currency of the relevant account or transaction in accordance with the Bank’s tariffs and Bank's current exchange rate for the date of execution of the transaction by the Bank.

olmayan, saxta pul və s.) aşkar edildikdə, yaranan fərq məbləğini Bankın Əməliyyat departamentinin tərtib etdiyi akta əsasən Müştərinin hesabında müvafiq düzəliş etmək.

2.2.8. Müştərinin hesabında 1 (bir) il ərzində 1 (bir) AZN və ya ekvivalentindən az vəsait olduqda və ya 1 (bir) ildən artıq müddətə hesab üzrə heç bir əməliyyat aparılmadıqda və digər hallarda, o cümlədən Bankın daxili qərarına əsasən birtərəfli qaydada bank hesabını bağlamaq.

2.2.9. Bank hesabı üzrə həyata keçirilən əməliyyatın (istənilən növ mədaxil və/və ya məxaric) valyutası həmin hesabın valyutasından fərqli valyutada olduqda, əməliyyatın icra edildiyi günə olan Bankın kommersiya məzənnəsi və Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun şəkildə müvafiq hesabın və ya əməliyyatın valyutasına mübadilə edərək əməliyyatı həyata keçirmək.

2.2.10. Müştəridən tələb etdiyi hər hansı sənəd və/və ya məlumat Müştəri tərəfindən Bankın qeyd etdiyi tarixdə tam və düzgün şəkildə təqdim olunmadığı halda hər təqdim olunmayan sənədə və/və ya məlumata görə öz daxili tariflərinə əsasən və ya qanunvericilik əsasında Banka belə sənədin və/və ya məlumatın təqdim olunmamasına görə Banka tətbiqi nəzərdə tutulmuş sanksiya həddində cərimə tətbiq etmək. Bu halda sənəd və/və ya məlumat təqdim olunanadək Müştərinin bank hesabı üzrə əməliyyatları məhdudlaşdırmaq, habelə bu Müqaviləyə və Müştəriyə göstərdiyi xidmətlərə birtərəfli xitam vermək;

2.2.11. Müştərinin hər hansı öhdəliyini lazımınca yerinə yetirməməsi nəticəsində Bank səlahiyyətli dövlət orqanı tərəfindən sanksiya tətbiqi halları daxil olmaqla, lakin bununla məhdudlaşmayaraq hər hansı zərərə məruz qalarsa, məruz qaldığı zərəri reqres qaydada Müştəridən tələb etmək

2.2.12. Müştəriyə xidmət tariflərini, onun zərurətindən irəli gələrək daha əlverişli şərtlərlə təqdim etmək məqsədilə onun barədə informasiya resurslarından məlumatlarını toplamaq.

2.2.13. Müştərinin banka təqdim etdiyi sənəd və/və ya məlumatlarda qeyri-dürüst, təhrif olunmuş və ya ziddiyyətli məlumatlar aşkarlandıqda, Müştəri bu bölmənin 3.13

2.2.10. If any document and/or information requested from the Customer is not provided by the Customer in full and correctly by the date specified by the Bank, for each document and/or piece of information not submitted, to the Bank in accordance with its internal tariffs or applicable legislation the Bank shall impose a penalty within the limits of sanctions intended to be imposed on the Bank for failure to provide such document and/or information. In such cases, The Bank may also restrict operations on the Customer's bank account and unilaterally terminate this Agreement and for the services provided to the Customer until the document and/or information is submitted.

2.2.11. If the Bank suffers any damage as a result of improper fulfillment of any obligations of the Customer, including, but not limited to, the imposition of sanctions by the competent state body, to recourse the loss from the Customer.

2.2.12. To collect information about the Customer from various information resources in order to provide them with service tariffs on more favorable terms based on Customer's needs;

2.2.13. To block the account, to restrict acoount operations and/or to closie the account unilaterally when inaccuous, distorted or contradictory information is detected in the documents and/or information provided by the Customer, when the Customer violates the requirements of the article 3.13 of this section, when a suspicious operation is carried out, as well as an investigation is carried out regarding any rights violations involving the account holder (the Customer) himself or the persons associated with it and /or when a customer's operation(s) conflicts with the requirements of the law;

2.2.14. To block the payment tool in order to ensure the security of the payment tool, to prevent the use of the payment tool for fraudulent purposes or by an unauthorized person, or to prevent the risk that the payer will not be able to fulfill his obligations under the payment tools to which the credit line has been allocated;

2.2.15. After receiving the notification from the Customer about the unauthorized payment transaction within the period established by the legislation, to submit not later than 5 (five) working days (for transactions

bəndinin tələblərini pozduqda, hesab üzrə şübhəli əməliyyat aparıldıqda və/və ya hesab sahibinin özü, yaxud ona aidiyyatı şəxslər barəsində hər hansı hüquq pozuntusu üzrə araşdırma aparıldıqda, müştərinin apardığı əməliyyata(lar) qanunvericiliyin tələblərinə zidd olduqda hesabı bloklaşdırmaq, hesab üzrə əməliyyatlara məhdudiyyət qoymaq, habelə hesabı birtərəfli qaydada bağlamaq;

2.2.14. Ödəniş alətinin təhlükəsizliyinin təmin olunması, ödəniş alətinin dələduzluq məqsədilə və ya səlahiyyətli olmayan şəxs tərəfindən istifadə olunmasının qarşısının alınması və ya ödəyicinin kredit xətti ayrılmış ödəniş alətləri üzrə öhdəliklərini yerinə yetirə bilməməsi təhlükəsinin qarşısının alınması məqsədilə ödəniş alətini bloklaşdırmaq;

2.2.15. Avtorizə edilməmiş ödəniş əməliyyatı haqqında Müştəridən qanunvericiliklə müəyyən edilmiş müddət ərzində bildirişi aldıqdan sonra ödəniş əməliyyatının autentifikasiya olunduğunu, düzgün qeydə alındığını, ödəniş əməliyyatı üzrə məbləğin ödəniş xidməti istifadəçisinin müəyyən etdiyi ödəniş hesabına mədaxil edildiyini və ödəniş əməliyyatının texniki nasazlıq və ya ödəniş xidməti təchizatçısının digər nöqsanı nəticəsində təsirə məruz qalmadığını sübut edən məlumatları 5 (beş) iş günündən gec olmayaraq (ödəniş alətləri ilə ölkə xaricində aparılan əməliyyatlarda isə iştirakçısı olduğu ödəniş sisteminin fəaliyyətinə dair müvafiq qaydalar ilə müəyyən edilmiş müddətdə) təqdim etmək. Əks halda ödəniş əməliyyatının məbləğini, bu ödəniş əməliyyatının icrası üçün ödəyicidən tutulan bütün xidmət haqları ilə birgə Müştəriyə növbəti iş günündən gec olmayaraq geri ödəmək.

2.3. Müştərinin vəzifələri:

2.3.1. Banka təqdim olunan tapşırıqların AR Mərkəzi Bankının və Maliyyə bazarlarına nəzarət orqanının qüvvədə olan normativ sənədlərinə və Bankın daxili qaydalarına uyğunluğunu təmin etmək.

2.3.2. Hesabın açılması üçün Banka təqdim edilmiş sənədlərdəki məlumatlarda olan bütün dəyişikliklər haqqında Bankı 3 (üç) iş günü ərzində yazılı qaydada xəbərdar etmək.

conducted abroad using payment tools, within the timeframe specified by the relevant rules on the operation of the payment system to which it belongs), information proving that the payment transaction has been authenticated, correctly recorded, that the amount of the payment transaction has been credited to the payment account specified by the payment service user, and that the payment transaction has not been affected by a technical failure or other failure of the payment service provider. Otherwise, to refund the amount of the payment transaction to the Customer no later than the next business day, together with all service fees charged to the payer for the execution of this payment transaction.

2.3. Customer Responsibilities:

2.3.1. To ensure compliance of tasks, submitted to Bank, with normative documents of the financial markets regulator and internal rules of the Bank in force.

2.3.2. Within 3 (three) days to submit written notification on all changes, made in the data of documents, submitted to Bank for opening an account.

2.3.3. To ensure accuracy of the data of documents, submitted to Bank for opening an account.

2.3.4. In accordance with subparagraph 2.2.6 of this section, to submit additional documents to Bank upon request.

2.3.5. To agree, to the direct debit without consent from his/her account of the debt, arisen from any non-executed liability towards Bank (loan payment, expenses arising from mortgage and/or pledge etc)

2.3.6. In case of placement of funds to the account by mistake, To inform The Bank immediately and return the funds back to the Bank.

2.3.7. In the event of occurrence of the event specified in subparagraph 2.2.7 of this section, to accept the relevant act drawn up by the Bank without dispute.

2.3.8. To pay service fees to the Bank pursuant to the current tariffs of the Bank;

2.3.9. To submit the required documents to the Bank in a timely, complete and correct manner.

2.3.10. To utilize the payment tool in accordance with its issuance and usage conditions;

2.3.11. To ensure the securely storage of the personalized security information of the payment tool immediately upon receipt;

2.3.3. Hesabın açılması üçün Banka təqdim olunan sənədlərdəki məlumatların dəqiqliyini təmin etmək.
2.3.4. Bank tərəfindən bu bölmənin 2.2.6-cı yarımbəndinə uyğun olaraq əlavə sənədlər tələb edildikdə, həmin sənədləri ona təqdim etmək.
2.3.5. Bank qarşısında hər hansı bir icra olunmamış öhdəliyi (kredit ödənişi, ipoteka və/və ya girovla bağlı xərclər və s.) yarandıqda, həmin borcun öz hesabından mübahisəsiz (akseptsiz) qaydada silinməsinə razılıq vermək.
2.3.6. Hesabına səhvən vəsait(lər) daxil olduqda, bu barədə Bankı dərhal məlumatlandırmaq və həmin vəsaiti Banka geri qaytarmaq.
2.3.7. Bu bölmənin 2.2.7. yarımbəndində göstərilən halda baş verdikdə Bankın tərtib etdiyi müvafiq aktı mübahisəsiz qəbul etmək.
2.3.8. Bankın qüvvədə olan tarifləri ilə xidmət haqlarını Banka ödəmək;
2.3.9. Bankın tələb etdiyi sənədləri vaxtında, tam və düzgün şəkildə Banka təqdim etmək.
2.3.10. Ödəniş alətindən ödəniş alətinin emissiya və istifadəsi şərtlərinə uyğun olaraq istifadə etmək;
2.3.11. Ödəniş alətini əldə etdikdən dərhal sonra onun fərdiləşdirilmiş təhlükəsizlik məlumatlarının təhlükəsiz saxlanmasını təmin etmək;
2.3.12. Ödəniş alətinin itirilməsini, oğurlanmasını və ya səlahiyyətli olmayan şəxs tərəfindən istifadə olunmasını müəyyən etdikdə Bankı dərhal məlumatlandırmaq;
2.3.13. Ödəniş əməliyyatının icrasından sonra 6 (altı) ay müddətindən gec olmayaraq hər hansı avtorizə edilməmiş və ya səhv icra olunmuş ödəniş əməliyyatlarını müəyyən etdikdə bu barədə ödəniş xidməti təchizatçısını dərhal məlumatlandırmaq;
2.3.14. Bu bölmənin 2.1.20 maddəsindən irəli gələrək belə hal baş verdiyi təqdirdə, Bankı 2 (iki) ay ərzində məlumatlandırmaq.

2.4. Müştərinin hüquqları:

2.4.1. Qüvvədə olan qanunvericiliklə müəyyən olunmuş qaydada hesabında olan pul vəsaitinə müstəqil olaraq sərəncam vermək.
2.4.2. Hesablaşma-kassa xidməti üzrə Banka tapşırıq vermək, məlumat istəmək, onun yerinə yetirdiyi tapşırıqlar üzrə hesabat tələb etmək.

2.3.12. To promptly notify the Bank upon discovering the loss, theft, or unauthorized use of the payment tool;
2.3.13. To promptly notify the payment servive provider of any unauthorized or incorrectly executed payment transactions, no later than 6 (six) months after the execution of the payment transaction;
2.3.14. To notify the Bank within 2 (two) months if arising from the article 2.1.20 of this section such situation occurs.

2.4. Customer's Rights:

2.4.1. To issue independent decrees on funds on the account in accordance with the procedures, described in legislation in force.
2.4.2. To issue orders on payment-cash service to Bank, require information and report on the orders that he\she has executed.
2.4.3. When using the direct debit tool, to withdraw the payment order provided for executing the payment at the latest by the end of the business day preceding the day set for deduction of funds from the payment account.
2.4.4. Once per calendar month, to request from the Bank, free of charge, the information stipulated in Article 17.1 of the Law "On Payment Services and Payment Systems" on payment transactions on the payment account on paper or another durable medium.

3. Rules on opening a current account and carrying out transactions on account.

3.1. In order to open an account, Customer submits to Bank the documents, specified in legislation and internal rules of the Bank.
3.2. If the documents are issued in compliance with the terms, described in Bank rules, Bank opens a current account for Customer in the currency, specified in "Application Form for Opening a Bank Account".
3.3. Excepting the cases, specified by the legislation, the right for issuing orders on Customer's account belongs to only Customer itself, its legal representative or authorized person(s) hereby.
3.4. Customer shall avoid amendments, inaccurate and ambiguous statements in

2.4.3. Birbaşa debitləşmə alətindən istifadə etdikdə ən geci pul vəsaitinin ödəniş hesabından silinməsi üçün müəyyən etdiyi gündən əvvəlki iş gününün sonunadək ödənişin həyata keçirilməsi üzrə verdiyi sərəncamı geri götürmək;

2.4.4. Təqvim ayı müddətində bir dəfə ödəniş hesabı üzrə aparılan ödəniş əməliyyatları barədə "Ödəniş xidmətləri və ödəniş sistemləri haqqında" Qanunun 17.1-ci maddəsində nəzərdə tutulan məlumatları kağız və ya digər davamlı daşıyıcıda ödənişsiz olaraq Bankdan tələb etmək;

3. Cari hesabın açılması və hesab üzrə əməliyyatların aparılması qaydaları

3.1. Hesabın açılması üçün Müştəri Banka qanunvericilik və bankdaxili qaydalarda nəzərdə tutulan sənədləri təqdim edir.

3.2. Sənədlər Bank qaydaları ilə müəyyənləşdirilmiş şərtlərə uyğun olduqda Bank Müştəriyə onun müraciətinə "Bank hesabının açılması üçün ərizə" formasında göstərilən valyuta(lar)da cari hesab açır.

3.3. Qanunvericilikdə müəyyən edilmiş hallar istisna olmaqla, Müştərinin hesabı üzrə sərəncam vermək hüququ yalnız Müştərinin özü/qanuni nümayəndəsi və ya onun müvəkkil etdiyi şəxsə məxsusdur.

3.4. Müştəri, Banka təqdim etdiyi tapşırıqlarda düzəliş, qeyri-dəqiq və ikimənalı ifadələrə yol verməməlidir. Belə halların baş verdiyi halda Bank həmin tapşırıqları icra etməməkdə haqlıdır.

3.5. Hesabın kreditləşməsi (overdraft) nəzərdə tutulmadığı hallarda, Müştərinin hesabı üzrə əməliyyatlar onun həmin hesabda olan vəsait qalığı həddində aparılır (texniki overdraft halı istisna olmaqla).

3.6. Hesab üzrə minimum qalıq məbləği (nəzərdə tutulduğu halda) və bütün hesablaşma-kassa xidməti üzrə xidmət haqqı Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq müəyyənləşdirilir.

3.7. Müştəri Banka təqdim etdiyi tapşırıqların qanunvericilik və bankdaxili qaydalara uyğun olmasına cavabdehdir. Belə uyğunsuzluğun müəyyən olunduğu halların nəticəsi üçün Bank heç bir məsuliyyət daşımır.

3.8. Müştərinin tapşırıqlarının yerinə yetirilməsi müqabilində Bank müvafiq xidmət haqqını

orders, submitted to Bank. In the event of such circumstances, Bank preserves the right not to execute the orders given.

3.5. In cases when the lending of account lending (overdraft) is not considered, the transaction on Customer's account is carried out within the limits of funds on his/her account balances (except in the case of technical overdraft)
.

3.6. The minimal balance amount on the account (if considered) and service fee for all payment-cash services are determined in accordance with Bank's tariffs in force.

3.7. Customer bears responsibility for compliance of orders, given to Bank, with legislation and internal rules of the Bank. Bank does not bear any responsibility for the results of detection of such kind of non-compliance.

3.8. Bank writes-off from Customer's account the relevant service fee, for execution of Customer's orders. Furthermore, in case the payment order (a credit transfer and payment order express the same meaning) is executed by other correspondent banks, the Bank directs debit from the Customer's account without consent in the amount of the service fee applied by the correspondent banks in exchange for compliance requests addressed to the Bank in connection with the Customer's payment.

3.9. In case when the authorities of any of authorized persons (first - as A and / or second - B), specified on the signature and stamp specimen card, passes temporarily to other person, a signature specimen card is issued for that person, indicating the period of his/her authorities in respective section of that document. In case of expiry of this period, the signature specimen card is considered ineffective.

3.10. A right to issue orders on an account is executed by persons, specified on the signature and stamp specimen card (first - as A and / or second - B), submitted by Customer. In case two or more persons are indicated on the signature and stamp specimen card, the single or joint use of those signatures, as well as determination of limits on conducted transactions by the Customer, are implemented in accordance

Müştərinin hesabından silir. Həmçinin, ödəniş tapşırığı (“kredit köçürməsi” və “ödəniş tapşırığı” eyni məna ifadə edir) digər müxbir banklar tərəfindən icra edildikdə Müştərinin ödənişi ilə əlaqədar Banka ünvanlanan komplayns sorğuları müqabilində müxbir banklar tərəfindən tətbiq olunan xidmət haqqını Bank akseptsiz qaydada Müştərinin hesabından tutur.

3.9. Hesab üzrə sərəncam hüququ Müştərinin təqdim etdiyi imza və möhür nümunələri vərəqəsində qeyd olunan şəxslər tərəfindən həyata keçirilir. İmza və möhür nümunələri vərəqəsində iki və ya daha çox şəxsin imzası (birinci – A və/və ya ikinci – B qismində) qeyd olunduqda, həmin imzaların tək və ya birlikdə istifadəsi, həmçinin Müştərinin seçiminə əsasən aparılan əməliyyatlar üzrə limitlərinin müəyyən olunması qaydası İmza və möhür nümunəsi və ya “Bank hesabının açılması üçün ərizə” forması ilə tənzimlənir.

3.10. Hesab üzrə sərəncam hüququ müvəqqəti olaraq başqa birinə ötürüldükdə, həmin şəxs üçün ayrıca imza nümunəsi vərəqəsi yaradılır və bu vərəqənin müvafiq bölməsində onun səlahiyyət müddəti qeyd olunur. Həmin müddət bitdikdə, imza nümunəsi vərəqəsi qüvvədən düşmüş hesab edilir.

3.11. Müştərinin xeyrinə Banka daxil olan pul vəsaiti həmin əməliyyat günü Müştərinin ödəniş hesabına mədaxil edilməli və (və ya) pul vəsaitinin istifadəsinə imkan yaradılmalıdır.

3.12. Müştərinin Bankda olan istənilən bank hesabı üzrə həyat keçirilən əməliyyatın (istənilən növ mədaxil və/və ya məxaric) valyutası həmin hesabın valyutasından fərqli valyutada olduqda, əməliyyat Müştəridən əlavə razılıq alınmadan əməliyyatın Bank tərəfindən (vəsaitin hesaba mədaxili və/və ya silinməsi) icra edildiyi günə olan Bankın kommersiya məzənnəsi və Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun şəkildə Bank tərəfindən müvafiq olaraq hesabın və ya əməliyyatın valyutasına mübadilə olunaraq həyata keçirilir.

3.13. Müştərinin hesabı bağlandıqda Müştəri vəsaiti Bankın kassasından ala bilər və ya vəsaitin digər bank hesabına köçürülməsi

with the procedures, specified in the signature and stamp specimen card or “Application Form for Opening a Bank account”.

3.11. Funds received by the Bank in favor of the Customer shall be credited to the Customer’s payment account on the same business day and/or access to the use of such funds shall be granted.

3.12. If the currency of a transaction (any type of Money-in and/or Money-out) carried out on any bank account of the Customer with the Bank is in a currency different from the currency of that account, the transaction shall be converted by the Bank into the currency of the account or transaction, respectively, at the Bank's commercial exchange rate and the Bank's effective tariffs on the day the transaction is executed by the Bank (Money-in and/or withdeawal of funds from the account), without obtaining additional consent from the Customer.

3.13. When the Customer's account is closed, the Customer may withdraw funds from the Bank's cash desk or issue a payment order to transfer funds to another bank account. In case of sanctions imposed by the Republic of Azerbaijan, any other state or any International and/or Regional Organization on the Customer, persons related to the Customer, the country of residence of the Customer or any country connected with the Customer, the funds are might be submitted to the Customer according to the abovementioned ways, provided that there are no restrictions arising from the requirements of those sanctions and legislation. In the event of any restrictions arising from the above sanctions and/or legislation, the Bank may apply to the Customer the respective sanctions and/or other measures in accordance with the requirements of those sanctions and/or legislation.

3.14. In case the Customer makes transfers with the intention of acquiring securities and when, for this purpose, the amount is required to be transferred to the special account opened in a foreign financial institution Customer bears responsibility for using amounts from the account for the

üçün ödəniş tapşırığı verə bilər. Müştərinin özünə, ona aidiyyatı olan şəxslərə, rezidenti olduğu və ya hər hansı əlaqəsi olduğu ölkəyə Azərbaycan Respublikası, hər hansı digər dövlət və ya hər hansı beynəlxalq və/və ya regional təşkilat tərəfindən sanksiya qoyulduqda həmin sanksiyaların və qanunvericiliyin tələblərindən irəli gələn hər hansı məhdudiyyət olmadıqda həmin vəsait yuxarıdakı üsullarla təqdim edilə bilər. Yuxarıda qeyd edilən sanksiya və/və ya qanunvericilikdən irəli gələn hər hansı məhdudiyyət olduqda Müştəriyə Bank tərəfindən həmin vəsaitlə bağlı qeyd olunan sanksiyalar və/və ya qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş qaydada tədbirlər tətbiq oluna bilər.

3.14. Müştəri qiymətli kağızların əldə edilməsi məqsədi ilə köçürmələr etdikdə (bu məqsədlə vəsaitin xarici maliyyə institutun da açılmış xüsusi hesaba köçürülməsi tələb olunduqda, həmin hesabdan vəsaitlərin yalnız qiymətli kağızlar bazarında əməliyyatların həyata keçirilməsi üçün istifadə olunacağına məsuliyyət daşıyır.

3.15. Müştəri ödəniş sərəncamı verdikdə, ödəniş əməliyyatı avtorizə edilmiş hesab olunur.

3.16. Müştəri ödəniş sərəncamından "Ödəniş xidmətləri və ödəniş sistemləri haqqında" Qanunun 28 -ci maddəsi ilə müəyyən edilmiş anadək istənilən vaxt imtina edilə bilər. Dövri ödəniş əməliyyatlarının icrası üzrə verilmiş sərəncamdan imtina nəticəsində ödəyicinin seçimindən asılı olaraq ancaq icra vaxtı çatmış əməliyyat və ya bütün növbəti ödəniş əməliyyatları avtorizə edilməmiş hesab edilir və icra olunmur.

3.17. Ödəniş sisteminə göndərilən ödəniş sərəncamı ödəniş sisteminə dair qaydalar ilə müəyyən edilən andan gerigötürülməz hesab olunur.

3.18. Müştəri Bank ilə ödəniş sərəncamının icra olunması üçün müəyyən günü razılaşdırdıqda, Müştəri ödəniş sərəncamını ən geci razılaşdırılmış gündən əvvəlki iş gününün sonunadək geri götürə bilər.

3.19. Ödəniş əməliyyatı vasitəçi tərəfindən başlanıldığı halda, Müştəri vasitəçiyə ödəniş əməliyyatının başladılmasına razılıq verdikdən sonra ödəniş sərəncamını geri götürə bilməz.

sole purpose of conducting operations in securities market.

3.15. When the customer issues a payment order, the payment transaction is deemed authorized.

3.16. The customer may cancel the payment order at any time up to the deadline specified by Article 28 of the Law "On Payment Services and Payment Systems." If the order for periodic payment transactions is cancelled, depending on the payer's choice, only the transaction due for execution or all subsequent transactions will be deemed unauthorized and will not be processed.

3.17. The payment order submitted to the payment system is considered irrevocable from the moment specified by the payment system's rules.

3.18. When the Customer agrees with the Bank on a specific date for executing a payment order, the Customer may withdraw the payment order no later than the end of the business day preceding the agreed date.

3.19. If the payment transaction is initiated by an intermediary, the Customer cannot cancel the payment order after giving consent to the intermediary to initiate the transaction.

3.20. When using a direct debit tool, the payer may revoke the payment instruction provided for executing the payment at the latest by the end of the business day preceding the day set for the deduction of funds from the payment account.

3.21. The Bank's internal tariffs may specify a service fee for cancelling/withdrawing/revoking the payment order.

3.22. The Bank will accept the authorized payment order for execution if it is not defective and if all conditions stipulated by this or any other agreement with the Customer are met,

3.23. If the authorized payment order is submitted after the transaction/banking day, it will be considered accepted for execution on the next transaction/banking day.

3.24. A different execution period for the payment order may be agreed upon within the payment order. The agreed period is considered the execution period of the

3.20. Birbaşa debitləşmə alətindən istifadə edildikdə ödəyici ən geci pul vəsaitinin ödəniş hesabından silinməsi üçün müəyyən etdiyi gündən əvvəlki iş gününün sonunadək ödənişin həyata keçirilməsi üzrə verdiyi sərəncamı geri götürə bilər.

3.21. Ödəniş sərəncamının geri götürülməsi üzrə xidmət haqqı Bankın daxili tarifləri ilə nəzərdə tutula bilər.

3.22. Bank ödəniş sərəncamı qüsurlu olmadıqda, habelə Müştəri ilə bağlanılmış bu və ya digər müqavilə ilə müəyyən edilmiş bütün şərtlər yerinə yetirildikdə avtorizə edilmiş ödəniş sərəncamını icraya qəbul edir.

3.23. Avtorizə edilmiş ödəniş sərəncamı əməliyyat günündən sonra təqdim olunduqda ödəniş sərəncamı növbəti əməliyyat günü icraya qəbul edilmiş hesab olunur.

3.24. Ödəniş sərəncamında həmin sərəncamın icrası üçün fərqli müddət razılaşdırıla bilər. Razılaşdırılan müddət ödəniş sərəncamının icra müddəti hesab edilir və həmin gün icra edilir. Bu müddət qeyri-iş gününə düşdükdə, ödəniş sərəncamının icra müddəti növbəti iş günü hesab edilir.

4. Bank hesabı xidmətinin göstərilməsi ilə bağlı xüsusi şərt

4.1. Müştərinin Azərbaycan xaricində hər hansı digər dövlətə aid vergi rezidentliyi olduğu təqdirdə, həmçinin Bankla müqavilə münasibətlərində olduğu dövrdə bu hal əmələ gələrsə bu barədə 5 (beş) iş günü ərzində Banka rəsmi məlumat verməli və müvafiq sənədləri Banka təqdim etməlidir. Bu hal müəyyən olunarsa Müştəri müvafiq dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq vergi rejimi subyekti və Müştərinin Bankdakı hesabları Azərbaycan Respublikası ilə digər dövlətlər arasında bağlanmış beynəlxalq müqavilələrin tələblərinə uyğun olaraq həmin dövlətə hesabat verilməli hesabı kimi qəbul edilə bilər.

4.2. Müştəri digər dövlətin vergi rejiminin müvafiq subyekti hesab edilərsə və Müştərinin hesabı barəsində hesabat verilməli hesab kimi müəyyən edilərsə, Müştəri özünün hesabı və əməliyyatları barədə bütün məlumatların Azərbaycan Respublikası Vergilər Nazirliyi vasitəsi ilə müvafiq dövlətin səlahiyyətli orqanına

payment order, and the order will be executed on that day. If this period falls on a non-working day, the execution period will be considered the next working day.

4. Special Term on Provision of Bank Account Service

4.1. In case the Customer has tax residency of any other state outside Azerbaijan, or this case occurs during the period of agreement with Bank, Customer shall submit to Bank the official information in this regard and relevant documents within 5 (five) business days. If such case is determined, the Customer may be accepted as a subject to the tax regime in accordance with the legislation of the relevant state and the Customer's accounts may be accepted as an account to be reported to that state in accordance with the requirements of international agreements concluded between the Republic of Azerbaijan and the other states.

4.2. If the Customer is considered a relevant subject of the tax regulations of another country and if the Customer's account is identified as an account to be reported, the Customer agrees to pass all information on his/her own account and transactions to the relevant authorities of the respective state by the means of Ministry of Taxes of the Azerbaijan Republic, as well as write-off of relevant tax amounts from his/her account in accordance with the legislation of the respective state.

4.3. If aforementioned case is determined, Customer realizes the fact that he/she may only carry out the functions of Bank's agent and does not have any objections to the write-off of relevant tax amounts and provision of information in this regard to the authorities of the respective state from his/her account .

5. Responsibility of the Parties

5.1. The Customer hereby declare that the the Account(s) will not be used for commercial purposes and if that happens, he/she is aware of tax obligations.

5.2. In case of rejection to pay for Bank's services or delay in payment for Bank's

ötürülməsi, həmçinin müvafiq dövlətin qanunvericiliyinə əsasən hesabından müvafiq vergilərin tutulmasına tam razılıq verir.

4.3. Yuxarıda qeyd olunan hal müəyyən olunarsa, Müştəri Bankın yalnız agent funksiyası daşıdığını dərk edir və öz hesabından müvafiq dövlətin səlahiyyətli orqanlarına müvafiq vergilərin ödənilməsi üçün tutulan məbləğlərə və ötürülən məlumatlara dair Banka qarşı heç bir etiraz irəli sürmür.

5. Tərəflərin məsuliyyəti

5.1. Müştəri bununla bəyan edir ki, Hesab(lar)dan kommersiya məqsədi ilə istifadə etməyəcək və belə hal baş verərsə yaranacaq vergi məsuliyyətindən xəbərdardır.

5.2. Bankın xidmətlərinin ödənilməsindən imtina etdikdə, yaxud Bankın xidmətlərini vaxtında ödəmədikdə Müştəri Banka hər ötən gün üçün cərimə ödəyir.

5.3. Müqavilənin II.5.1. və II.5.2. bəndlərində qeyd olunan cərimə faizlərinin miqdarı pul öhdəliyinin və ya onun müvafiq hissəsinin icra edildiyi gün üçün Mərkəzi Bankın təyin etdiyi uçot dərəcəsi ilə müəyyənləşdirilir.

5.4. Bank Müştəriyə xidmət edərkən (ödəniş tapşırıqlarının icrası və s. əməliyyatlar zamanı), öz müxbir banklarının və ya digər üçüncü tərəflərin həmin ödənişin icrasını gecikdirilməsi və ya digər səbəblərdən məbləğlərin dondurulması üçün Müştəri qarşısında heç bir məsuliyyət daşımır.

5.5. Müştərinin təqdim etdiyi əlaqə vasitələri (mobil nömrə, e-mail, faks, ünvan) müvafiq ərizə formalarında düzgün qeyd edilməmişdirsə, və ya dəyişikliklər barədə Banka yazılı məlumat verilməmişdirsə, bu zaman Bank, Hesab üzrə göstərilən xidmətlərlə və ya ondakı dəyişikliklərlə bağlı məlumatın vaxtında Müştəriyə çatdırılmamasına görə heç bir məsuliyyət daşımır.

5.6. Müştəri, Bank hesabından cinayət yolu ilə əldə edilmiş pul vəsaitlərinin və ya digər əmlakın leqallaşdırılması və terrorçuluğun maliyyələşdirilməsi ilə bağlı məqsədlər üçün istifadə etməmək öhdəliyini öz üzərinə götürür və qanunvericilikdə nəzərdə tutulan müvafiq məsuliyyət daşıyır.

services, Customer pays a fine for each overdue day to Bank.

5.3. The amount of fine percents, described in clauses II.5.1 and II.5.2 of the present Agreement is determined in accordance with Bank's discount rate defined by the Central Bank of Azerbaijan Republic for the execution date of monetary obligation or its relevant part.

5.4. While providing the Customer with banking services (execution of payment orders and other operations), Bank does not bear responsibility for freezing of amounts which happens due to the delay in conduction of that payment by its correspondent banks or other third parties, or any other reasons.

5.5. If the contact details (mobile numbers, e-mail, fax, address) provided by the Customer are not stated correctly in respective application forms, or he/she does not notify the Bank about the changes in writing, in such case Bank shall not bear responsibility for non-delivery of the information to the Customer on the services provided on the Account or changes made hereto.

5.6. Customer undertakes the responsibility for not using the Bank account for the purposes of legalization of criminally obtained funds or other property and the financing of terrorism and bears the relevant responsibility, described in the legislation.

5.7. In order to prevent the cases of legalization of criminally obtained funds or other property and the financing of terrorism, Bank may require the Customer to submit additional documents and information without giving any explanation and carrying out any bank transaction.

5.8. If the Republic of Azerbaijan, any other state or any International Organization imposes sanctions on the Customer, the country of residence of the Customer or any connected country with the Customer the Bank may freeze funds in the Customer's account, restrict operations and take other measures.

6. Internet banking service

5.7. Bank, tərəfindən cinayət yolu ilə əldə edilmiş pul vəsaitlərinin və ya digər əmlakın leqallaşdırılması və terrorçuluğun maliyyələşdirilməsi ilə bağlı halların qarşısının alınması məqsədilə Müştəridən heç bir izah verilmədən və hər hansı bir bank əməliyyatını icra etmədən əlavə sənədlər və məlumatlar tələb edə bilər.

5.8. Müştərinin özünə, rezidenti olduğu və ya hər hansı əlaqəsi olduğu ölkəyə Azərbaycan Respublikası, hər hansı digər dövlət və ya hər hansı Beynəlxalq Təşkilat tərəfindən sanksiya qoyulduqda Bank Müştərinin hesabındakı vəsaiti dondura, əməliyyatların aparılmasına məhdudiyyət qoya və digər hərəkətlər edə bilər.

6. İnternet bank xidməti

6.1. Müştərinin müraciətinə əsasən Bank, Müştərinin Bankda mövcud olan, habelə bundan sonra açılacaq (Müştəri bunun üçün Banka rəsmi təqdim etdiyi əlaqə vasitəsilə müraciət edərsə) hesab(lar)ı üzrə (bu bənd çərçivəsində "Hesab" adlandırılacaq) İnternet bank xidmətini (bu bənd çərçivəsində Xidmət adlandırılacaq) göstərir. İnternet bank xidməti çərçivəsində, Bank Müştəriyə İnternet bank sistemində mövcud olan bank əməliyyatlarından istifadə etmək imkanı yaradır.

6.2. Xidmət Müştəriyə qlobal İnternet şəbəkəsi vasitəsilə təqdim olunur.

6.3. Müştəri Bank tərəfindən ona təqdim olunmuş istifadəçi adı, PIN kod və məxfi şifrələr vasitəsi ilə (bundan sonra Kodlar) öz Hesabına çıxış əldə edir və Bank Müştəri tərəfindən bu Hesab üzrə təqdim olunan tapşırıqlar əsasında Xidmət çərçivəsində bütün əməliyyatları həyata keçirir.

6.4. Müştəri bəyan və təsdiq edir ki, onun Xidmət vasitəsi ilə Banka təqdim etdiyi Hesab üzrə əməliyyat tapşırıqları onun öz təşəbbüsü ilə və özü tərəfindən verilmiş hesab olunacaq, həmçinin də Azərbaycan Respublikasının normativ hüquqi aktlarına uyğun şəkildə çap versiyasında hazırlanmış tapşırıqlara bərabər tutulacaq.

6.5. Müştərinin Xidmət vasitəsi ilə əldə etdiyi Hesabdan çıxarış onun yazılı sorğusuna əsasən çap versiyasında hazırlanmış Hesabdan çıxarışa bərabər tutulacaq. Xidmətin göstərilməsi zamanı tapşırıqların icrası üzrə yaranacaq istənilən

6.1. Upon Customer's request, Bank provides the Customer with internet banking services (within this clause, hereinafter referred to as "Service") on the existing account(s), also for account(s) (all the accounts within this clause, will hereinafter be referred to as "Account") to be opened afterwards (if the customer applies through the contact address officially provided to the Bank by the customer). Within this Internet Banking service, Bank creates opportunities for the Customer to use the bank operations, existing in internet banking system.

6.2. The Service is provided to a Customer through global Internet network.

6.3. Customer gets an access to his/her account through the user name, PIN code and passwords, provided by Bank (hereinafter referred to as Passwords) and Bank carries out all operations within the scope of this Service in accordance with the orders on this Account, given by the Customer.

6.4. Customer proclaims and approves that operation orders on the account, submitted to Bank through its Service, are considered to have been given by the Customer himself, and will be considered equal to the orders, prepared in printed version in accordance with normative acts of the Republic of Azerbaijan.

6.5. Account Statement, acquired by the Customer through the Service, will be considered equal to the Account, statement prepared in printed version upon his/her written request. In any disputes, arisen from execution of orders during provision of Service, these statements will be considered as the supporting documents for implementation of Customer issued orders by Bank.

6.6. The responsibilities of Customer are as follows:

6.6.1. To ensure confidentiality of passwords issued by Bank and not to reveal them to third parties.

6.6.2. To access the https://Pashabank.digital or https://ib.pashabank.az website in order to use the Service.

6.6.3. To change PIN code during the initial connection (access) to the Service.

mübahisələrdə bu çıxarışlar Müştəri tərəfindən verilən tapşırıqların Bank tərəfindən icra olunduğunu təsdiqləyən sənəd kimi çıxış edəcəklər.

6.6. Müştəri aşağıdakıları öz öhdəsinə götürür:

6.6.1. Bank tərəfindən ona təqdim olunmuş kodların məxfiliyini təmin etmək və onları üçüncü tərəfə açıqlamamaq.

6.6.2. Xidmətdən istifadə üçün Bankın https://Pashabank.digital və ya https://ib.pashabank.az internet səhifəsinə daxil olmaq.

6.6.3. Xidmətə ilkin qoşulma (giriş) zamanı PIN kodu dəyişmək.

6.6.4. Kodlar itirildiyi (və ya oğurlandığı) zaman dərhal bu barədə Bankı şifahi olaraq telefon vasitəsilə (Müştərinin identifikasiyası üçün zəruri olan məlumatları təqdim edərək), və ya Bankın Əlaqə Mərkəzinin əməkdaşlarına müraciət edərək məlumatlandırmaq və Xidmətdən istifadəni bloklaşdırmağı tələb etmək. Şifahi müraciətdən sonrakı 3 (üç) iş günü ərzində Müştəri bu müraciətini məktub və ya faks vasitəsi ilə yazılı olaraq təsdiqləyir. İstənilən halda, Müştəri razılaşır ki, Bankın vaxtında yazılı olaraq məlumatlandırılmaması nəticəsində kodların dəyişdirilmədiyi üçün Banka qarşı heç bir iddia irəli sürməyəcək.

6.6.5. Xidmətdən istifadə bloklaşdırıldığı təqdirdə yeni kodların alınması üçün Banka müraciət etmək.

6.6.6. Bankın İnternet bank sisteminə qoşulma və ondan istifadə qaydalarına riayət etmək.

6.6.7. Xidmətdən istifadə zamanı kodlarda dəyişiklik etdiyi halda onların Bankın tələblərinə uyğun olmasını təmin etmək.

6.6.8. Xidmətdən istifadə zamanı Bankın təhlükəsiz istifadəyə dair tövsiyələrinə riayət etmək.

6.6.9. Təqdim olunan xidmətin maneəsiz göstərilməsi üçün zəruri olan internet sürəti və digər tələbləri yerinə yetirmək.

6.7. Müştəri aşağıdakı hüquqlara malikdir:

6.7.1. Bu Müqavilənin II.6.6.4. bəndində qeyd olunan qaydada Xidmətdən istifadənin bloklaşdırılması barədə Bankı təlimatlandırmaq.

6.7.2. Bu Müqavilədə qeyd olunan hallarda Xidmətdən istifadə bloklaşdırıldığı zaman, yeni Kodların verilməsi üçün Banka müraciət etmək.

6.6.4. In case if the codes are lost (or stolen), to submit immediate notification to Bank orally via telephone (by providing necessary information for Customer's identification) or to apply to the Bank's Call Center, and request to block the use of the Service. Within 3 (three) days after submitting an oral request, Customer confirms this request in a written form by a letter or fax. In any circumstances, Customer agrees that he/she will not charge Bank for not changing the codes due to Customer's failure to deliver a written notification on time.

6.6.5. To apply to the Bank to receive new codes in case if Service use is blocked.

6.6.6. To comply with the Bank's rule on connection and the use of Internet Banking System.

6.6.7. In case of changing passwords during Service use, to ensure the compliance of those codes with the requirements of Bank.

6.6.8. To comply with Bank's recommendations on safe use during use of Service.

6.6.9. To implement internet speed and other necessary requirements for proper provision of the service.

6.7.The rights of the Customer are as follows:

6.7.1. In accordance with the rule, described in clause II.6.6.4 of the present Agreement, to guide Bank on blocking of Service use.

6.7.2. While the Service use is blocked in cases, described in the present Agreement, to request Bank to issue new passwords.

6.8.The responsibilities of Bank are as follows:

6.8.1. In case of technical problems during the Service use, to eliminate them within a reasonable period of time. In case of this situation, before eliminating the technical problem, Customer carries out operations by submitting orders to Bank in a usual way through a paper form.

6.8. *Bank aşağıdakıları öz öhdəsinə götürür:*

6.8.1. Xidmətdən istifadə zamanı texniki problemlər yaranarsa, onları ağlabatan müddətdə aradan qaldırmaq. Bu hal baş verərsə, texniki problemlər aradan qaldırılanadək, Müştəri tapşırıqları Banka adi qaydada, kağız daşıyıcı vasitəsi ilə təqdim edərək əməliyyatlar aparmaq.

6.8.2. Bu Müqavilədə göstərilən qaydada Müştəri tərəfindən müvafiq müraciət daxil olduğu təqdirdə, Hesabdan istifadəni dərhal bloklaşdırmaq.

6.8.3. Müştərinin müraciətinə əsasən Xidmətdən istifadə üçün ona yeni kodlar təqdim etmək.

6.9. *Bank aşağıdakı hüquqlara malikdir:*

6.9.1. Öz mülahizəsinə uyğun olaraq, Müştərini 1 (bir) gün qabaqcadan yazılı qaydada xəbərdar etmək şərti ilə birtərəfli qaydada Xidmətdən istifadə qaydalarını dəyişmək.

6.9.2. Müştəri tərəfindən əməliyyatın həyata keçirilməsi üçün natamam (və ya səhv) məlumatların təqdim edildiyi, və ya bu tapşırıq AR qanunvericiliyinə uyğun olmadığı hallarda, həmçinin - əməliyyatın həyata keçirilməsi və ya xidmət haqları üçün Müştərinin Hesabında yetərincə vəsait olmadığı təqdirdə, bu əməliyyatın həyata keçirilməsindən imtina etmək.

6.9.3. Müştərinin Hesabı bloklaşdırıldıqda, ona həbs qoyulduqda və ya AR qanunvericiliyi ilə tələb olunan digər hallarda Müştərinin Xidmət vasitəsi ilə əməliyyatlar etməsini məhdudlaşdırmaq.

6.9.4. Müştəri tərəfindən kodlar 1 (bir) gün ərzində ardıcıl olaraq 3 (üç) dəfə səhv daxil edilərsə, onun Xidmətə girişi məhdudlaşdırmaq.

6.9.5. Zərurət yaranarsa proqram təminatının quraşdırılması, dəyişdirilməsi üçün və ya sistemdə təmir aparılması üçün Xidmətin fəaliyyətini dayandırmaq.

6.9.6. Aşağıdakı hallarda Müştərinin Xidmətə girişini dərhal ləğv etmək:

6.9.6.1. Müştərinin yazılı müraciətinə əsasən;

6.9.6.2. Müştərinin Hesabı bağlandığı təqdirdə.

6.10. Bank aşağıda qeyd olunan hallara görə heç bir məsuliyyət daşımır:

6.10.1. Müştərinin səhvi, gecikdirməsi, və ya avadanlığının nasazlığı və ya əlaqə kanallarında kəsilmələr olduğundan Xidmətə çıxışı əldə edə bilməməsi üçün;

6.10.2. Müştərinin internet banka daxil olduğu kompüterin proqram və texniki təminatının

6.8.2. In case of Customer's submission of relevant application in accordance with the rule of the present Agreement, to block immediately the Account use.

6.8.3. To provide the Customer with new passwords upon Customer's request.

6.9.The rights of Bank are as follows:

6.9.1. As per its own discretion, to modify unilaterally the Service use rules by providing written notification to the Customer 1 (one) day in advance.

6.9.2. To reject implementation of operations on Customer's Account in cases of submission of incomplete (or incorrect) information by Customer for execution of operations, or if this order contradicts the legislation of the AR, as well as in case of insufficient funds on Customer's Account for payment of service fees.

6.9.3. To limit Customer's execution of operations through the Service if Customer's Account is blocked, arrest is placed on it or other cases, described in the AR legislation.

6.9.4. To limit Customer's Service access in case of incorrect dialing of password by Customer for 3 (three) times consequently during 1 (one) day.

6.9.5. If necessary, to suspend the Service operation for installation and modification of software or conduct of repair works.

6.9.6. To cancel immediately Customer's Service access in the following cases:

a. Due to Customer's written application;

b. Due to the closure of Customer's Account.

6.10. Bank does not bear any responsibility for the following cases:

a. For failure to access to Service due to Customer's mistake or delay, equipment's disruption or in case of cuts on communications channels;

b. For software and technical support of the computer from which Customer accesses internet bank, for information security,

təmin edilməsinə, bu kompüterin məlumat təhlükəsizliyinə, ziyanverici kod və haker hücumundan qorunmasına və nəticədə müştərinin İnternet bank hesabı ilə əlaqədar məlumatlarının tamlığının, məxfiliyinin, istifadəliliyinin pozulmasına və bununla bağlı digər ziyanlara görə;

6.10.3. Xidmətin göstərilməsi üçün üçüncü tərəflərin (İnternet provayder və digər) Bankı təmin etdiyi vasitə, xidmət və məhsullara görə;

6.10.4. Bankın nəzarətindən kənar üçüncü şəxslərin Xidmətə icazəsiz girişi üçün;

6.10.5. İtirilən (oğurlanmış) Kodlar, səhv əməliyyatlar və Müştərinin bank hesab(lar)ına (və ya Xidmətin özünə) Xidmət vasitəsilə icazəsiz girişlər barədə Bankın vaxtında məlumatlandırılmamasının nəticələrinə görə.

6.11. Bu Xidmətlə bağlı yaranan hər hansı maddi zərər və ya məsuliyyəti birbaşa olaraq Müştəri özü və öz hesabına daşıyır.

6.12. Xidmətin göstərilməsi zamanı aparılan əməliyyatlara müvafiq hesab üzrə nəzərdə tutulan şərtlər tətbiq edilir.

6.13. Bank Müştərinin xidmət üzrə imza funksiyası olmadan əməliyyat həyata keçirməyə səlahiyyət verilən istifadəçisini Müştərinin özü/onun adından çıxış edərək istifadəçi məlumatlarını təsdiq edən səlahiyyətli şəxs kimi qəbul edir və həmin istifadəçinin bütün hərəkətlərini Müştəri/onun səlahiyyətli şəxsi tərəfindən edilmiş kimi tanıyır. Əgər Müştəri bunun əksini iddia edərsə, Bank məsuliyyət daşımır.

7. Dövri ödəniş tapşırığı

7.1. Müştərinin müraciətinə əsasən, Bank ona "Dövri ödəniş tapşırığının icrası üzrə ərizə" formasında göstərilən şərtlərlə müvafiq Cari hesab üzrə Müştəriyə təkrar olunan nağdsız ödənişləri və/və ya valyutanın alqı-satqısı üzrə təkrar olunan əməliyyatlarının Dövri Ödəniş Tapşırıqları əsasında Bank tərəfindən avtomatik olaraq həyata keçirilməsi xidmətini göstərir.

7.2. Dövri Ödəniş Tapşırığı - Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və Bankın daxili qaydalarına əsasən tərtib olunan, qeyd olunan günlərdə və intervallarla müəyyən olunan Benefisiara

protection from malicious code and hacker attack of this computer and as a result violation of integrity, privacy, availability of information and damages arising from these;

c. For means, services and products, provided to Bank by third parties (internet provider etc);

d. For access to Service of third parties outside of Bank's control;

e. For the results of failure to timely inform Bank on the cases of lost (stolen) Passwords, incorrect operations and unauthorized access to Customer's bank account(s) (or to the Service itself);

6.11. Customer is directly responsible, on its own, for any material damage or responsibility, emerged in accordance with Service use.

6.12. The clauses, considered in relevant account, are applied to the operations conducted during provision of the Service.

6.13. If the Customer's user is authorized to perform the transaction without the signature function on customer service, the Bank accepts the User as the Customer himself/herself an authorized person of the Customer confirming the User's data on his/her behalf and recognizes all actions of that User as committed by the Customer/his/her authorized person. If the Customer claims otherwise, the Bank does not bear responsibility.

7. Information about standing payment order

7.1. Upon the request of the customer and under conditions specified on the "application form for the execution of Standing payment order", the Bank renders service in automatic implementation based on Standing payment order of repeated transactions for repeated non-cash payments and / or currency purchase-sale on the respective current account.

7.2. Standing Payment Order – a written payment order presented to the Bank by the Customer which is drawn up in accordance with the legislation of the Azerbaijan Republic and the Bank's internal regulations, ordering automatic transfer on specified days and intervals of

dövri ödənişin avtomatik olaraq köçürülməsinə və/və ya tələb olunduqda, valyutanın alqı-satqısına göstəriş verən Müştəri tərəfindən Banka təqdim olunan yazılı ödəniş tapşırığıdır.

7.3. Benefisiar - Dövri Ödəniş Tapşırığında qeyd olunan Dövri Ödənişin benefisiarıdır.

8. Dövri Ödəniş Tapşırığının icrasına dair şərtlər

8.1. Dövri Ödəniş Tapşırığı əsasında həyata keçirilən dövri ödəniş və/və ya valyutanın alqı-satqısı Müştərinin müvafiq Bank Hesabından aparılır.

8.2. Dövri Ödəniş Tapşırıqlarının icrası üçün Müştəri icra olunmalı əməliyyat üzrə Dövri Ödəniş Tapşırığında ödənişin təyinatı, ödəniləcək konkret məbləğlər, Benefisiarın adı, Benefisiarın bank məlumatları və/və ya valyutanın alqı-satqısı üzrə dəqiq məlumat və qanunvericiliklə tələb olunan digər zəruri məlumatlar göstərilməlidir.

8.3. Hər bir Dövri Ödəniş Tapşırığı onun şərtlərində göstərilən müddət ərzində etibarlıdır.

8.4. Dövri Ödəniş Tapşırığı əsasında ödəniş Dövri Ödəniş Tapşırığında göstərilən məlumatlara uyğun olaraq həyata keçirilməlidir. Dövri Ödəniş Tapşırığında göstərilən məbləğ Dövri Ödəniş Tapşırığının etibarlılıq müddəti ərzində dəyişdirilmədən Benefisiara köçürülməlidir.

8.5. Dövri ödənişin və/və ya valyutanın alqı-satqısının vaxtı-vaxtında icrasını təmin etmək üçün Müştərinin müvafiq Bank Hesabında kifayət məbləğin olması zəruridir. Dövri Ödəniş Tapşırığında göstərilən icra tarixində Müştərinin Bank Hesabında bu əməliyyatın icrası və müvafiq xidmət haqqının ödənilməsi üçün kifayət qədər vəsait olmadıqda, Dövri Ödəniş Tapşırığı Bank tərəfindən həmin tarix üçün icra olunmur. Dövri Ödəniş Tapşırığının hesabda kifayət qədər pul vəsaitinin olmaması və ya Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq həbs qoyulması səbəbəindən icra olunmaması, onun növbəti icra tarixlərində icrasını istisna etmir.

8.6. Dövri Ödəniş Tapşırığı əsasında ödənişlərin və/və ya valyutanın alqı-satqısının həyata keçirilməsi üzrə xidmət haqları Bankın

periodic payment and/or if required, currency purchase-sale to a certain Beneficiary.

7.3. Beneficiary – Beneficiary of Standing Payment specified in Standing Payment Order.

8. Terms and Conditions related to the execution of Standing Payment Order

8.1. Standing Payment or/and currency purchase-sale implemented according to Standing Payment Order is carried out from the respective Bank Account of the Customer.

8.2. For the execution of Standing Payment Order, the Customer must indicate in Standing Payment Order on operation to be executed, the purpose of payment, payable specific amounts, the name of the Beneficiary, the Beneficiary's bank details and/or precise information for currency purchase-sale and other necessary information required by the legislation.

8.3. Every Standing Payment Order is valid for the period specified in its terms and conditions.

8.4. Payment in accordance with Standing Payment Order must be carried out according to the information specified in Standing Payment Order. Amount indicated in Standing Payment Order must be transferred unchanged to the Beneficiary within the validity period of Standing Payment Order.

8.5. In order to ensure the timely execution of standing payment and/or currency purchase-sale, the Customer’s relevant Bank Account must have sufficient amount. If on the date of execution indicated in Standing Payment Order there is no sufficient funds on the Customer’s Bank Account for execution of this operation and for payment of relevant service fee, Standing Payment Order for that date shall not be executed by the Bank.

8.6. Non-execution of Standing Payment Order due to lack of sufficient funds on the account or arrest on account in accordance with the legislation of the Azerbaijan Republic does not exclude its execution on next execution dates.

qüvvədə olan xidmət tariflərinə uyğun olaraq müəyyən olunur.

8.7. Dövri Ödəniş Tapşırığının icrasının tarixi Azərbaycan Respublikası ərazisində tətbiq olunan qeyri-iş gününə təsadüf edirsə, Dövri Ödəniş Tapşırığı növbəti iş günündə icra olunur.

8.8. Dövri Ödəniş Tapşırığı əsasında valyutanın alqı-satqısı əməliyyatın aparıldığı gün üzrə Bankın həmin valyutanın alqı-satqısı üzrə müəyyən etdiyi məzənnəsinə uyğun olaraq həyata keçirilir.

9. Dövri Ödəniş Tapşırığı ilə bağlı tərəflərin hüquq və vəzifələri

9.1. Bankın vəzifələri:

9.1.1. Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun olaraq xidmət haqlarının ödənilməsi şərti ilə Dövri Ödəniş Tapşırığını vaxtı-vaxtında və göstərilən məlumatlara uyğun olaraq dəqiq icra etmək.

9.1.2. Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankının və Maliyyə Bazarlarına Nəzarət orqanının müvafiq qaydalarına və Bankın daxili qayda və prosedurlarına ciddi riayət etməklə hesablaşma əməliyyatlarını vaxtı-vaxtında yerinə yetirmək.

9.1.3. Müvafiq əməliyyatlar üzrə Müştəriyə Bank Hesabından çıxarış verməkdir.

9.2. Bankın hüquqları:

9.2.1. Bank aşağıdakı hallarda Dövri Ödəniş Tapşırığını icra etməmək hüququna malikdir:

9.2.1.1. Dövri Ödəniş Tapşırığı Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və Bankın qaydalarına əsasən tərtib və təqdim olunmamasını sübut edən dəlillər olduqda;

9.2.1.2. Dövri Ödəniş Tapşırığında göstərilən icra tarixinə Müştərinin Bank Hesabında Dövri Ödəniş Tapşırığının icrası və Bankın müvafiq komissiyalarının ödənilməsi üçün kifayət məbləğ olmadıqda;

9.2.1.3. Müştərinin Bank Hesabına Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq həbs qoyulduğu təqdirdə.

9.2.2. Özünün qüvvədə olan tarifləri əsasında Dövri Ödəniş Tapşırığının icra olunması üzrə xidmətlərə görə müvafiq xidmət haqqını Müştərinin Bank Hesabından akseptsiz qaydada silmək və ya onun ödənilməsini tələb etmək.

9.3. Müştərinin vəzifələri:

8.7. Service fee for execution of payments and/or currency purchase-sale according to Standing Payment Order shall be determined in accordance with the existing service tariffs of the Bank.

8.8. If Standing Payment Order's execution date falls in the same time interval with the non-business days applied within the territory of the Azerbaijan Republic, then Standing Payment Order shall be executed on the next business day.

8.9. Currency purchase-sale, which is executed according to Standing Payment Order, shall be carried out in accordance with the currency exchange rate set by the Bank to the date of execution of operation.

9. The Parties' rights and responsibilities regarding Standing Payment Order

9.1. The Bank's responsibilities:

9.1.1. To execute Standing Payment Order timely and according to the indicated information, with the condition that the service fees have been paid in accordance with existing tariffs of the Bank.

9.1.2. To perform timely settlement operations in strict conformity with the rules of the Central Bank of the Republic of Azerbaijan and Financial Markets Supervison Authority and the Bank's internal rules and procedures.

9.1.3. To provide the Bank Account Statement on respective operations to the Customer.

9.2. The Bank's rights:

9.2.1. The Bank has the right not to execute Standing Payment Orders in the following cases:

a) If there is conclusive evidence of the failure to compose and submit Standing Payment Order in accordance with the legislation of the Azerbaijan Republic and the rules of the Bank.

b) If on the date of execution indicated in Standing Payment Order, there are no sufficient funds on the Customer's Bank Account for execution of Standing Payment Order and for payment of commission for the Bank's services.

c) In case of arrest on Customer's Bank Account in accordance with the legislation of the Azerbaijan Republic.

9.2.2. To demand payment or direct debit (without dispute) from the Customer's

9.3.1. Dövri Ödəniş Tapşırığında qeyd olunan məlumatları düzgün və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və Bankın tələblərinə uyğun olaraq tam təqdim etmək.

9.3.2. Özünün müvafiq Bank Hesabında Dövri Ödəniş Tapşırığı üzrə ödənişin köçürülməsi və Bankın bununla əlaqəli müvafiq komissiyalarının ödənilməsi üçün kifayət edəcək məbləğin olmasını təmin etmək.

9.4. Müştərinin hüquqları:

9.4.1. Dövri Ödəniş Tapşırığın icra olunması üzrə Banka tapşırıq vermək və müvafiq məlumat almaq;

9.4.2. İcra olunmuş əməliyyatlar üzrə Bankdan çıxarışlar almaq.

10. Dövri Ödəniş Tapşırığı üzrə xidmətə xitam verilməsi

10.1. Müştəri istənilən vaxt "Dövri ödəniş tapşırığının icrası üzrə ərizə" formasını Banka təqdim etməklə bir və ya icrada olan bütün Dövri Ödəniş Tapşırığının(larının) icrasına xitam verə bilər. Bu halda Dövri Ödəniş Tapşırığı Müştərinin yazılı müraciəti Banka təqdim olunduğu gün ləğv olunur.

10.2. Bank həmçinin Müştəriyə 15 (on beş) təqvim günü əvvəlcədən təqdim olunan bildiriş ilə Dövri Ödəniş Tapşırığının icrası üzrə göstərdiyi xidmətlərə xitam verə bilər.

11. Dövri Ödəniş Tapşırığı üzrə tərəflərin məsuliyyəti

11.1. Müştəri Dövri Ödəniş Tapşırığında qeyd olunan məlumatların düzgünlüyü və dəqiqliyinə görə məsuliyyət daşıyır.

11.2. Bank Müştəri ilə üçüncü şəxslər arasında olan əlaqələrə görə, həmçinin Müştəri ilə üçüncü şəxslərin bir-birinə qarşı mümkün olan hər hansı iddialara görə heç bir məsuliyyət daşımır.

11.3. Müştəri razılaşır və təsdiqləyir ki, Bankın bu xidmət üzrə apardığı əməliyyatlar, Bankın həmin gün üçün müəyyən etdiyi məzənnəsinə uyğun həyata keçirilir və Müştəri Bankın həyata keçirdiyi bütün belə əməliyyalarla əlaqədar, o cümlədən belə əməliyyatlar nəticəsində və ya onlarla əlaqəli Müştərinin çəkə biləcəyi hər hansı zərər və ya ziyanla bağlı Banka qarşı heç bir tələb və ya iddia irəli sürməyəcək.

11.4. Bank, bu Müqavilənin II.10.2.5. bəndində göstərilən səbəblərə görə Dövri Ödəniş

Bank Account of respective service fee based on its existing tariffs, payable due to services on execution of Standing Payment Order.

9.3. The Customer's duties:

9.3.1. To submit accurate and complete information indicated in Standing Payment Order in accordance with the legislation of the Azerbaijan Republic and the requirements of the Bank.

9.3.2. To provide availability on his respective Bank Account of the amount that would be sufficient for settlement of transfer of payment on Standing Payment Order and the Bank's relevant fees for it.

9.4. The Customer's rights:

9.4.1. To instruct the Bank on execution of Standing Payment Order and to get respective information,

9.4.2. To get the Bank statements on executed operations.

10. Termination of service regarding Standing Payment Order

10.1. The Customer may terminate the execution of one or all of Standing Payment Orders being executed at any time by submitting the "application form for the execution of Standing payment order" to the Bank. In this case, Standing Payment Order shall be terminated on the submission day of the Customer's written request.

10.2. The Bank may also terminate rendering services with regards to Standing Payment Order by submitting a notice 15 (fifteen) calendar days prior to the termination date.

11. Responsibility of the parties on Standing Payment Order

11.1. The Customer bears responsibility for correctness and accuracy of the information indicated on Standing Payment Order.

11.2. The Bank bears no responsibility for relationship between the Customer and third parties, as well as for any possible claims of the Customer and third parties against each other.

11.3. The Customer agrees and confirms that, operations regarding this service carried out by the Bank shall be implemented according to the exchange rate set by the Bank for that day and the Customer will

Tapşırığının icra olunmaması ilə əlaqədar Müştərinin hər hansı bir itkisinə görə heç bir məsuliyyət daşımır.

12. Təminata (girova) dair müddəalar

12.1. Müştəri Bank qarşısındakı öhdəliklərinin icrasını təmin etmək məqsədilə Banka təminat təqdim etmək öhdəliyi daşıyır.

12.2. Müştərinin Bank qarşısında öhdəliyi (kredit, qarantiya, akkreditiv və s.) yarandıqda Müştərinin Bankda olan hesablarındakı vəsait Müştərinin Bank qarşısındakı pul öhdəliyinin icrasının təmin edilməsi məqsədilə öhdəliyin həcmindən az olmamaqla Bankın xeyrinə hazırki Müqavilə əsasında girovla yüklü edilmiş hesab olunur. Girovla təmin olunmuş pul öhdəliyi qanunvericiliklə və ya "Maliyyələşdirmə üçün ərizə"/kredit müqaviləsi"/qarantiya/akkreditiv lizinq və digər öhdəlik yaradan müvafiq müqavilə, habelə ona edilmiş əlavə(lər) (bundan sonra "Öhdəlik yaradan müqavilə") üzrə müəyyən edilən şərtlərlə və müddətdə icra edilmədikdə və ya lazımınca icra edilmədikdə Bankın Müştəriyə qarşı olan pul tələbi Girovla yüklü edilən pul vəsaiti hesabına akseptsiz qaydada ödənilir.

12.3. Müştəri bəyan edir ki, girov predmeti onun mülkiyyətindədir, üçüncü şəxslərin hüquqları ilə yüklü, sonrakı girov, həbs və müsadirə altında deyil.

12.4. Girovla təmin edilən tələb Bank ilə müştəri arasında bağlanmış Öhdəlik yaradan müqavilədən əmələ gələn, Bankın müştəriyə qarşı olan əsas borc, faizlər, komissiya, öhdəliyin icra edilməməsi və ya lazımınca icra edilməməsi, o cümlədən gecikdirilməsi nəticəsində dəbbə pulu və (və ya) vurulmuş zərər, girov predmetinə tutmanın yönəldilməsi ilə əlaqədar məhkəmə xərclərinin və digər xərclərin ödənilməsi üzrə bütün pul tələbləridir.

12.5. Girovla təmin edilən öhdəlik üzrə tələblərin ölçüsü və icra müddəti Bankla Müştəri arasında bağlanan Öhdəlik yaradan müqavilə ilə müəyyən edilir.

12.6. Müştəri Öhdəlik yaradan müqaviləyə (və ya müqavilələrə) əsasən yaranan pul öhdəliyinin icrasını girov predmeti hesabına təmin etməyə, həmçinin girov predmeti olan pul vəsaiti olduqda, pul vəsaitinin öhdəlik

not make any demand or claim against the Bank for any loss or damage suffered by the Customer in connection with all such operations carried out by the Bank, as well as for any loss or damage occurred as result of such operations or related to them.

11.4. The Bank bears no responsibility for any loss of the Customer in connection with non-execution of the Standing Payment Order for reasons indicated in clause II.9.2.1 of this Agreement.

12. Provisions regarding collateral (pledge)

12.1. The Customer is obligated to provide the Bank with collateral in order to secure the fulfillment of its obligations to the Bank.

12.2. When the Customer incurs an obligation to the Bank (including under a loan, guarantee, letter of credit, etc.), the funds available in the Customer's accounts with the Bank shall, under this Agreement, be deemed pledged in favor of the Bank to the extent not less than the amount of such obligation, in order to secure the fulfillment of the Customer's monetary obligations to the Bank. If the monetary obligation secured by the pledge is not fulfilled or not duly fulfilled in accordance with the terms and within the period specified by law or under the 'Financing Application' / 'Loan Agreement' / Guarantee / Letter of Credit / Leasing or other relevant obligation-creating agreement, as well as any amendments thereto (hereinafter referred to as the 'Obligation-Creating Agreement'), the Bank's monetary claim against the Customer shall be satisfied without acceptance, from the pledged funds.

12.3. The Customer declares that the pledged asset is in their ownership and is not encumbered by the rights of third parties, nor is it subject to any subsequent pledge, seizure, or confiscation.

12.4. The claim secured by the pledge consists of all monetary claims arising from the obligation-creating agreement concluded between the Bank and the Customer, including the principal debt owed by the Customer to the Bank, interest, commissions, penalties for non-performance or improper performance of the obligation, including delay penalties, and/or any damages incurred, as well as payment of court fees and other expenses related to the enforcement of the pledge on the pledged collateral.

həcmində akseptsiz qaydada silinməsinə razılıq verir.

12.7. Müştəri bu müqaviləni imzalamaqla qəbul və təsdiq edir ki, öhdəlik yaradan müqavilə üzrə müqavilə şərtlərinin pozulmasına görə öhdəlik yaradan müqavilənin faiz dərəcəsi Bank tərəfindən 5%-ə qədər, həmçinin bu Müqavilədə nəzərdə tutulan hallarda və qaydada birtərəfli qaydada artırıla bilər. Bu halda və ya hər hansı səbəbdən öhdəlik yaradan müqavilə üzrə faiz dərəcəsi artırılarsa, Müştəri bu Müqavilə üzrə təminat verdiyi öhdəlik həcminin müvafiq şəkildə artdığı halda həmin hissədə də öhdəliyini icra edəcəyinə zəmanət verir.

12.8. Müştərinin Bank qarşısında olan öhdəliklərinin icra edilməli olduğu valyuta ilə girov predmeti olan pul vəsaitinin valyutası fərqləndiyi halda, Bank tərəfindən Girov predmeti olan pul vəsaitinin akseptsiz qaydada silinməsi (əməliyyatı) Bankın silinmə gününə olan kommersiya məzənnəsi və qüvvədə olan tariflərinə uyğun şəkildə öhdəliklərinin icra edilməli olduğu valyutaya mübadilə edilərək həyata keçirilir (*Girov predmeti olan pul vəsaitinə münasibətdə)*.

12.9. Girov üzrə tərəflərin hüquq və vəzifələri.

12.9.1. Müştərinin hüquqları:

12.9.1.1. Girov predmeti barədə cari məlumat almaq;

12.9.1.2. Girov qoyulmuş əşyanı vəsiyyət etmək/və ya hüquq varisliyi ilə ötürmək;

12.9.1.3. Öhdəlik yaradan müqavilə üzrə öz öhdəliklərini icra etdikdən sonra girov predmetinə istifadə, sahiblik və sərəncam hüquqlarını maneəsiz həyata keçirmək;

12.9.1.4. Qanunvericilikdən və bu müqavilədən irəli gələn digər hüquqlar.

12.9.2. Müştərinin vəzifələri:

12.9.2.1. Girov predmetini bu maddə ilə müəyyən olunan şərtlərlə və qaydada girov qoymaq;

12.9.2.2. Girovla təmin edilən tələb xitam edilənədək girov predmeti üzərində istifadə və sərəncam hüquqlarını müvəqqəti olaraq dayandırmaq;

12.9.2.3. Girov predmetini Bankın bu barədə yazılı razılığı olmadan dəyişdirməmək;

12.9.2.4. Girov predmetini sonradan girov qoymamaq;

12.5. The amount and the term for the fulfillment of claims secured by the pledge shall be determined by the obligation-creating agreement concluded between the Bank and the Customer.

12.6. The Customer agrees to secure the performance of the monetary obligation arising under the obligation-creating agreement(s) by way of the pledged collateral and further consents to the unconditional set-off of the pledged funds against the amount of the obligation, if such funds constitute the pledged collateral.

12.7. By signing this Agreement, the Customer acknowledges and confirms that, in the event of a breach of the terms of the obligation-creating agreement, the Bank may unilaterally increase the interest rate under such agreement by up to 5%, as well as in the cases and manner provided for in this Agreement. In such event, or if for any other reason the interest rate under the obligation-creating agreement is increased, the Customer guarantees to fulfill its obligations under this Agreement to the extent that the secured obligation amount correspondingly increases.

12.8. In the event that the currency of the pledged funds differs from the currency in which the Customer's obligations to the Bank are to be performed, the unconditional set-off (transaction) of the pledged funds by the Bank shall be carried out by converting the pledged funds into the currency in which the obligations are to be performed, based on the Bank's commercial exchange rate and applicable tariffs as of the date of set-off (with respect to the pledged funds).

12.9. Rights and Obligations of the Parties Regarding the Pledge. The following apply:

12.9.1. Customer's rights:

12.9.1.1. To receive up-to-date information regarding the pledged collateral;

12.9.1.2. To bequeath and/or transfer the pledged item by way of inheritance;

12.9.1.3. To exercise the rights of use, ownership, and disposal over the pledged collateral freely, after fulfilling their obligations under the obligation-creating agreement;

12.9.1.4. Other rights arising from the legislation and this Agreement;

12.9.2. Customer's obligations:

12.9.2.1. To pledge the collateral under the terms and conditions specified in this clause;

12.9.2.2. To temporarily suspend the rights of use and disposal over the pledged collateral until the secured claim is extinguished;

12.9.2.5. Girovla təmin edilmiş öhdəlik yaradan müqavilədən irəli gələn öhdəlikləri icra etmədikdə və ya lazımınca icra etmədikdə yaranmış öhdəlik üzrə "Girov saxlayan"ın tələbinin girov qoyulmuş əşya hesabına akseptsiz qaydada ödənilməsini qəbul etmək;

12.9.2.6. Bu müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımınca icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

12.9.2.7. Girov predmetinin həcmi və /və ya dəyəri azaldıqda, azalan həddə dəyərində yeni təminat predmetini 1 həftə ərzində təqdim etmək.

12.9.3. Bankın hüquqları:

12.9.3.1. Öhdəlik yaradan müqavilədən irəli gələrək bank hesabında yerləşdirilən pul vəsaitini öhdəlik həcmində məbləğdə bloklaşdırmaq (dondurmaq).

12.9.3.2. Öhdəlik yaradan müqavilə üzrə öhdəliklər lazımi qaydada icra edilmədikdə və vəzifələr pozulduqda tələbi girov predmetinə yönəltmək və bunun əsasında tələb həddində məbləği girov qoyulan pul vəsaitinin olduğu hesabdan akseptsiz qaydada silmək.

12.9.4. Bankın vəzifələri:

12.9.4.1. Müştərinin sorğusuna əsasən, girov predmeti barədə məlumat vermək;

12.9.4.2. Öhdəlik yaran müqavilədə fərqli şərt nəzərdə tutulmadıqda, həmçinin girov predmeti olan pul vəsaiti bloklaşdırıldıqda, öhdəlik həcmindən artıq pul vəsaitini blokdan azad etmək.

12.10. Girov dair müddəalar öhdəlik yaradan müqavilə(lər) üzrə müəyyənləşdirilən öhdəlik(lər) tam icra edilən müddətədək qüvvədədir.

12.11. Girov predmeti yalnız Müştərinin Bank qarşısında olan, öhdəlik yaradan müqavilədən irəli gələn bütün öhdəliklərinin icra edilməsindən sonra Müştəriyə qaytarılır (Müştərinin sərəncamına verilir).

12.12. Girov predmetinə faizlər hesablanarsa, həmin faizlər də girovun predmetidir.

12.13. Müştəri girov predmetinin yüklülüyü haqqında qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş bütün növ bildirişlərin daşınar əmlakın yüklülüyünün dövlət reyestrinə Bank tərəfindən daxil edilməsinə razılıq verir və

12.9.2.3. Not to alter the pledged collateral without the Bank's prior written consent;

12.9.2.4. Not to re-pledge the collateral at a later time;

12.9.2.5. To accept that, in the event of non-performance or improper performance of the obligations arising from the obligation-creating agreement secured by the pledge, the 'Pledgee's' claim shall be satisfied unconditionally from the pledged property;

12.9.2.6. To perform, in a timely and proper manner, the obligations assumed under this Agreement and to refrain from any violation of such obligations;

12.9.2.7. In the event of a decrease in the volume and/or value of the pledged collateral, to provide a new collateral item in the amount of the reduced value within one week.

12.9.3. Bank's rights:

12.9.3.1. To block (freeze) the funds held in the bank account, arising from the obligation-creating agreement, in an amount corresponding to the outstanding obligation;

12.9.3.2. In the event of non-performance or improper performance of the obligations under the obligation-creating agreement, and in case of any breach of duties, the Bank shall be entitled to enforce its claim against the pledged collateral and, accordingly, to unconditionally debit the amount of the claim from the account in which the pledged funds are held;

12.9.4. Bank's obligations:

12.9.4.1. To disclose information regarding the pledged collateral upon the Customer's request;

12.9.4.2. Unless otherwise stipulated in the obligation-creating agreement, and in the event that the pledged funds are blocked, any funds exceeding the amount of the obligation shall be released from the block.

12.10. The provisions regarding the pledge shall remain in effect until the full performance of the obligations under the obligation-creating agreement(s).

12.11. The pledged collateral shall be returned to the Customer (made available to the Customer) only after the Customer has fully performed all obligations arising from the obligation-creating agreement with the Bank.

12.12. If interest accrues on the pledged collateral, such interest shall also constitute part of the pledged collateral.

12.13. The Customer hereby consents to the registration by the Bank of all types of notices

bununla bağlı bəyan edir ki, Banka qarşı hər hansı şikayəti, etirazı və ya iddiası yoxdur.

12.14. Girov predmeti barədə bildirişlərin (məlumatların) daşınar əmlakın yüklülüyünün dövlət reyestrinə daxil edilməsi ilə bağlı yaranan xərclər (xidmət haqqı) Müştəri tərəfindən ödənilir.

12.15. Öhdəlik yaradan müqavilə ilə bu maddədə nəzərdə tutulandan əlavə müddəalar nəzərdə tutula bilər. Öhdəlik yaradan müqavilənin şərtləri ilə bu maddə arasında ziddiyyət yaranarsa, Öhdəlik yaradan müqavilənin müddəaları üstünlük təşkil edir.

3. DEPOZİT (ƏMANƏT)

1. Depozit barədə məlumat

1.1. Bank, Müştərinin müraciəti əsasında ona və ya onun üçün daxil olmuş pul məbləğini (əmanəti) qəbul edərək bu müqavilədə nəzərdə tutulmuş şərtlərlə və qaydada Əmanət məbləğini Əmanət müddətinin sonunda Müştəriyə qaytarmağı və onun üçün faizlər ödəməyi (nəzərdə tutulduğu halda) öhdəsinə götürür.

1.2. Bu xidmət çərçivəsində "depozit" və "əmanət" sözləri eyni mənada başa düşülür.

1.3. Bank, Müştərinin müraciəti əsasında ona Əmanətin müxtəlif növləri üzrə xidmət təqdim edə bilər.

1.4. Əmanətin növü, məbləği, müddəti, faizlərin ödəniş tarixi və qaydası "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formalarında qeyd olunur.

1.5. Kredit, faizlər, xidmət haqları, Banka ödənilməli olan ödənişlər, üçüncü şəxslərin xeyrinə Banka verilmiş zaminliklər, girovlar və digər birtərəfli öhdəliklər üzrə yaranmış borcların ödənilməsi zamanı həmin öhdəlik məbləğləri Əmanət məbləğinin hesabına ödənilə bilər.

2. Depozitlə bağlı tərəflərin hüquq və vəzifələri

2.1. Bankın hüquqları:

2.1.1. Müştərinin əmanət hesabı açılması üçün təqdim etdiyi sənədlər qanunvericiliyin və Bankın daxili qaydalarının tələblərinə uyğun olmadıqda əmanət hesabı açmaqdan imtina etmək;

regarding encumbrances on the pledged movable property in the State Registry of Encumbrances as prescribed by law, and declares that the Customer has no complaints, objections, or claims against the Bank in this regard.

12.14. The costs (service fees) arising from the registration of notices (information) concerning the pledged movable property in the State Registry of Encumbrances shall be borne by the Customer.

12.15. Additional provisions beyond those stipulated in this clause may be included in the obligation-creating agreement. In the event of any conflict between the terms of the obligation-creating agreement and this clause, the terms of the obligation-creating agreement shall prevail

III. DEPOSIT (SAVINGS)

1. Information on Deposit

1.1. Upon Customer's request, accepting the monetary amount (saving), placed for his/her benefit, Bank undertakes responsibility to refund the Saving amount at the end of Saving period and pay the interest rate (if applicable) for that in accordance with the terms and rules, specified in the present Agreement.

1.2. The words "deposit" and "saving", used in the text of the present Service are understood in same sense.

1.3. Upon Customer's request, the Bank may provide various types of Deposit services to him.

1.4. Saving amount, period, payment date of interest rates and rule are described in "Application Form for Placement of Deposits".

1.5. In case of payment of credit, interests, service fees, payment to be made to the Bank, guarantees given to the Bank in favor of the third persons, pledges and the debts incurred on other unilateral obligations, those obligation amounts may be paid at the expense of of the Deposit amount.

2. Deposit-related rights and obligations of the parties

2.1. *Bank Rights:*

2.1.1. To reject opening a deposit account in case of non-conformity of the documents, submitted for opening a deposit account,

2.1.2. Bu Müqavilənin III.2.4. bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Müştəridən tələb etmək;

2.1.3. Depozit üzrə ödənilən faizlərdən ödəniş mənbəyində Azərbaycan Respublikasının Qanunvericiliyinə uyğun olaraq vergi tutulmasını həyata keçirmək;

2.1.4. Qanunvericiliklə müəyyən olunan qaydada səlahiyyətli orqanlar tərəfindən Müştərinin hesabına yönəldilmiş tələblərin ödənilməsinə yönəldilən pul vəsaitlərini Müştərinin Əmanət məbləğindən akseptsiz qaydada silmək.

2.1.5. Əmanət məbləği Bank qarşısında mövcud olan hər-hansı öhdəlik üçün təminat qismində çıxış etdikdə, gecikdirilmiş öhdəlik məbləğini Əmanət məbləğindən akseptsiz qaydada silmək;

2.2. Bankın vəzifələri:

2.2.1. Bu Müqavilə üzrə qəbul olunmuş əmanətin Əmanətlərin Sığortalanması Fondu (sonradan – Fond) tərəfindən sığortalanmasını təmin etmək;
Fond tərəfindən sığortalanmış əmanət üzrə aşağıdakı həcmdə kompensasiya ödənilir:
Sığorta hadisəsi baş verdikdə Əmanətçiyə "Əmanətlərin sığortalanması haqqında" və "Əmanətlərin tam sığortalanması haqqında" AR Qanunlarının tələblərinə uyğun olaraq kompensasiya ödəyir.
Milli valyutada olan əmanətlər üzrə kompensasiya manatla, xarici valyutada olan əmanətlər üzrə isə əmanətlərin valyutasında ödənilir. Əmanətlər ABŞ dolları və ya Avroda olmadıqda kompensasiya bu valyutaların biri ilə sığorta hadisəsinin baş verdiyi günə Mərkəzi Bankın müvafiq valyutalar üzrə müəyyən etdiyi rəsmi məzənnələr əsasında hesablanmış çarpaz məzənnə üzrə hesablanır və ödənilir.

2.2.2. Qanunvericiliklə və Bankın daxili qaydaları ilə müəyyən olunan sənədlər təqdim edildikdən və "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunan əmanət məbləği Banka daxil olduqdan sonra şərtlərdən asılı olaraq, müvafiq faizləri hesablayaraq müəyyən olunmuş qaydada Müştərinin hesabına köçürmək;

with the legislation and internal rules of the Bank;

2.1.2. To demand from a Customer the timely and accurately execution of the responsibilities, undertaken in clauses III.2.4 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation;

2.1.3. In accordance with Legislation of the Republic of Azerbaijan, to deduct the withholding taxes from interest rate on deposit.

2.1.4. In accordance with the legislation, to direct debit (without consent), respective funds allocated to the payment of claims, directed by authorized bodies to the Customer's account from the Deposit amount of the latter.

2.1.5. When the deposit amount serves as security for any obligation owed to the Bank, the overdue amount may be unconditionally deducted from the deposit.

2.2. *Bank Responsibilities:*

2.2.1. To ensure the insurance of deposit received under this Agreement by the Deposit Insurance Fund (hereinafter referred to as "Fund");
The deposit insured by the Fund shall be reimbursed in the following amount:
If the insured event takes place, pay compensation to the Depositor according to the requirements of the Laws on "Insurance of deposits" and "Full insurance of deposits".
Reimbursement shall be made in manats for deposits in the national currency and in corresponding currencies for the deposits made in foreign currencies. If deposits are not made in US dollars or Euros, their reimbursement shall be made in one of these currencies at the cross rates calculated based on official exchange rates of respective currencies that are determined by the Central Bank on the date of the insured event.

2.2.2. After submission of documents, determined within the legislation and internal rules of Bank, and acceptance of deposit amount as described in the "Application Form for Placement of the Deposit", to transfer the deposit amount to Customer's account by determined procedure, counting relevant interest rate;

2.2.3. "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan əmanət müddətinin başa çatmasından əvvəl Əmanət məbləği Müştəri tərəfindən tələb olunduqda, Əmanət məbləği və ona hesablanmış faizləri (nəzərdə tutulduğu halda) Banka ödənilməli olan bütün məbləğləri akseptsiz qaydada tutmaqla, Müqavilənin III.4. bəndinə uyğun olaraq Müştəriyə qaytarmaq;

2.2.4. Əmanətin məbləğinə bu müqavilə ilə müəyyən olunan şərtlərlə və qaydada faizlər hesablamaq və ödəmək;

2.2.5. Əmanətin müqavilə ilə müəyyən olunan şərtlərlə və qaydada Müştəriyə qaytarılmasını təmin etmək;

2.2.6. Əmanətçinin müraciəti əsasında ona müvafiq Əmanət növü üzrə nəzərdə tutulan əlavə imtiyazları təqdim etmək;

2.2.7. Əmanəti qəbul etdikdə Müştərinin tələbi ilə ona müvafiq təsdiqedici sənəd (bank/əmanət kitabçası, şəhadətnamə və ya sertifikat) təqdim etmək;

2.2.8. Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

2.3. Müştərinin hüquqları:

2.3.1. Mövcud qanunvericilikdə nəzərdə tutulduğu kimi, etibarnamə əsasında öz əmanəti üzrə hüquqlarını başqa şəxsə həvalə etmək;

2.3.2. Müvafiq Əmanət növü üzrə nəzərdə tutulan əlavə imtiyazlardan yararlanmaq;

2.3.3. Bu Müqavilənin III.2.2. bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Bankdan tələb etmək.

2.4. Müştərinin vəzifələri:

2.4.1. Qanunvericiliyin və Bankın daxili qaydaları ilə müəyyən olunan sənədlərin təqdim olunmasını və "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan məbləğin Banka nağd və ya köçürmə yolu ilə verilməsini təmin etmək;

2.4.2. Adı, soyadı və atasının adı, qeydiyyat ünvanı və/və ya rekvizitlərində dəyişikliklər olduqda Bankı bu barədə 3 (üç) iş günü ərzində yazılı qaydada məlumatlandırmaq, müvafiq təsdiqedici sənədləri təqdim etmək və zərurət olduqda əmanət hesabını yenidən rəsmiləşdirmək;

2.2.3. Before the expiration of deposit period, determined within the "Application Form for Placement of Deposits", to return to a Customer the calculated Deposit amount and interest rate (if any), by deducting (without dispute) all the amounts to be paid to the Bank in accordance with clause III.4. of the present Agreement upon Customer's request;

2.2.4. To provide a Customer with a relevant verification document (deposit dook) upon the acceptance of a deposit;

2.2.5. To count and pay the interest rate on deposit amount in accordance with the terms and rules, determined under the present Agreement;

2.2.6. To ensure the return of the deposit to a Customer in accordance with the determined terms and rules;

2.2.7. Upon acceptance of the deposit, to provide the Customer, upon request, with the relevant supporting document (bank/passbook, certificate, or deposit certificate).

2.2.8. Upon request of the Customer, to provide him/her with additional benefits considered for this deposit type.

2.2.9. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken with the Agreement, and prevent the cases of their violation.

2.3. *Customer's Rights:*

2.3.1. In accordance with the legislation in force, to transfer the rights on its deposit to other person on the basis of a power of attorney;

2.3.2. To use additional considered for this deposit type.

2.3.3. To demand from Bank to timely and accurately execute the responsibilities, undertaken within clause III.2.2 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation.

2.4. *Customer's Responsibilities:*

2.4.1. To ensure the submission of documents, determined under the legislation and internal rules of Bank, and transfer of amount, specified in the "Application Form for Placement of Deposits", by cash or transfer to Bank;

2.4.2. In case of change of name, last name, middle name, registration address and/or bank details, to submit a written notification to Bank 3 (three) days in advance, to submit

2.4.3. Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

3. Əmanət üzrə faizlər

3.1. Bu Müqaviləyə əsasən Bank qəbul etdiyi əmanət üçün Müştəriyə "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən illik faizi ödəyir. "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə"də başqa hal nəzərdə tutulmayıbsa, ödənilən faizlərə faiz hesablanmır.

3.2. Bu Müqavilə əsasında əmanət üzrə 1 (bir) il 360 (üç yüz altmış), 1 (bir) ay isə 30 (otuz) təqvim günü kimi hesablanır.

3.3. Əmanət məbləğinə faizlər bu məbləğin Banka daxil olduğu günün ertəsi günündən məbləğin Müştəriyə qaytarılmasından və ya başqa əsaslarla əmanətin Müştərinin hesabından silinməsindən əvvəlki günədək hesablanır və "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən tarixdə Müştərinin cari hesabına (və ya kart hesabına) köçürülür.

3.4. Əmanət və ona hesablanmış faizlər Müştəriyə Əmanətin müddətinin bitməsindən sonra növbəti iş günündə qaytarılır (müvafiq hesaba köçürülür) və Əmanət müddəti bitdikdən sonra Əmanət məbləğinə heç bir faiz hesablanmır.

3.5. Əmanət üzrə faizlər qanunvericilikdə müəyyən olunan qaydada vergiyə cəlb edildikdən sonra Müştəriyə ödənilir və bu ödəniş şərti pul məbləğinin depozitdə olduğu müddət ərzində dəyişdirilə bilməz.

3.6. Yığım əmanəti növündə - Əmanətin qüvvədə olduğu müddət ərzində "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunan Əmanət məbləği Müştəri tərəfindən artırıla bilər. Artırılan məbləğə ilkin məbləğlə eyni faiz dərəcəsi tətbiq edilir.

3.7. Müddətli əmanət müddət bitdikdən sonra uzadıldıqda cari ana qüvvədə olan faiz tətbiq olunur. Bu faiz "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən faizdən fərqli olduqda, bununla əlaqədar müştəriyə məlumat verilir. Müştəri yeni faizlə razı olmasa, uzadılmış əmanətə xitam verə bilər.

3.8. Bank əmanət üzrə faizləri birtərəfli qaydada dəyişdirmək hüququna malikdir. Bank faizlərin miqdarını birtərəfli qaydada

the relevant supporting documents to the deposit account and if necessary, to re-register deposit account.

2.4.3. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken with the Agreement, and prevent the cases of their violation.

3. Interest rate on Savings

3.1. In accordance with the present Agreement, Bank pays interest rate to the Customer for the received deposit, specified in the "Application Form for Placement of Deposits". Unless otherwise provided in the "Application for Placement of Deposits", no interest shall accrue on the interest paid.

3.2. For the purposes of this Agreement, one (1) year shall be calculated as three hundred sixty (360) calendar days, and one (1) month as thirty (30) calendar days in relation to the deposit.

3.3. The interest rates on a saving amount is calculated from the next day of the accepting of this amount by Bank till the day, previous to the date of return to the Customer or write-off of deposit from Customer's account for any other reason, and is transferred to Customer's current account on the date, specified in "Application Form for Placement of Deposits".

3.4. If the Deposit and accrued interest rates on it are returned (transferred to the respective account) to the Customer on the next working day after expiry date of deposit. No interest rate is calculated for the period after expiry date of deposit.

3.5. The interest rate on deposit is paid to Customer after charging a tax by the relevant procedure, specified in the legislation, and this payment term may not be modified during the placement of funds as a deposit.

3.6. When a term deposit is extended after the expiration of the term, the current effective interest rate is applied. If this interest rate differs from the interest rate indicated in the "Application for Placement of Deposits" form, the client is informed about it. If the client does not agree with the new interest rate, he may terminate the extended deposit.

3.7. The bank has the right to change interest rates on deposits unilaterally. If the Bank changes the amount of interest unilaterally,

dəyişdikdə 1 (bir) həftə qabaqcadan Müştəriyə yazılı məlumat verir. Yeni faizlər Müştəriyə məlumat verildikdən, habelə əmanət müddətli xarakter daşıdıqda müddət bitdikdən sonra uzadıldıqda tətbiq olunur. Əmanətin uzadılması "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə"də ayrıca qeyd edilməyibsə, Bankın müraciəti və Müştərinin razılığı əsasında baş verir. Bu zaman Müştərinin yenidən "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasını imzalaması tələb olunmur.

it notifies the Customer in writing 1 (one) month in advance. The new interest rates are applied when the Client is notified, as well as when the deposit is of a temporary nature and is extended after the expiration of the term. Unless otherwise expressly specified in the "Application for Placement of Deposits", extension of the deposit takes place at the request of the Bank and with the consent of the Client. In this case, the Client is not required to re-sign the "Deposit Application" form.

4. Əmanətə vaxtından əvvəl xitam verilməsi

4.1. Əmanət xidmətinə aşağıdakı hallarda vaxtından əvvəl xitam verilə bilər:

4.1.1. Müştərinin təşəbbüsü ilə - istənilən vaxt;

4.1.2. Bankın təşəbbüsü ilə - bu Müqavilə ilə müəyyən olunan hallarda;

4.1.3. Depozitin məbləği tam və ya qismən hər hansı öhdəliklər üzrə gecikdirilmiş məbləğlərin icra olunması məqsədilə akseptsiz silindikdə;

4.1.4. Depozitin məbləği tam və ya qismən qanunvericiliklə müəyyən olunan qaydada səlahiyyətli dövlət orqanları tərəfindən Müştərinin hesabına yönəldilmiş tələblərin icrasına yönəldikdə.

4.2. Əmanətə vaxtından əvvəl xitam verilməsi faizlərin hesablanmasının dayandırılması, habelə hesablanmış faizlərin ləğv olunması, ödənilmiş faizlərin isə əmanət məbləğindən çıxılması, xidmətdən istifadə ilə bağlı təqdim olunan əlavə imtiyazların aradan qalxması və müvafiq hesabın bağlanması üçün əsasdır.

4. Early Termination of te Deposit

4.1. The Deposit Service may be terminated early in the following cases:

4.1.1. At the initiative of the Client - at any time;

4.1.2. At the initiative of the Bank - in cases specified in this Agreement;

4.1.3. When the Deposit amount is written off without acceptance in full or in part for the purpose of fulfilling overdue amounts on any obligations;

4.1.4. When the Deposit amount is fully or partially directed to the fulfillment of requirements directed to the Customer's account by authorized state bodies in the manner specified by legislation.

4.2. Early termination of the Deposit is the basis for the suspension of interest accrual, as well as the cancellation of accrued interest, and the deduction of paid interest from the deposit amount, the elimination of additional privileges provided in connection with the use of the service, and the closure of the relevant account.

5. Əmanətin və hesablanmış faizlərin qaytarılması

5.1. Bank, Müştərinin ilk tələbi ilə Əmanət məbləğinin ən azı dörddə bir hissəsini dərhal, qalan hissəsini isə "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən müddətdə, lakin qanunvericiliyin tələbinin gözlənilməsi şərtilə 5 (beş) təqvim günü müddətindən gec olmayaraq ona geri qaytarmalıdır.

5.2. Müştəri "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən müddət sona çatanadək əmanət məbləğini və ya onun bir hissəsini geri götürə bilər.

5. Return of the Deposit and calculated interest

5.1. The Bank shall, upon the Customer's first request, return at least one quarter of the deposit amount immediately, and the remaining amount within the period specified in the "Application for Placment of Deposits" form, but not later than 5 (five) calendar days, subject to the requirements of the legislation.

5.2. Customer may take back the deposit amount or a part of an amount before the expiration of a period.

5.3. If the Customer takes back its deposit amount or part of it before the expiry date stated in the "Application form for

5.3. Müştəri, "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunan müddət sona çatanadək əmanət qoyduğu pul məbləğini və ya onun bir hissəsini geri götürdükdə bu xidmətə xitam verilir və Müştəriyə yalnız "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında qeyd olunan Əmanət məbləği geri qaytarılır, hesablanmış faizlər isə ödənilmir. Bu zaman, əgər Müştəriyə daha öncə həmin əmanət üzrə faizlər hesablanaraq ödənilmişdirsə, Depozitin əsas (ilkin) məbləği artıq ödənilmiş faiz məbləğləri tutulmaqla Müştəriyə geri ödənilir.

5.4. Əmanət qoyulan pul məbləği Müştərinin cari hesabına köçürülməsi yolu ilə ona geri qaytarılır.

5.5. Müştəri "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən müddət sona çatanadək Əmanət məbləğinin bir hissəsini geri götürdükdə, Müştəri "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" ni yenidən təqdim etməklə qalan pul məbləğini Bankda yeni əmanət kimi yerləşdirə bilər.

5.6. Əmanətin qaytarılması Bankın bütün aktivləri ilə və qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş başqa üsullarla təmin edilir.

5.7. Depozit xidmətinə xitam verilməsi müvafiq depozit hesabının bağlanması üçün əsasdır.

5.8. Əmanət hesabı üzrə bütün əməliyyatlar müştərinin cari hesabı vasitəsilə aparılır. Əmanət qoyulan pul məbləği Müştərinin cari hesabına köçürülməsi yolu ilə ona geri qaytarılır.

5.9. "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən Əmanət müddətinin bitməsinə bir həftə qalmış Müştəri əmanətin qaytarılması üçün Banka müraciət etməzsə və ya Bank əmanət müddətinin uzadılmaması barədə Müştəriyə yazılı bildiriş göndərməzsə, Əmanət Müqavilənin III.3.7. bəndində qeyd olunan hal nəzərə alınmaqla, eyni müddətə yenidən yerləşdirilmiş sayılır. Bu zaman Müştərinin yenidən "Depozitlərin yerləşdirilməsi üçün ərizə" formasını imzalaması tələb olunmur.

5.10. Əmanət müddəti uzadılmadıqda, Bank Əmanət məbləğini Müştərinin cari hesabına köçürür və məbləğin geri qaytarılması barədə Müştəriyə yazılı bildiriş göndərir.

6. Əmanətlərin Sığortalanması Fondu, Bank və Müştəri

6.1. Bank 04 dekabr 2007-ci il tarixindən Əmanətlərin Sığortalanması Fondunun

placement of Deposit", the provision of this service shall be terminated and only the Deposit amount specified in the "Application form for placement of Deposit" shall be returned to the Customer, calculated interest rates shall not be paid. In case, when the interests on said Deposit have been calculated and paid earlier to the Customer, the main (initial) deposit amount will be returned to the Customer after the deduction of the interest amounts already paid.

5.4. The deposit amount is returned to the Customer by transferring it to his current account.

5.5. If a Customer takes back a part of Deposit amount before the expiration of the period, specified in the "Application Form for Placement of Deposits", Customer may place remaining amount as a new deposit in the Bank by resubmitting "Application form for placement of Deposit".

5.6. The return of Deposit is provided by all assets of Bank and other means, specified in legislation.

5.7. Termination of the deposit services shall constitute basis for closure of relevant deposit account.

5.8. All operations on Deposit account are carried out via Customer's current account. Deposited amount shall be returned to the Customer via transferring the funds to his current account.

5.9. In case if the Customer does not apply to the Bank for the return of Deposit or if the Bank does not submit written notification to the Customer regarding non-prolongation of the Deposit period, one week before the expiration of Deposit period, as specified in the "Application Form for Placement of Deposits", the Deposit is considered re-placed for the same period period by taking into account clause III.3.8 of the Agreement.. In this case, Customer's re-signing of the "Application Form for Placement of Deposits" is not required.

5.10. If the term of the deposit is not extended, the Bank shall transfer the Deposit amount to the Customer's current account and send a written notice to the Customer's on the refund of the amount.

(bundan sonra – "Fond") iştirakçısı olaraq Fonda sığorta haqqı ödəyir (bu haqq Əmanətçidən tutulmur).

6.2. Bank tərəfindən Müştəridən bütün müvafiq valyutalarda qəbul edilmiş əmanətlər Fond tərəfindən sığortalanır.

6.3. Sığorta hadisəsi - Bankın məcburi ləğvi və ya müflis elan olunması, Bankın Müştəri qarşısında əmanət üzrə öhdəlikdərinin yerinə yetirilməsinə məhkəmə tərəfindən moratorium tətbiq edilməsi barədə məhkəmə qərarının qüvvəyə minməsi və Bankın Müştəri qarşısında öz öhdəliklərini yerinə yetirə bilməməsi faktının Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankı tərəfindən təsdiq edilməsidir.

6.4. Sığorta hadisəsi baş verdikdə, Fond aşağıdakı kütləvi informasiya vasitələrində Müştəriyə kompensasiya ödənilməsi yeri və vaxtı haqqında elan verir:
a) AzTV; b) İctimai TV; c) Azərbaycan qəzeti; d) Respublika qəzeti; e) Xalq qəzeti; f) AzərTAC informasiya agentliyi və g) APA informasiya agentliyi.

6.5. Fonddan kompensasiya almaq üçün Müştəri kütləvi informasiya vasitələrində göstərilən yerə yazılı ərizə ilə müraciət edir. Ərizəyə aşağıdakı sənədlər əlavə olunur:
a) Şəxsiyyət vəsiqəsi və ya şəxsiyyəti təsdiqləyən digər sənəd;
b) Əmanət kitabçası və ya əmanəti təsdiqləyən digər sənəd;
c) Bank əmanəti müqaviləsi.

6.6. Ərizənin verildiyi tarixdən etibarən 90 (doxsan) gün müddətində Fond tərəfindən Müştəriyə kompensasiya ödənilməlidir. Fond əmanətçilərin ərizələrini kompensasiya ödənişi haqqında bildirişin ilk dəfə dərc edildiyi gündən başlayaraq bir il ərzində qəbul edir. Müştərinin kompensasiya almaq hüququ Fondun kompensasiyaların ödənilməsi haqqında elanı ilk dəfə dərc etdiyi gündən 5 (beş) il müddətində saxlanılır.

6.7. Aşağıdakı əmanətlər qorunan əmanətlərə aid edilmir:
a) bankın Azərbaycan Respublikasının ərazisindən kənarda açılmış bölmələri tərəfindən cəlb olunmuş əmanətlər;
b) cinayət yolu ilə əldə edilmiş pul vəsaitlərinin və ya digər əmlakın leqallaşdırılması və terrorçuluğun

6. Deposit Insurance Fund, Bank and Depositor.

6.1. On 04 December 2007 the Bank became a member of the Deposit Insurance Fund (hereinafter: the Fund) and received the certificate No.37, since paying to the Fund the insurance fee (this fee is not withheld from the Depositor).

6.2. The Fund insures deposits in any currency accepted by the Bank from the Depositor.

6.3. Insurance event is declaration the Bank to be under the forced liquidation or bankruptcy procedure, executing a court decision to prohibit the fulfillment of deposit liabilities of the Bank before the Depositor, confirmation by the National Bank of the Republic of Azerbaijan inability of the Bank to perform obligations prescribed by law and/or contract before the Depositor.

6.4. Upon an insurance event has happened, the Fund publishes the information on a place and time of the payment of compensations in the following Mass Media: a) Azerbaijan TV; b) Public TV; c) Newspaper "Azerbaijan"; d) Newspaper "Republic"; e) Newspaper "People"; f) Information Agency "Azerbaijan Telegraph Agency"; g) Information Agency "APA".

6.5. For receiving compensation provided by the Fund the Depositor applies with the written application at a place indicated in the Mass Media. The application is accompanied by the following documentation:
a) Identification card or any other document confirming Depositor's identity;
b) Deposit book or any other document confirming Depositor's rights;
c) Deposit Agreement.

6.6. Upon the application kit has been received, the Fund pays compensation to the Depositor during 90 (ninety) days. During 1 (one) year, following a date when the announcement on the payment of compensations has been published in the Mass Media, the Depositor preserves a right to receive compensation. In exceptional cases this term may extended to 5 (five) years.

6.7. The following deposits may not be protected:
a) deposits placed into the Bank's branches outside the Republic of Azerbaijan;
b) deposits as defined by the applicable

maliyyələşdirilməsi ilə bağlı şübhəli əməliyyatlar nəticəsində qanunvericiliyə müvafiq qaydada müəyyən edilmiş əmanətlər;

c) cinayətin törədilməsi nəticəsində yaranması məhkəmə qərarı ilə təsdiq edilmiş əmanətlər;

d) üzərinə həbs qoyulmuş əmanətlər;

e) Cəlb edildiyi günə "Əmanətlərin sığortalanması haqqında" AR Qanununun 8.1.20-ci maddəsində göstərilən qaydada əmanətlər üzrə müəyyən edilmiş illik faiz dərəcəsi həddindən yuxarı illik faiz dərəcəsi ilə qəbul edilmiş əmanətlər;

f) fiziki şəxslərin sahibkarlıq fəaliyyəti ilə əlaqədar açdığı bank hesablarındakı 20 000 (iyirmi min) Azərbaycan manatı və ya ekvivalentindən yuxarı olan pul vəsaitləri;

g) fiziki şəxslərin bankın vəkalətli idarəetməsində olan pul vəsaitləri.

6.8. Fond sığorta hadisəsi baş verdikdə Müştəriyə "Əmanətlərin sığortalanması haqqında" və "Əmanətlərin tam sığortalanması haqqında" AR Qanunlarının tələblərinə uyğun olaraq kompensasiya ödəyir.

6.9. Fond kompensasiyanı milli valyutada olan əmanət üzrə manatla, ABŞ dollarında olan əmanət üzrə ABŞ dollarında, AVRO-da olan əmanət üzrə isə AVRO-da Müştəriyə ödəyir. Əmanət ABŞ dolları və ya AVRO-da olmadıqda kompensasiya bu valyutaların biri ilə sığorta hadisəsinin baş verdiyi günə Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankının müvafiq valyutalar üzrə müəyyən etdiyi rəsmi məzənnələr əsasında hesablanmış çarpaz məzənnə üzrə hesablanır və ödənilir. Fond əmanət üzrə faizləri sığorta hadisəsinin baş verdiyi günə qədər hesablanmış məbləğdə Müştəriyə ödəyir.

6.10. Müştərinin Bankda bir neçə əmanəti yaxud həmin əmanətlər müxtəlif valyutalarda olduğu zaman, Fond həmin əmanətləri toplayır və bir əmanət kimi kompensasiya olunur. Müştərinin Fondun hər hansı digər iştirakçı bankında olan əmanətinə isə ayrıca əmanət kimi baxılır və kompensasiya ödənilir.

6.11. Bank Müştərinin yazılı və ya şifahi sorğularına cavab olaraq, Bankın sığorta sistemində iştirakı, qorunan əmanətlər və kompensasiyalar barədə Müştəriyə məlumat verir.

legislation in result of suspicious transactions involving laundering of criminally obtained funds or other property and financing of terrorism;

c) deposits declared by a court decision as originated in the result of a committed crime;

d) deposits under court's attachment;

e) deposits received at an annual interest rate over the annual interest rate limit set according to the Article 8.1.20 of the Law on Deposit Insurance;

f) funds amounting more than 20,000 (twenty thousand) Azerbaijani manats or its equivalent in bank accounts opened by individuals for business purposes;

g) funds entrusted to the Bank for management;

6.8. When the insured event takes place, the Fund pay compensation to the Depositor according to the requirements of the Laws "On insurance of deposits" and "On full insurance of deposits".

6.9. The Fund compensates a deposit invested in national currency in Azerbaijani manat, a deposit invested in USD in USD, and a deposit invested in EURO in EURO. If a deposit is not invested in USD and/or EURO the Fund compensates the amount in USD and/or EURO taking into accounts cross exchange rates set on the basis of the National Bank of the Republic of Azerbaijan official exchange rates for these currencies. The Fund pays an interest on the deposit in the amount earned by the date the insurance event had happened.

6.10. If the Depositor holds several deposits in the Bank and/or the Depositor holds deposits in both national and foreign currencies the Fund summarizes these deposits and pays compensation to the Depositor as for a single deposit. A deposit invested to another member bank is considered as a different deposit and shall be compensated separately.

6.11. The Bank, taking into accounts written and/or verbal inquiries of the Depositor, informs the last in respect of terms and conditions of the membership in the Fund, protected deposit insurance and payment of compensations.

6.12. The Depositor may contact the Fund by regular mail, contacting phones and e-mail

6.12. Müştəri aşağıda göstərilən ünvanda və ya əlaqə telefonları və elektron poçt vasitəsi ilə Fondla əlaqə saxlaya bilər: AZ1014, Bakı şəhəri, Bül-Bül prospekti 40 ; əlaqə tel: (99412) 596 65 91, 596 65 92, 596 65 93; Faks: (99412) 596 65 94; e-mail: adif@adif.az; sayt: www.adif.az.

6.13. Müqavilənin qüvvədə olduğu müddət ərzində "Əmanətlərin tam sığortalanması haqqında" AR Qanuna və ya müvafiq qanunvericilik aktlarına dəyişikliklər edildiyi təqdirdə, həmin aktların məcburi tələbləri bu Müqavilə üzrə Tərəflər arasında yaranmış münasibətlərə də şamil olunur.

IV KREDİT (MALİYYƏLƏŞDİRMƏ)

1. Kredit barədə məlumat

1.1. Bank "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunmuş şərtlər əsasında hissələrlə və ya birdəfəlik verilən kredit (birdəfəlik kredit və ya kredit xətti və s. kimi öhdəliklər) üçün (bundan sonra xüsusi növə istinad edilmədiyi halda, ümumi olaraq "Kredit" adlandırılacaq) Müştəriyə "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən şərtlərlə Kredit verir. Kredit üzrə faizlərin hesablanması və ödənilməsi qaydası (bu Müqavilədə qeyd olunandan fərqlidirsə), istifadə və qüvvədə olma müddət, cərimə, məqsəd, Müştəriyə verilməsi qaydası və bu kimi şərtlər "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunacaq və bu Müqaviləyə əlavə ediləcək.

1.2. Kreditdən yalnız müvafiq "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən məqsədlər üçün (təyinatı üzrə) istifadə edilməlidir.

1.3. Müştəriyə müvafiq limit ayrıldığı halda, verilən bütün kreditlərin ümumi məbləği "Maliyyələşdirmə üçün ərizə" formasında göstərilən məbləği aşmamalıdır.

1.4. "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasına əsasən Müştəriyə Kredit limiti ayrıldığı təqdirdə, o həmin Kredit limitindən 6 (altı) ay ərzində istifadə etmədiyi təqdirdə Kredit limitinin maksimal həddinə Bank tərəfindən yenidən baxıla bilər.

as indicated below: Bul-Bul avenue 40, Baku AZ1014, Azerbaijan; phone: (99412) 596 65 91, 596 65 92, 596 65 93; fax: (99412) 596 65 94; e-mail: adif@adif.az; website: www.adif.az.

6.13. In case of the amendments to the Law "On full insurance of deposits" or respective legislative acts during the validity period of the Agreement,, mandatory requirements of said acts shall be applied to relationships between the Parties under the Agreement."

IV. LOAN (FINANCING)

1. Loan Information

1.1. In accordance with the terms and conditions, specified in the "Application Form for Financing of individual customers", Bank provides a Customer with a loan on a lump sum or tranche basis (obligations such as a lump sum loan or credit line) (hereinafter, unless specified separately, in general referred to as "Loan"). Rules of calculation and payment of loan interest rates (if it differs from that specified in this Agreement), the tenor and period of use, fine, purpose, rules of providing a loan to Customer and other terms shall be determined by the "Application Form for Financing of individual customers" and added to this Agreement.

1.2. The Loan shall only be used for the purposes (as intended), specified in the "Application Form for Financing of individual customers".

1.3. If the customer is allocated an appropriate limit, the total amount of all loans granted shall not exceed the amount specified in the "Application for Financing" form.

1.4. While granting a Customer a Credit limit on the basis of the "Application Form for Financing of individual customers", if he/she does not use that Credit limit during 6 (six) months, the maximal limit of Credit limit may be reconsidered by Bank.

1.5. Issuing credit limit does not express the promise of Bank to provide a Loan to the Customer. Each loan request of a Customer, determined within the amount, specified in the "Application Form for Financing of individual customers", is reviewed and considered. In case of positive response, the parties sign the "Application Form for Financing of individual customers" with specified terms of a Loan.

1.5. Kredit limitinin ayrılması Bankın Müştəriyə Kredit vermək vədini ifadə etmir. “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” formasında göstərilən məbləğ çərçivəsində Müştərinin hər bir Kredit sifarişinə ayrıca baxılır və qərar verilir. Müsbət qərar olduğu təqdirdə tərəflər arasında müvafiq Kreditin şərtləri göstərilən “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” imzalanır.

1.6. Müvafiq Kredit növü üzrə bu Müqavilədə qeyd olunmayan hər-hansı xüsusi şərtlər və hallar “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” formasında öz əksini tapır.

1.7. Kreditlə bağlı hər hansı bir tələb, bildiriş, xəbərdarlıq və s. sənədlər Müştərinin Banka təqdim etdiyi faktiki ünvanına və ya rəsmi qeydiyyat ünvanına yazılı şəkildə bildirişli məktub ilə göndərildikdə və ya ona şəxsən təqdim edildikdə Müştəriyə çatdırılmış hesab olunur.

Kreditlə bağlı tərəflərin hüquq və vəzifələri

2.1. *Bankın hüquqları:*

2.1.1. Müştərinin Kredit verilməsi üçün təqdim etdiyi sənədlər ona təqdim olunan sənədlər siyahısı, maliyyə bazarlarının tənzimləyicisinin normativ xarakterli aktları ilə müəyyən olunan tələblərə uyğun olmadıqda, həmçinin Müştərinin əmlak və/və ya maliyyə vəziyyəti əhəmiyyətli dərəcədə pisləşdikdə və bu pisləşmə Kreditin qaytarılmasını real olaraq təhlükə qarşısında qoyduqda Kreditin hamısını və ya bir hissəsini verməkdən imtina etmək;

2.1.2. Müqavilənin IV.2.4. bəndi ilə üzərinə götürdüyü öhdəliklərin vaxtında və lazımınca icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Müştəridən tələb etmək;

2.1.3. Müştəri Müqavilə əsasında əmələ gəlmiş pul öhdəliklərini icra etmədiyi halda onun Bankda açılmış hesablarından bu pul öhdəliyini Müqavilənin IV.3.8. bəndinə uyğun ardıcıllıqla akseptsiz qaydada silmək;

2.1.4. Müştəri Müqavilə şərtlərinə uyğun olaraq, yaranmış pul öhdəliklərini icra etmədikdə və ya lazımınca icra etmədikdə, həmçinin, Müqavilənin şərtlərinə uyğun olaraq Kreditin müddəti bitdikdə və/ və ya pul öhdəlikləri Müştəri tərəfindən icra

1.6. Any special terms and conditions on respective Credit type not specified in this Agreement shall be reflected in the «Application form for Financing of individual customers."

1.7. Any claim, notice, warning, or other document related to the loan shall be deemed delivered to the Customer when sent by registered mail to the Customer’s actual address provided to the Bank or to the official registered address, or when personally delivered to the Customer.

2. Loan-related rights and obligations of the parties

2.1. *Bank Rights:*

2.1.1. To refuse to provide the total amount or partial amount of the Loan in case of non-compliance of Customer’s documents, submitted for loan granting, with the given list of necessary documents and requirements of normative acts of the financial markets regulator, as well as in case of considerable decrease of Customer’s property and/or financial state, when this decrease poses real hazard to the ability to return the Loan;

2.1.2. To demand from a Customer a timely and accurately execution of the responsibilities, undertaken within clause IV.2.4 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation;

2.1.3. In cases of Customer’s failure to perform financial responsibilities, arisen under the Agreement, to direct debit (without dispute) the amount of this financial liability from Customer’s account in accordance with sequence specified in clause IV.3.8 of the Agreement;

2.1.4. In accordance with Agreement terms, in cases of non-fulfillment or improper fulfillment of financial liabilities by a Customer,as well as, in cases of expiration of Loan period and/or Customer’s failure to perform financial liabilities, in accordance with the Agreement terms, to prevent the conduct of operations and deduction of money funds, placed on Customer’s account, for purpose of payment of loan debts;

2.1.5. In case of granting of Loan in tranches, to modify or cancel unilaterally the limit in accordance with Customer’s property

edilmədiyi halda əməliyyatların aparılmasının qarşısını almaq və Müştərinin hesablarına vəsait daxil olduqca onları Kredit üzrə yaranmış borclarının silinməsinə yönləndirmək;

2.1.5. Kredit hissələrlə verildiyi halda Müştərinin əmlak və/və ya maliyyə vəziyyətindən asılı olaraq limiti birtərəfli qaydada dəyişmək və ya ləğv etmək; *(birdəfəlik kreditlərə şamil olunmur)*

2.1.6. AR Mərkəzi Bankının pul-kredit siyasətinin tələblərindən irəli gələn səbəblər nəticəsində mərkəzləşdirilmiş kredit ehtiyatlarına görə faiz dərəcələri dəyişdirildikdə və ya Azərbaycan Respublikası daxilində inflyasiyanın həddi yüksəldikdə Müştərini yazılı qaydada qabaqcadan xəbərdar etmək şərti ilə Kredit üzrə faiz dərəcəsini kreditdən istifadə müddəti zamanı qarşılıqlı razılıq əsasında dəyişdirmək (istehlak kreditlərinə şamil edilmir);

2.1.7. Kredit üzrə bütün hüquqlarını üçüncü şəxslərə güzəşt etmək (satmaq və ya ötürmək);

2.1.8. Kredit Azərbaycan manatı ilə verildiyi halda, Azərbaycan manatının, Müqavilə imzalandığı günə olan AR Mərkəzi Bankının məzənnəsinə nisbətən, ABŞ dollarına qarşı məzənnəsinin hər 10% (on) faiz həcmində aşağı düşməsi halında birtərəfli qaydada Kredit üzrə faiz dərəcəsini 2% (iki) faizədək artırmaq (istehlak kreditlərinə şamil edilmir).

2.1.9. Təminatın Müştəri hesabına yenidən qiymətləndirilməsini, əgər dəyəri azalıbsa, azalan həddi dəyərindən az olmamaqla yeni təminat predmetini 1 (bir) təqvim ayı ərzində təqdim etməsini tələb etmək; *(təminatlı kreditlərə şamil olunur)*

2.1.10. Sığorta hadisəsi baş verdikdə sığorta ödənişindən təminat almaq;

2.1.11. Əgər kreditlə əlaqədar Sığorta xərcləri hər hansı səbəbdən Bank tərəfindən ödənilərsə, bu xərcləri Müştəridən reqress qaydada tələb etmək, habelə onun Bankda olan istənilən bank hesabından akseptsiz qaydada silmək;

2.1.12. Əmlakın sığorta müddəti kreditin bitmə müddətindən əvvəl bitərsə, sığorta müddətinin bitməsindən azı 30 gün əvvəl sığortanın yenilənməsini Müştəridən tələb etmək;

and/or financial state; *(it is not related to lump-sum loans)*

2.1.6. In case of modification of interest rate on loan reserve, centralized in a result of reasons, arisen from the requirements of monetary policy of the Central Bank of AR, or in case of a rise of inflation within the territory of the Republic of Azerbaijan, to modify on the basis of mutual consent the interest rate on the Loan during the period of loan use, by providing a Customer with a written notification in advance. (does not apply to consumer loan)

2.1.7. To cede all rights under the loan to third parties (to sell or transfer);

2.1.8. In case when loan granted in Azerbaijani manats, for each devaluation of Azerbaijani manat against the USD by 10% (ten) percent relative to the exchange rate of the AR Central Bank on the date of signature of the Agreement, to unilaterally increase the interest rate on the loan up to 2% (two) percent. (does not apply to consumer loan)

2.1.9. To demand revaluation of collateral at Customer's expenseand in case of decrase in the value of collateral, to demand from Customer submitting new collateral, within 1 (one) calendar months, which costs not less than decreased value *(it is applied to secured loans);*

2.1.10. In case of insurance event, to receive security from insurance payment;

2.1.11. If the Insurance charges for the Loan are paid by the Bank for any reason, require the Client to make any such reimbursement, as well as to execute any of his / her bank account in an unconditional manner;

2.1.12. If the insurance period of the property expires before the expiration of the loan, to demand from the Customer to renew the insurance at least 30 days prior to the the expiration of the insurance period;

2.1.13. Other rights, given to Bank by law.

2.2.*Bank Responsibilities:*

2.2.1. To issue a Loan for a Customer in case of compliance of Customer's documents, submitted for issuance of Loan, with the list of necessary documents and requirements of normative acts of the financial markets regulator, and provision of the documents, determined under clause IV.2.4.9 of the Agreement;

2.1.13. Qanunvericiliklə Banka verilən digər hüquqlar.

2.2. *Bankın vəzifələri:*

2.2.1. Müştərinin Kredit verilməsi üçün təqdim etdiyi sənədlər ona təqdim olunan sənədlər siyahısı və maliyyə bazarlarının tənzimləyicisinin normativ xarakterli aktları ilə müəyyən olunan tələblərə uyğun olduqda və müqavilənin IV 2.4.9 yarımbəndi ilə müəyyən olunan sənədlər təqdim olunduqdan sonra Müştəriyə Kredit vermək;

2.2.2. Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü öhdəlikləri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək;

2.2.3. İstehlak kreditinin verilməsi zamanı istehlak kredit müqaviləsinin məsafədən bağlanılmasına və ya kredit limitinin artırılması ilə bağlı müqaviləyə məsafədən dəyişiklik edilməsinə dair müştəri tərəfindən tətbiq edilən məhdudiyyətin olmamasını öz informasiya sistemi və kredit bürosunun informasiya sistemi vasitəsilə yoxlamaq;

2.2.4. Bu Müqavilənin IV.2.3.6 bəndi ilə nəzərdə tutulan məhdudiyyəti tətbiq etmiş Müştəridən istehlak krediti müqaviləsinin məsafədən bağlanması və ya kredit limitinin artırılması ilə bağlı müqaviləyə məsafədən dəyişiklik edilməsi üçün müraciət aldıqda, bu barədə müştərini mobil tətbiq və ya SMS məlumatlandırma vasitəsi ilə dərhal məlumatlandırmaq;

2.2.5. Məsafədən istehlak krediti müqaviləsinin bağlanması və ya kredit limitinin artırılması ilə bağlı müqaviləyə məsafədən dəyişiklik edilməsi zamanı müraciət edən şəxsi əvvəlcədən məlumatlandırılmaqla vəsaitləri vermək (vəsaitlərin verilməsi ilə bağlı müsbət qərar olduğu təqdirdə);

2.2.6. Qanunvericiliklə üzərinə düşən digər vəzifələr.

2.3. *Müştərinin hüquqları:*

2.3.1. Bankdan verilmiş Kredit üzrə özünün mövcud cari borcları barədə məlumat almaq.

2.3.2. Bu Müqavilənin IV.2.2. yarımbəndi ilə üzərinə götürdüyü öhdəliklərinin vaxtında və lazımınca icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Bankdan tələb etmək.

2.2.2. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation;

2.2.3. To verify, through its own information system and the credit bureau's information system, that the customer has not imposed a restriction on the remote conclusion of a consumer credit agreement or the remote amendment of an agreement to increase the credit limit;

2.2.4. Upon receiving an application from a customer who has imposed the restriction specified in Clause IV.2.3.6 of this Agreement, for the remote conclusion of a consumer credit agreement or the remote amendment of an agreement to increase the credit limit, to immediately notify the customer thereof via the mobile application or SMS notification;

2.2.5. When concluding a consumer credit agreement remotely or remotely amending an agreement to increase the credit limit, to disburse the funds (provided that a positive decision has been made regarding the disbursement of the funds) after informing the applicant in advance.

2.2.6. Other responsibilities, determined by law.

2.3. *Customer's Rights:*

2.3.1. To receive information on his/her existing debts on the Loan, issued by Bank.

2.3.2. To demand from Customer to timely and accurately execute the obligations, undertaken within sub-clause IV.2.2 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation.

2.3.3. To reject the consumer loan contract within 30 (thirty) days from the conclusion of such agreement without showing any reason and without paying compensation (only by paying calculated actual nominal interest);

2.3.4. During the consumer loan period, upon request, to acquire account statement about loan balance in the form of loan payment schedule, in paper form two times during the calendar year, and in another sustainable form at all times. (Payment Schedule provides information about the payments to be made, periods of such payments, payment structures, as well as annual interest rate and other additional expenses applied)

2.3.3. Kredit müqaviləsi bağlandıqdan 30 (otuz) gün ərzində heç bir səbəb göstərmədən və heç bir kompensasiya ödəmədən (yalnız faktiki hesablanmış nominal faizləri ödəməklə) istehlak krediti müqaviləsindən imtina etmək;

2.3.4. İstehlak krediti müddətində sorğu əsasında ödənişsiz olaraq kağız daşıyıcıda təqvim ili ərzində iki dəfə, digər davamlı daşıyıcıda isə istənilən zaman kreditin qalığı barədə hesabdan çıxarışı kreditin ödəniş qrafiki şəklində əldə etmək hüququ (ödəniş qrafikində həyata keçirilməli olan ödənişlər, belə ödənişlərin müddətləri, ödənişlərin strukturu, o cümlədən illik faiz dərəcəsi üzrə hesablanmış faizlər və tətbiq olunan digər əlavə xərclər göstərilir);

2.3.5. Müqavilənin IV.2.2. bəndi ilə üzərinə götürdüyü öhdəliklərinin vaxtında və lazımınca icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Bankdan tələb etmək;

2.3.6. İstehlak krediti müqaviləsinin məsafədən bağlanılmasına və ya kredit limitinin artırılması ilə bağlı müqaviləyə məsafədən dəyişiklik edilməsinə kredit bürosunun informasiya sistemi vasitəsilə məhdudiyyət qoymaq və/və ya Bankın bütün satış kanalları vasitəsilə məhdudiyyət qoymaq üçün yazılı şəkildə müraciət etmək, həmçinin sözügedən məhdudiyyətin Müştərinin bankda fiziki iştirakı, gücləndirilmiş elektron imzası və ya gücləndirilmiş müştəri autentifikasiyası yolu ilə təqdim etdiyi yazılı müraciəti əsasında aradan qaldırılmasını tələb etmək;

2.3.7. Müqavilənin IV.2.3.6-cı maddəsində nəzərdə tutulan məhdudiyyət olduğu təqdirdə istehlak kreditinin verildiyi və ya kredit limitinin məbləği artırıldığı halda verilmiş (artırılmış) kredit üzrə öhdəliklərin icrasından azad olunmaq.

2.4. *Müştərinin vəzifələri:*

2.4.1. Kredit verilməsi üçün Müqavilənin ona təqdim olunan sənədlər siyahısı və AR Mərkəzi Bankının və Maliyyə bazarlarına nəzarət orqanının normativ xarakterli aktları ilə müəyyən olunan sənədləri Banka təqdim etmək;

2.4.2. Kreditdən yalnız müqavilənin "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən məqsədlər üçün istifadə etmək;

2.3.5. To demand from a Customer to timely and accurately execute the responsibilities, undertaken within clause IV.2.2 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation;

2.3.6. To submit a written request to impose restrictions on the remote execution of a consumer loan agreement or the remote amendment of an agreement for the purpose of increasing a credit limit, either through the credit bureau's information system and/or across all of the Bank's sales channels, and to request the removal of such restrictions on the basis of a written application submitted by the Customer through their physical presence at the Bank, enhanced electronic signature, or strong customer authentication;

2.3.7. To be released from the obligation to fulfil obligations arising from a consumer loan granted or a credit limit increased while the restriction stipulated in Clause IV.2.3.6 of the Agreement was in effect.

2.4.*Customer Responsibilities:*

2.4.1. To submit the documents for Loan issuance, determined in the Agreement' s list of necessary documents and normative acts of the Central Bank of the Republic of Azerbaijan and Financial Markets Supervison Authority;

2.4.2. The Loan will only be used for the purposes, specified in the "Application Form for Financing of individual customers".

2.4.3. To pay the Loan and interest rates to Bank in accordance with the rule, specified in clause IV.3 of the Agreement and "Application Form for Financing of individual customers";

2.4.4. To submit immediately to Bank all documents and/or information, regarding court disputes and execution he/she has been involved, which may influence or relate to execution of responsibilities, arisen from the present Agreement;

2.4.5. To undertake relevant measures in order to provide healthy financial state for the return of the Loan and interest rate and prevent any activity that may complicate the execution of liabilities;

2.4.3. Kredit və faizləri müqavilənin IV.3 bəndi və "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan qaydada və şərtlərlə Banka ödəmək;

2.4.4. Bu Müqavilə üzrə yaranmış öhdəliklərinin icrasına təsir edə biləcək və ya onunla bağlı olan, özünün cəlb olunduğu məhkəmə mübahisələri və icraatı ilə bağlı bütün sənəd və/və ya məlumatları dərhal Banka təqdim etmək;

2.4.5. Kreditin və faizlərin qaytarılması məqsədilə özünün sağlam maliyyə vəziyyətinin təmin edilməsinə dair müvafiq tədbirlər görmək və öhdəliklərinin icrasını çətinləşdirəcək heç bir fəaliyyətə yol verməmək;

2.4.6. Müqavilənin IV.5.2 bəndi ilə müəyyənləşdirilən hallardan hər hansı biri mövcud olduqda, Bankın tələbnaməsində göstərilən müddətdə Krediti Banka qaytarmaq və faizləri ödəmək;

2.4.7. Kreditdən "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən məqsədlə istifadə edilməsinə nəzarətin həyata keçirilməsi üçün Bankın nümayəndəsinə lazımi şərait yaratmaq və müvafiq sənədləri ona təqdim etmək;

2.4.8. Maliyyə vəziyyətinə dair sənədləri tələb olunduqda Banka təqdim etmək;

2.4.9. Kredit təminatlı olduğu halda bu müqavilədən irəli gələn pul öhdəliyinin icrasının təmin edilməsi üçün bağlanmış girov (ipoteka) müqaviləsinin qeydə alınmasını təsdiq edən və tələb olunan müvafiq sənədləri Banka təqdim etmək və bununla bağlı, habelə yüklülük predmetlərinin sığorta olunmasından irəli gələn xərcləri ödəmək; *(təminatlı kreditlərə şamil olunur)*

2.4.10. Kredit verildiyi zaman, özünü bədbəxt hadisə nəticəsində əmək qabiliyyətinin daimi və ya müvəqqəti olaraq tam itirilmə risklərindən həyat sığortası üzrə öz hesabına Bankın xeyrinə Kredit müddətinin sonuna kimi sığorta etdirmək və həyatının sığorta olunmasını təsdiq edən sığorta şəhadətnaməsini Banka təqdim etmək;

2.4.11. Hesabına hər hansı bir səbəbdən aylıq əmək haqqı daxil olmadığı halda (mövcud aylıq borcun Bank tərəfindən avtomatik silinməsi mümkün olmadığı halda) və ya Kredit üzrə cari öhdəliyin ödənilməsi üçün müvafiq hesabda kifayət qədər vəsait olmadığı halda, Banka aylıq ödənişini nağd və ya köçürmə

2.4.6. In case of presence of any circumstances, described in clause IV.5.2 of the Agreement, to return the Loan and pay the interest rate to Bank within the period, specified in Bank's rules;

2.4.7. To provide Bank's representative with necessary conditions and relevant documents to enable him/her to implement the control over the compliance of Loan use with the purposes, as well as to conduct periodical monitoring, specified in "Application Form for Financing of individual customers";

2.4.8. To submit the documents of financial state to Bank upon request;

2.4.9. In case of Secured Loan, to submit relevant documents, confirming the registration of pledge (mortgage) agreement, as well as the insurance of collateral, to Bank in order to ensure the execution of financial liabilities arisen from the present Agreement;

2.4.10. In case of granting a credit, to ensure the insurance coverage on life insurance at his/her own expense in favor of the Bank till the end of the Credit period against permanent or temporary loss of labor ability as a result of accident, and submit to the Bank insurance certificate confirming life insurance;

2.4.11. In case of failure to pay monthly salary for any reasons (if the current debt is impossible to be automatically written-off) or lack of the required amount in the account to pay current obligation on Credit, to make payment to the Bank for debt not less than once per month in cash or by bank transfer (it does not apply to lump-sum credits);

2.4.12. If he/she changes his/her current workplace and transfers to other position or is dismissed from the position, to notify the Bank about it in writing 5 (five) working days in advance.

2.4.13. To pay back the costs in case of any of the insurance costs for the loan are paid by the Bank for any reason;

2.4.14. To Submit to the Bank all information on changes in the submitted documents within 3 (three) working days by attaching the relevant supporting Documents.

2.4.15. After encumbrance of the collateral, to ensure revaluation of collateral, upon

yolu ilə ödəmək; *(birdəfəlik kreditlərə şamil olunur)*

2.4.12. Cari iş yerini dəyişdikdə, başqa vəzifəyə keçirildikdə, və ya işdən azad olunduqda Bankı bu barədə 5 (beş) iş günü qabaqcadan yazılı qaydada məlumatlandırmaq. Yazılı məlumata məktub və ya elektron əlaqə vasitəsi (e-mail) aiddir.

2.4.13. Əgər kreditlə əlaqədar Sığorta xərcləri hər hansı səbəbdən Bank tərəfindən ödənilərsə, bu xərcləri Banka geri qaytarmaq;

2.4.14. Təqdim etmiş olduğu sənədlərdə baş vermiş dəyişikliklər barədə bütün məlumatları 3 (üç) iş günü ərzində müvafiq təsdiqedici sənədlər qoşulmaqla Banka təqdim etmək;

2.4.15. Təminat yüklü edildikdə sonra Bank tələb etdikdə onun Bankın razılıq verdiyi qiymətləndirmə şirkəti tərəfindən yenidən qiymətləndirilməsini təmin etmək, əgər dəyəri azalıbsa, azalan həddə dəyərindən az olmamaqla yeni təminat predmetinin 2 təqvim ayı ərzində Bankın xeyrinə yüklü olunmağını təmin etmək (təminatlı kreditlərə şamil olunur);

2.4.16. Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü öhdəlikləri vaxtında və lazımi qaydada yerinə yetirmək və onların pozulmasına yol verməmək.

3. Kreditin məbləği, verilməsi və qaytarılması, Kredit məbləğinə hesablanan faizlərin miqdari və ödənilməsi şərtləri

3.1. Kredit, Bank tərəfindən kredit məbləğinin Müştəriyə Bankda onun üçün açılan ssuda hesabından müvafiq hesabına köçürülməsi yolu ilə verilir.

3.2. Müştəri Kreditdən istifadəyə görə Banka "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən faizləri ödəyir.

3.3. Nəzərdə tutulduğu halda, Müştəri Kreditin verilməsi üzrə "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan Komissiya haqqını, həmçinin də kreditin təminat predmeti üzrə (daşınar və daşınmaz) yüklülüyün dövlət qeydiyyatına alınması və məlumatların rəsmi reyestrə daxil edilməsi ilə bağlı yaranan xərcləri, Sığorta və Qiymətləndirmə xərclərini də ödəyir. Bu halda, Kredit üzrə Faktiki illik faiz dərəcəsi "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirməsi üçün

Bank's request, by an Assesment Company to which the Bank agrees and in case of decrase in the value of collateral, to encumber new collateral for the benefit of the Bank, within 2 (two) calendar months, which costs not less than decreased value *(it is applied to secured loans);*

2.4.16. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation.

3. Loan amount, issuance and return, interest rate on the Loan amount and payment terms

3.1. The Loan is given to a Customer by transferring the Loan amount to Customer's respective account, opened for him/her in the Bank.

3.2. Customer pays Bank the interest rate, in accordance with the procedure specified in the "Application Form for Financing of individual customers", for the use of Loan.

3.3. If applicable, Customer also pays the Commission fee, determined in the "Application Form for Financing of individual customers" and also Expenses arising out of state registration of burden for collateral (movable and immovable) and entry of data into official registry, and Insurance and Assessment expenses on Loan issuance are paid by the Customer. In this case, Actual annual interest rate of the Loan will not exceed the limit, specified in the "Application Form for Financing of individual customers".

3.4. The interest rate is calculated from the subsequent day of date of loan issuance till the day of Loan's return.

3.5. The principal Loan amount and the interest rate, calculated for it, are paid by Customer to Bank by cash or transfer. Final payment of interests is executed along with the final payment of the Loan.

3.6. The payment schedule of principal Loan amount and its interest percents is provided in attachment, considered integral part of the Agreement; and if such an attachment is not performed, then these amounts are paid on the date, determined in the "Application Form for Financing of individual customers".

3.7. The Loan amount is totally returned within the period, specified in the "Application

ərizə” formasında göstərilən həddən artıq olmayacaq.

3.4. Faizlər Kreditin verildiyi günün ertəsi günündən Kredit qaytarılan günədək hesablanır.

3.5. Kreditin əsas məbləği və ona hesablanmış faizlər Müştəri tərəfindən Banka nağd və ya köçürmə yolu ilə ödənilir. Faizlərin son ödənişi Kreditin son ödənişi ilə birlikdə həyata keçirilir.

3.6. Kreditin əsas məbləğinin və ona hesablanmış faizlərin ödəmə qrafiki müqavilənin ayrılmaz hissəsi olan qoşmada göstərilir və əgər belə qoşma mövcud deyilsə, bu məbləğlər “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” forması ilə müəyyən olunan tarixdə ödənilir.

3.7. Kredit məbləği Banka “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” formasında göstərilən müddət ərzində tam olaraq qaytarılır. Kreditin müddətinin bitməsi Müştərinin öhdəliyinin aradan qalxmasına səbəb olmur. Müştəri kredit üzrə öhdəliyini tam şəkildə icra edənədək müvafiq öhdəliyin əsaslandığı “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə” qüvvədə hesab olunur.

3.8. Müştərinin Bank qarşısında mövcud pul öhdəlikləri ilə bağlı Banka edilən hər hansı bir ödəniş ilkin olaraq cərimə (peniya) faizlərinin, sonra kredit faizlərinin və son olaraq əsas borc öhdəliyinin silinməsinə yönəldilir. Müəyyən edilmiş ardıcıllıq Bank tərəfindən birtərəfli qaydada dəyişdirilə bilər.

3.9. Bank, Müştərinin Kredit və ona hesablanmış faizlər üzrə yaranmış öhdəliklərini özünün ödəmə tələbnaməsi əsasında Kredit alanın müvafiq hesablarından akseptsiz qaydada silə bilər.

3.10. Kredit üzrə müəyyən olunan əsas məbləğ və faizlərin ödəniş günü qeyri-iş gününə təsadüf edərsə, ödəniş növbəti iş günü həyata keçiriləcək. Bu halda, Kredit üzrə müəyyən olunan faizlər növbəti iş gününədək hesablanacaq.

3.11. Kreditin əsas məbləği və ona hesablanmış faizlər ödəniş qrafikində və “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirməsi üçün ərizə” formasında göstərilən qaydada ödənilmədikdə gecikdirilmiş əsas məbləğə “Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirməsi üçün ərizə” forması ilə müəyyən olunan qaydada

Form for Financing of individual customers”. The expiration of the loan term does not relieve the Customer of their obligation. The relevant " Application Form for Financing of individual customers " is deemed valid and in force until the Customer has fully fulfilled their loan obligation.

3.8. Any payment, made by the Customer to Bank regarding number of the outstanding financial obligations of Customer towards Bank, is directed to write-off the fine (penalty) amount, interests accrued and principal amount respectively. The mentioned sequence may be changed by the Bank unilaterally.

3.9. Bank may direct debit (without dispute) Customer’s obligations on Loan and calculated interest rates from the relevant account of the Customer on the basis of its payment demand.

3.10. If the payment date of the principal amount and interest rates on the Loan is a non-working day, the payment shall be conducted next working day. In this case, interest rates on the Loan will be calculated until the next working day.

3.11. In case the principal loan amount and the calculated interest rates are not paid in accordance with the payment schedule and “Application form on Financing”, penalty rates shall be calculated on overdue principal amount in respect of the procedure and amount determined in “Application form on Financing”. Penalty rate is defined in 2 procedure: 1) till due date; 2) after due date. In case defining penalty rates till due date, interest rates are calculated as well.

3.12. All payments made by the Customer to Bank shall be carried out without any mutual calculation, submission of mutual requirements and charges on the source, in case if a Customer does not bear obligation regarding the charging such a source in accordance with law. In this case, the amount to be paid by a Customer shall be conducted in such a way, that the actual amount to be received by Bank is equal the amount to be received without charges, applied on any sources. In order to eliminate any misunderstandings, all rates of interest, commissioning fees or other payment amount, determined in the Agreement, do not

və həcmdə cərimə faizi hesablanır. Cərimə faizi 2 qaydada müəyyən olunur: 1) kreditin müddəti bitənədək və 2) kreditin müddəti bitdikdən sonra. Kreditin müddəti bitənədək cərimə tətbiq olunduğu zaman kredit faizləri də öz növbəsində hesablanmağa davam edir.

3.12. Müştəri tərəfindən Banka ediləcək bütün ödənişlər heç bir qarşılıqlı hesablama aparılmadan, qarşılıqlı tələb təqdim edilmədən, mənbədə tutma tətbiq edilmədən həyata keçiriləcək, bu bir şərtlə ki, Müştəri qanun ilə belə bir mənbədən tutmanı aparmağa dair öhdəlik daşımasın. Belə olan təqdirdə isə Müştəri tərəfindən ödənilən məbləğ elə bir şəkildə aparılmalıdır ki, ona görə Bankın faktiki alacağı məbləğ hər hansı mənbədə tutmanın mövcud olmadığı halda alacağı məbləğə bərabər olsun. Hər hansı bir anlaşılmazlığın aradan qaldırılması üçün müqavilədə göstərilmiş bütün faiz, komissiya haqları, yaxud digər ödəniş məbləğlərinə heç bir mənbədə tutulan vergi, rüsum və yaxud haqq daxil deyildir.

3.13. Müştəri tərəfindən ödəniş tarixində ödəniş olmadığı təqdirdə, Müştəri müvafiq ərizə formasında müəyyənləşdirilən faiz həcmində (qanunvericiliklə qadağan olunmayan qaydada) gündəlik hesablanan cərimə ödəyir.

3.14. Birdəfəlik kredit üzrə, Müştəri tərəfindən Banka Kreditin əsas məbləği və ona hesablanmış faizlər üzrə aylıq ödəniş hər əmək haqqının köçürüldüyü gün əməkhaqqı hesabından avtomatik olaraq silinməsi yolu ilə həyata keçirilir, bir şərtlə ki əmək haqqı Müştərinin ödəniş öhdəliyindən ən tezi 5 (beş) iş günü əvvəl köçürülmüş olsun. Bütün digər hallarda (vəsaitin öhdəlik məbləğindən az olması halı daxil) aylıq ödənişin Ödəniş cədvəlinə müvafiq həyata keçirilməsi üçün Müştəri şəxsən özü cavabdehlik daşıyır. Faizlərin son ödənişi kreditin son ödənişi ilə birlikdə həyata keçirilir.

3.15. Kredit xətti güzəşt müddəti ilə verildikdə Müştəri Əsas borc məbləğini Güzəşt müddəti bitənədək tam şəkildə Banka qaytararsa, həmin məbləğə heç bir faiz hesablanmır. Əks halda əməliyyat aparıldığı tarixdən faiz tətbiq olunur. Bu halda Müştərinin yenidən kredit xəttindən güzəştli şərtlə istifadə etməsi üçün kredit xətti üzrə

include the tax, duty or fees, charged from any resource.

3.13. If the payment is not made on due date, the Customer shall pay penalty calculated per day in the amount (in ways not prohibited by law) defined in the respective application form.

3.14. For the lump-sum credit, monthly payment to be made by the Customer to the Bank for principal amount and its interests of the Loan shall be automatically written off from the salary account on the day of each salary transfer, provided that the salary is transferred more than 5 (five) working days before the Customer's payment obligation. In all other cases, the Client is personally responsible for the execution of the monthly payment in accordance with the Payment Schedule, including the condition that the funds are less than the liability. Final payment of interests shall be made with the final payment of the loan.

3.15. In case of granting a credit line with a grace period, if the Customer returns the principal amount in full to the Bank before the end of the grace period, no interest is charged on that amount. Otherwise, interest is applied from the date of the transaction. In this case, the Client must not have any obligation on the credit line within three days for the Client to use the credit line again on preferential terms.

3.16. In case the payment is made by the Customer after 17:00 p.m. on working days, (on shortened working days after 16:00 p.m.), as well as on a non-working day, it is deemed to have been made the next working day.

4. The collateral of the laon

4.1. Loan may be granted with or without collateral. If the Loan is granted with collateral, it is secured with collateral specified in the “Application Form for Financing of individual customers” or the ones determined afterwards.

4.2. The document with information on collateral is attached to present Agreement and considered its integral part.

4.3. The Customer obligates to provide submission of all required documents for state registration of burden for collateral and entry of data into official registry and to take any necessary measures hereby.

bir iş günü ərzində Müştərinin heç bir öhdəliyi olmamalıdır.

3.16. Müştəri ödənişi iş günləri 17:00-dan (qısaldılmış iş günlərində 16:00-dan) sonra, habelə qeyri-iş günü icra etdikdə ödəniş növbəti iş günü icra edilmiş hesab olunur.

4. Kreditin təminatı

4.1. Kredit təminatla və ya təminatsız verilə bilər. Kredit təminatla verilərkən "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən və ya sonradan müəyyən edilən təminat predmeti ilə təmin olunur.

4.2. Təminatı müəyyənləşdirən sənəd bu Müqaviləyə əlavə kimi qəbul edilir və onun ayrılmaz hissəsi hesab edilir.

4.3. Müştəri təminat predmetinin yüklülüyünün dövlət qeydiyyatına alınması ilə əlaqədar bütün lazımi sənədlərin Banka təqdim olunmasını və digər zəruri hərəkətlərin həyata keçirilməsini təmin etməyi bu Müqavilə ilə öz öhdəsinə götürür.

4.4. Qiymətləndirmə keçirildiyi təqdirdə, Müştəri "Əmlakın qiymətləndirilməsi xidməti" formasını doldurараq Banka təqdim edir.

4.5. Təminat predmetinin yüklülüyünün dövlət qeydiyyatına alınması və məlumatların rəsmi reyestrə daxil edilməsi ilə bağlı, Sığorta və Qiymətləndirmə üzrə yaranan xərclər Müştəri tərəfindən ödənilir.

4.6. Müştərinin və ya digər üçüncü şəxsin Bankda olan hesablarında Azərbaycan manatında və ya digər valyutada olan vəsait (vəsaitlər) Müştərinin və ya digər üçüncü şəxsin Bank qarşısında öhdəliklərinin təminatı qismində Bankın xeyrinə yüklü edilə bilər. Bu halda yüklü edilən vəsait Bank tərəfindən bloklaşdırıla bilər. Yüklü edilən vəsait üzrə tələbə Müştərinin və ya üçüncü şəxsin Bank qarşısında olan əsas borc, faizlər, öhdəliyin icra edilməməsi və ya lazımınca icra edilməməsi, o cümlədən gecikdirilməsi nəticəsində dəbbə pulu və (və ya) vurulmuş zərərin və digər xərclərin ödənilməsi üzrə bütün pul tələbləri daxildir. Maliyyələşdirmə üçün ərizə üzrə öhdəliklər Müştəri və ya üçüncü şəxs tərəfindən icra edilmədikdə və ya lazımınca icra edilmədikdə, yüklü edilən vəsait akspetsiz qaydada Bank tərəfindən silinə bilər.

4.4. In case of assesment, the Customer fills the "Property assesment service" form and submits it to the Bank.

4.5. Expenses arising out of state registration of burden for collateral and entry of data into official registry, Insurance and Assessment expenses are paid by the Customer.

4.6. Funds in Azerbaijani manats or other currencies in the accounts of the Customer or other third party held by the Bank may be encumbered in favor of the Bank as security for the obligations of the Customer or other third party to the Bank. In this case, the charged funds may be blocked by the Bank. The demand secured by the funds include the principal or interest, fine for non-performance or improper performance of the obligation, as well as all monetary claims for damages and (or) damages and other expenses incurred as a result of delay of performance of obligation on loan by the Customer or a third party to the Bank. In case of non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under the application for financing by the Customer or a third party, the encumbered funds may be written off by the Bank without acceptance.

5. The Loan tenure, premature return

5.1. The Loan, issued under the present Agreement, is calculated for the following periods: 1 (one) year as 360 (three hundred and sixty) and 1 (one) month as 30 (thirty) days.

5.2. According to present Agreement, Bank may demand premature termination and/or payment of Loan, issued to a Customer, in the following cases:

5.2.1. In case of delay of payment of the Loan and interest rates by a Customer for a period more than 3 (three) months;

5.2.2. In case if the Loan is not used for the purposes, specified in the "Application Form for Financing of individual customers";

5.2.3. In case of emergence of a reasonable risk for conversion of the Loan into a bad loan;

5.2.4. In case of Customer's violation of the terms, specified in clause IV.2.4 of the Agreement, as well as the obligations determined on the basis of the "Application for Financing;

5.2.5. In other cases, determined under legislation and the present Agreement.

5.3. The customer can fulfill its loan obligations ahead of time. In this case, if the Client does

5. Kreditin müddəti, vaxtından əvvəl geri qaytarılması

5.1. Bu Müqavilə əsasında verilmiş Kredit üzrə 1 (bir) il 360 (üç yüz altmış), 1 (bir) ay isə 30 (otuz) təqvim günü kimi hesablanır.

5.2. Bu Müqavilə çərçivəsində Bank aşağıdakı hallarda Müştəriyə verilən Krediti vaxtından əvvəl ləğv edə və/və ya Kredit məbləğini vaxtından əvvəl Müştəridən tələb edə bilər:

5.2.1. Kreditin və faizlərin ödənilməsi Müştəri tərəfindən 3 (üç) aydan artıq müddətə gecikdirildikdə;

5.2.2. Kreditdən "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə" forması ilə müəyyən olunan məqsədlər üçün istifadə edilmədikdə;

5.2.3. Kreditin ümidsiz kreditə çevrilməsi riski ilə bağlı Bankın əsaslı ehtimalları yarandıqda;

5.2.4. Müqavilənin IV.2.4. bəndində göstərilən, habelə Maliyyələşdirmə üçün Ərizə əsasında Müştəri üçün müəyyən olunan öhdəliklər şərtlər Müştəri tərəfindən pozulduqda;

5.2.5. Qanunvericiliklə və bu Müqavilə ilə nəzərdə tutulan digər hallarda.

5.3. Müştəri kredit üzrə öhdəliklərini vaxtından əvvəl icra edilə bilər. Bu zaman Müştəri Banka hər hansı ərizə təqdim etmədiyi halda, Müqavilənin IV.3.8 bəndinin tələbləri nəzərə alınmaqla qalan məbləğ əsas borcun qabaqcadan ödənməsinə yönəlir və ümumi öhdəlik məbləği tam icra olunmadığı halda kreditin ödəniş müddəti dəyişdirilmədən aylıq ödəniş məbləği qabaqcadan ödənilmiş əsas borcun öhdəliyin icra vaxtına qalan aylara bölünməsi əsasında azaldılır. Müştərinin ümumi öhdəlik məbləği azaldığı halda Bank birtərəfli qaydada hazırlanmış yeni ödəniş qrafiki barədə Müştəriyə yazılı məlumat verir.

5.4. Müştəri Şərtlər Toplusunu qəbul etməklə, özünün kredit tarixçəsinin formalaşdırılması məqsədilə özünün adı, vergi ödəyisinin eyniləşdirilməsi nömrəsi, kredit borcunun məbləği, kreditin növü, son ödəniş tarixi, gecikdirilmədə olan günləri sayı və qanunvericiliklə ötürülməsi tələb olunan digər məlumatların Azərbaycan Kredit Bürosu MMC-yə ötürülməsinə və barəsində

not submit any application to the Bank, the remaining amount shall be directed for advance repayment of the principal debt, taking into account the requirements of clause IV.3.8 of the Agreement, and in case of non-payment of the total obligation reduced on the basis of division of the loan to remained months. In case of reduction of the Client's total liability, the Bank informs the Client in writing about the new payment schedule prepared unilaterally.

5.4. By accepting the General Terms and Conditions, the Customer gives consent to the Bank for indefinite term to transfer his / her name, loan amount, loan type, deadline, number of days in arrears and other information required by law to form his / her credit history from Azerbaijan Credit Bureau LLC and to obtain any information collected by Azerbaijan Credit Bureau LLC sending an unlimited number of requests to Azerbaijan Credit Bureau LLC.

V. PAYMENT CARD

1. Payment card information

1.1. Bank may submit various payment cards to the Customer upon latter's request.

1.2. Bank undertakes to provide the Customer with a debit or credit card in the type and currency, specified in the "Application on Provision of Services on the Payment Cards" or "Application Form for Financing of individual Customers" for payments on a non-cash basis, to withdraw cash from the accounts and make payment through ATM and POS terminals, whereas a Customer is obligated to pay the Bank fees for these services. The Customer may be provided with overdraft for the card.

1.3. The Customer may be provided with credit/overdraft for the card on the basis of "Application Form for Financing of individual Customers". Credit card provides the Customer with the access to use the funds within the Credit line set by the Bank. All main terms of the credit line are stated in the "Application on Provision of Services on the Payment Cards" or "Application Form for Financing of individual Customers".

Azərbaycan Kredit Bürosu MMC-də toplanmış bütün məlumatların məhdudiyyətsiz sayda sorğulanması barədə Banka müddətsiz qaydada razılıq verir.

4. ÖDƏNİŞ KARTI

1. Ödəniş kartı barədə məlumat

1.1. Bank, Müştərinin müraciəti əsasında ona müxtəlif ödəniş kartları təqdim edə bilər.

1.2. Bank, Müştəriyə nağdsız qaydada ödənişlər etmək, hesablardakı pul vəsaitinin ATM və POS terminalları vasitəsilə hesabdan çıxarmaq və ödənişlər etmək üçün "Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün ərizə" formasında göstərilən növdə və valyutada debit və ya kredit kartı olmaqla kartını Müştəriyə verməyi, Müştəri isə bu xidmət üzrə nəzərdə tutulan haqları Banka ödəməyi öhdəsinə götürür.

1.3. Müştərinin istəyi ilə "Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün ərizə " formasında göstərilən şərtlərə uyğun bu kart növünə kredit xətti və/və ya overdraft da açıla bilər. Kredit kartı əlavə olaraq Müştəriyə özünün mədaxil etdiyi vəsaitdən əlavə Bank tərəfindən təyin olunmuş kredit xətti çərçivəsində vəsaiti xərcləmək imkanı verir. Kredit xəttinin bütün əsas şərtləri "Ödəniş kartları üzrə xidmətlərin göstərilməsi üçün ərizə" və ya "Fərdi müştərilərin Maliyyələşdirilməsi üçün ərizə"sində qeyd olunur.

1.4. Bu xidmət çərçivəsində hər hansıkart üzrə xüsusi istisna olmadığı halda ümumilikdə Kart adlandırılacaq.

1.5. Bank tərəfindən Kartların istifadəsi barədə məlumat Müştəriyə ayrılıqda təqdim olunur (kartın arxa üzündə çap edilərək və s.).

2. Karta dair ümumi şərtlər

2.1. Bank tərəfindən buraxılmış Kart Bankın xüsusi mülkiyyətidir.

2.2. Müştəriyə və ya Kart sahibinə Kart və PİN-kod olan qapalı zərf (PİN-kod kağız daşıyıcıda təqdim olunmadığı hallara bu bölmədəki "PİN-kod olan zərf" ilə bağlı müddəalar şamil edilmir) Bankın Biznes Mərkəzlərinin kassaları və ya kuryer vasitəsi ilə və kartı təhvil alan şəxsin səlahiyyətini təsdiq edən sənəd və şəxsiyyəti təsdiq edən sənəd əsasında təqdim olunur.

1.4. Within this service, any type of cards is referred to as the Card in case of absence of special exceptions.

1.5. Information on use of the cards by Bank is provided to the Customer separately (printed on the back of the card, etc.).

2. General terms on the Card

2.1. The Card, issued by Bank, is a special property of Bank.

2.2. Closed envelope with Card and PIN-code are submitted to the Customer or Cardholder (if the PIN-code is not presented on paper, the provisions of this section on "Envelope with PIN-code" are not applicable) on the basis of an identity document and a document confirming the authority of the person.

2.3. In case presenting the card and the closed envelope with PİN code to Customer in the period of 3 (three) months, mentioned card shall be canceled by Bank unilaterally and without sending any notice.

2.4. Commissions and charges for Card transactions and other operations are deducted in accordance with relevant Bank's tariffs in force.

2.5. The service fee deducted from the Card holder if determined in accordance with Bank's internal tariffs in force for deducting cash amount from the ATM devices, installed by Bank itself or other banks.

2.6. Customer informs about the code, considered for provision of Card related service over telephone (hereinafter referred to as "Code") or the Customer is required to successfully complete the identification process.

2.7. In case if the Card is lost, Customer is given a new Card by paying certain service fee, determined by Bank's internal tariffs in force upon the written request of the Customer.

2.8. In case of incorrect dialing of Card's PIN code for 3 (three) times by Customer, the Card is blocked. Customer may restore his/her card's PIN code by contacting the Bank over the telephone after completing identification process successfully, by applying through Mobile banking service

2.3. Müştəriyə 3 (üç) ay ərzində Kart və PİN-kod olan qapalı zərfi təqdim etmək mümkün olmadıqda həmin Kart Bank tərəfindən birtərəfli qaydada və hər hansı bildiriş göndərilmədən ləğv edilir.

2.4. Kart üzrə əməliyyatlar, həmçinin digər xidmətlər üçün komissiyalar və haqlar Bankın qüvvədə olan müvafiq tariflərinə əsasən tutulur.

2.5. Bankın özünün və digər bankların quraşdırdığı ATM-lərdən nağd pul vəsaitinin çıxarılmasına görə Kart sahibindən Bankın qüvvədə olan daxili tarifləri ilə müəyyən olunduğu halda xidmət haqqı tutulur.

2.6. Müştəriyə telefon vasitəsilə Kartla bağlı xidmət göstərilməsi üçün Müştəri tərəfindən Banka müvafiq şifrə (bundan sonra "Şifrə" adlanacaq) təqdim olunur və ya Müştərinin identifikasiya prosesini uğurla keçməsi tələb olunur.

2.7. Kart itirildikdə Müştərinin yazılı və ya Mobil Bankçılıq xidməti vasitəsilə müraciəti əsasında Kart bloklaşdırılır və Müştərinin müvafiq qaydada müraciəti ilə ona Bankın qüvvədə olan daxili tarifləri ilə müəyyən olunan xidmət haqqını ödəməklə yeni Kart verilir.

2.8. Kartın PİN kodu Müştəri tərəfindən 3 (üç) dəfə düzgün yığılmadıqda Kart bloklaşdırılır. Müştəri Bankla telefon vasitəsi ilə əlaqə saxlayaraq identifikasiya prosesini uğurla keçməklə, Mobil Bankçılıq xidməti üzrə müraciət edir və ya öz şəxsiyyətini təsdiq edən sənədlə Banka müraciət etməklə Kartın PİN kodunu bərpa edə bilər.

2.9. Kart sahibi Kartın PIN kodunu tamamilə unutduğu halda, Müştəri PİN kodun dəyişdirilməsi barədə ərizə təqdim edir və Bankın qüvvədə olan daxili tarifləri ilə müəyyən olunan xidmət haqqını ödədikdən sonra POS terminal vasitəsilə PIN kod yenilənir.

2.10. Kart üzrə əməliyyat hər-hansı səbəbdən dayandırıldıqda (Kartın müddəti uzadılmadıqda və s.) hesabdakı qalıq Müştəriyə verilir və ya ən geci yeddi təqvim günü ərzində başqa hesaba köçürülür. Müştəri Banka heç bir göstəriş vermədiyi, və ya iradəsini hər-hansı formada bildirmədiyi halda, hesabın qalığı Bankda mövcud olan "Bağlanmış müştəri hesabları"

or by submitting an identity document, by coming to the Bank.

2.9. In case Cardholder totally forgets his/her PIN code, he/she submits an application form for changing the PIN code, and after paying a certain service fee, determined by Bank's internal tariffs in force, the PIN code in renewed.

2.10. In case if the Card transaction is delayed for any reason (non-prolongation of Card's validity period etc), the Card balance is given to the Customer, or is transferred to other account within no later than seven days. In case if Customer do not submit any instruction to Bank or does not inform in any form the account balance is transferred to the available account, named "Closed Customer Accounts", and the account gets closed by submitting written notification to Customer.

2.11. In case of technical overdraft on Card – Account's conversion into a negative balance due to exchange rate difference, entering card information by the Customer for future payments to third parties, but lack of sufficient funds in the account at the time of payment or any other reasons, then, this type of card will be charged the fine fees, applied by Bank. Fine fees are calculated from the day of technical overdraft's occurrence without applying any deferment period. The Customer is responsible for the payment of the debt (principal, interest, penalty, etc.) incurred as a result of technical overdraft.

2.12. Regardless existence of actual ownership of Customer over the Card, Customer bears responsibility for all transactions, carried out with Card.

2.13. Bank does not bear any responsibility before a Customer for payments carried out with Card on Internet and/or via the Contactless payment function.

2.14. Fees and intended commissions for Card are deducted in the accounting currency of Card. In case of multicurrency card, respective commission amount is directly debited from Card's main account currency, in case the Card's currency is different from the operation's currency the respective commission amount is debited in Card's currency. In such cases, the

adlı hesaba köçürülür və Müştəriyə bu barədə yazılı məlumat verilərək hesab bağlanır.

2.11. Kart üzrə texniki overdraft, yəni məzənnə fərqi, üçüncü tərəflərə gələcəkdə ödəniş edilməsi üçün Müştəri tərəfindən kart məlumatları daxil edildikdə, lakin ödəniş vaxtı hesabda vəsait olmadıqda və ya digər səbəblərdən mənfi balansa keçməsi halı baş verərsə, bu zaman, bu növdən olan kart üzrə Bankın mövcud cərimə faizləri tətbiq olunacaq. Cərimə faizləri möhlət müddəti tətbiq olunmadan, texniki overdraft halının baş verdiyi gündən hesablanmağa başlayır. Texniki overdraft nəticəsində yaranmış borcun (əsas, faiz, cərimə və s.) ödənilməsinə görə məsuliyyəti Müştəri daşıyır.

2.12. Kartın Müştərinin faktiki sahibliyində olub-olmamasından asılı olmayaraq, Kart ilə aparılan bütün əməliyyatların nəticələrinə görə Müştəri məsuliyyət daşıyır.

2.13. Bank Müştəri tərəfindən İnternetdən və Təmassız ödəniş funksiyasından istifadə etməklə kart vasitəsilə ilə aparılan ödənişlərə görə Müştəri qarşısında heç bir məsuliyyət daşımır.

2.14. Kart üzrə hər hansı faiz və ya nəzərdə tutulan komissiyalar Kartın hesab valyutasında hesablanaraq tutulur. Kart çoxvalyutalı olduğu təqdirdə, müvafiq komissiya məbləği Kartın əsas hesabının valyutasında, Kartın valyutası əməliyyatın valyutasından fərqləndikdə müavfiq komissiya məbləği Kartın valyutasında tutulur. Bu hallarda əməliyyatın icrası (hesabdan silinmə aparıldığı)tarixinə Bankın (ölkə xarici əməliyyatlar zamanı beynəlxalq kart təşkilatının) müəyyən etdiyi məzənnə ilə tutulur.

2.15. Kart üzrə əməliyyatlar Azərbaycan manatından başqa digər valyutada həyata keçirildikdə, balansda (o cümlədən SMS bildirişi vasitəsi ilə bildirilən) cari ana konvertasiya məzənnəsi nəzərdə tutulmur. Konvertasiya məzənnəsinin də əks olunduğu balans 30 (otuz) iş günü ərzində Müştərinin hesabında öz əksini tapır.

2.16. Kartlarla Azərbaycan Respublikasından xaricdə aparılan əməliyyatlar zamanı valyuta mübadiləsi müvafiq ödəniş sisteminin (kart təşkilatının) məzənnəsi ilə və əlavə komissiya tutulmaqla aparılır.

exchange rate determined by the Bank (in case of operations abroad, by International card company) at the date of execution of operations (withdrawal from the account) is applied.

2.15. In case the card transactions are conducted in any other currency other than Azerbaijani manat, the exchange rate is not intended on the balance (including the cases in which the notification is sent to the Customer via the SMS notification). The balance also containing exchange rate is reflected within 30 (thirty) business days on the Customer's account.

2.16. In case of conducting operations outside Azerbaijan Republic, currency purchase-sale is carried out in conformity with the currency rate of relevant payment system (card organization) and with additional commission.

2.17. For the security of transactions, the Customer / Cardholder is responsible for the confidentiality of the codes sent to the mobile number to which the 3D-Secure service is connected, as well as for the security of transactions when paying in online stores where the 3D-Secure service is not applied, as well.

3. Parties' rights and responsibilities on provision of bank account's services.

3.1.*Rights of the Bank*:

3.1.1. To write-off the Card fee from financial resources on Customer's bank account on the basis of the Bank's tariffs in force.

3.1.2. To cancel the card unilaterally, in case of impossibility of presenting the card and the closed envelope with PİN code (provisions related to the envelope in this section do not apply if the PIN-code is not provided on paper) to the Customer in the period of 3 (three) months.

3.1.3. To require the Customer to timely and accurately execute the responsibilities, undertaken within clauses V.3.4 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation;

3.1.4. To build the relationship with Customer on the basis of international standards of MasterCard and Visa.;

3.1.5. To modify unilaterally the service tariffs and terms. In this case, Bank shall provide a written notification on modification of

2.17. Əməliyyatların təhlükəsizliyi üçün 3D-Secure xidmətinin bağlı olduğu mobil nömrəyə gələn kodların məxfiliyi üçün, həmçinin 3D-Secure xidmətinin tətbiq olunmadığı internet-mağazalarda ödəniş edildikdə, habelə xidmətin ləğv olunması üçün müraicət edidikdə əməliyyatların təhlükəsizliyi üçün Müştəri/Kart sahibi məsuliyyət daşıyır.

3. Kart xidmətlərinin göstərilməsi ilə bağlı tərəflərin hüquq və vəzifələri

3.1. Bankın hüquqları:

3.1.1. Kartın dəyərini Bankın mövcud tariflərində nəzərdə tutulduğu halda Müştərinin bank hesabındakı pul vəsaitindən silmək;

3.1.2. Müştəriyə 3 (üç) ay ərzində Kart və PİN-kod olan qapalı zərfi təqdim etmək mümkün olmadıqda həmin Kartı birtərəfli qaydada ləğv etmək;

3.1.3. Bu Müqavilənin V.3.4. bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Müştəridən tələb etmək;

3.1.4. Müştəri ilə münasibətlərin tənzimlənməsində müvafiq olaraq MasterCard və ya Visanın beynəlxalq normativlərinə əsaslanmaq;

3.1.5. Müəyyən etmiş olduğu xidmət tariflərini və şərtləri birtərəfli qaydada dəyişmək. Bu halda Bank müəyyən etmiş olduğu xidmət tariflərinin və şərtlərin dəyişdirilməsi haqqında 30 (otuz) təqvim günü əvvəlcədən yazılı formada məlumat verməlidir, dəyişiklərin heç biri müştrərinin vəziyyətini ağırlaşdırmadığı halda isə isə dəyişiklik dərhal qüvvəyə minir. Müştəri Müqavilə ilə müəyyən olunan xidmət tariflərinin və şərtlərin dəyişdirilməsi ilə razı olmadıqda, qeyd olunan xidmətin göstərilməsinə xitam verə bilər.

3.1.6. Müştəri tərəfindən Müqavilə öhdəlikləri yerinə yetirilmədikdə, Azərbaycan Respublikası Qanunlarına əsasən məhkəmələrə və digər səlahiyyətli orqanlara müraciət etmək;

3.1.7. Müvafiq Kart növü üzrə nəzərdə tutulmuş xidmət haqlarını, həmçinin də Müştəri tərəfindən ödəniləcək məbləğləri Müştərinin Bankdakı krediti, faizləri, Banka ödənilməli olan ödənişlər, üçüncü şəxslərin və Müştərinin xeyrinə verilmiş zaminliklər, service tariffs and terms, determined by the Bank, 30 (thirty) calendar days in advance. In case of none of the changes will aggravate the situation of the client, then the modification takes effect immediately. In case if Customer does not agree with the modifications of service tariffs and terms, determined by the Agreement, he/she may terminate provision of the mentioned service.

3.1.6. To apply to a court and other authorities in accordance with the legislation of the Republic of Azerbaijan in case of the non-performance of the contractual obligations by the Customer.

3.1.7. To direct debit (without acceptance), the fees intended for in the relevant type of card, as well as amounts to be paid by Customer, Customer's loans in Bank, interest rates, amounts to be paid to to Bank, bail given to the benefit of the third parties and Customer , debts on guarantees and / or other unilateral obligations from all the accounts of the Customer.

3.1.8. To direct debit (without dispute) amounts from the account of Customer in case of returning amounts back to VİSA/MasterCard on the basis of Chargeback by VİSA/MasterCard (operation carried out on card account and caused enjust enrichment of the Customer).

3.1.9. To dispose unilaterally the plastic card left in an ATM and not taken by the Customer within 1 month.

3.2.*Responsibilities of the Bank:*

3.2.1. To issue within 3 (three) working days the Card and respective PIN-envelope on the basis of the Customer’s written request after the respective documents were provided.

3.2.2. To issue account statements upon the Customer’s request.

3.2.3. To provide the owners of Card accounts with the services on reception of cash, payment of costs of services and goods by card;

3.2.4. To suspend transactions on Card in accordance with the rules, described in clause V.3.4.4 of the present Agreement after receiving a notification from the Customer on the loss of Card;

3.2.5. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the

qarantiyalar və/və ya digər birtərəfli öhdəliklər üzrə yaranmış borcların ödənilməsinə yönəldilən pul vəsaitlərini Müştərinin bütün hesablarından mübahisəsiz qaydada silmək;

3.1.8. VISA/MasterCard tərəfindən Chargeback (kart hesabı üzrə həyata keçən və Müştərinin hər hansı yanlış əməliyyatla bağlı əsassız varlandığı halda tələb) üzrə vəsaitlər VISA/MasterCarda geri qaytarıldıqda, həmin vəsaiti Müştərinin hesabından akseptsiz qaydada silmək;

3.1.9. ATM-də (bankomat) qalan və Müştəri tərəfindən 1 ay ərzində təhvil alınmayan plastik kartı birtərəfli qaydada ləğv etmək.

3.2. Bankın vəzifələri:

3.2.1. Müştəri tərəfindən daxil olmuş yazılı müraciətə əsasən, sənədlər Banka təqdim olunduqdan sonra Müştəriyə Kartı və müvafiq PİN-zərfi hazırlayıb 3 (üç) iş günü ərzində təqdim etmək;

3.2.2. Müştərinin müraciətinə əsasən onun "Hesab"ı üzrə çıxarışlar vermək;

3.2.3. Kart sahiblərini nağd pul vəsaitinin alınması, xidmət və malların dəyərinin Kart vasitəsilə ödənilməsi xidmətləri ilə təmin etmək;

3.2.4. Kartın itirilməsi barədə Müştəridən bu Müqavilənin V.3.4.4. yarımbəndi ilə müəyyən olunan qaydada məlumat aldıqdan sonra Kart üzrə əməliyyatları dayandırmaq;

3.2.5. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

3.3. Müştərinin hüquqları:

3.3.1. İstifadə etmədiyi vəsaitlər Kartdan silindiyi halda, yazılı sorğu əsasında müvafiq araşdırma aparılmasını və əsassız silinmiş məbləğin geri ödənilməsini Bankdan tələb etmək;

3.3.2. Bu Müqavilənin V.3.2. bəndi ilə üzərinə götürdüyü vəzifələrin vaxtında və lazımi qaydada icra edilməsini və onların pozulmasına yol verilməməsini Bankdan tələb etmək.

3.3.3. Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun Mobil bankçılıq xidmətindən istifadə etmək.

3.3.4. Kartın itirilməsi halında, onun yenisi ilə əvəz olunması barədə Banka yazılı ərizə və ya Mobil Bankçılıq xidməti vasitəsilə ilə müraciət etmək;

Agreement, and prevent the cases of their violation.

3.3. *Rights of the Customer:*

3.3.1. To demand, on the basis of a written request, from Bank to conduct relevant investigation in case of unauthorised debiting of the account and reimbursement of the unjustified charges from the Bank.;

3.3.2. To require Bank to timely and accurately execute the responsibilities, undertaken within clause V.3.2 of the present Agreement, and prevent the cases of their violation;

3.3.3. To use the Mobile Banking service in accordance with relevant Bank's tariffs in force.

3.3.4. To submit request in written or via Mobile banking service to the Bank on replacement of lost Card.

3.3.5. To request in writing, verbally or via Mobile banking service a statement from its Account for certain period and documents confirming withdrawals from the Account;

3.3.6. To submit, During the use of Bank's deposit services, the respective application form to Bank for the transfer of calculated interest amount on card account.

3.3.7. To apply to the bank (not applicable to Deposit card), in case of dissatisfaction with new service tariffs and conditions approved according to clause V.3.1.4, to cancel the service.

3.4. *Customer Responsibilities:*

3.4.1. To submit to the Bank the minimum documents required by the internal regulations of the Bank for issuance of the Card.

3.4.2. In cases specified in Bank's tariffs in force, to pay the Card fee and relevant service fee to Bank;

3.4.3. To ensure the confidentiality of Card and PIN envelope issued to the Customer.

3.4.4. In case if the Card is lost, to submit immediately written or oral notification to Bank or Visa/MasterCard service center;

3.4.5. In case if the Card is found, inform Bank immidietly about it.

3.4.6. To submit all information on modifications, occurred in the documents that have been presented for provision of payment card related service within 3

3.3.5. Yazılı sorğu əsasında, birbaşa şifahi müraciəti və ya Mobil bankçılıq xidməti vasitəsilə öz Hesabından hər hansı bir dövr üçün əlavə çıxarışlar və Hesabdan silinmiş məbləğlərin düzgünlüyünü təsdiq edən sənədləri tələb etmək;

3.3.6. Bankın əmanət xidmətindən istifadə etdiyi zaman, hesablanmış faiz məbləğinin kart hesabına köçürülməsi üçün Banka müvafiq ərizə formasını doldurmaqla müraciət etmək.

3.3.7. Müqavilənin V.3.1.5. bəndinə əsasən qəbul olunan yeni xidmət tarifləri və şərtlərindən narazı olduğu halda xidməti ləğv etmək üçün Banka müraciət etmək *(Depozit (Əmanət) kartına şamil olunur)*.

3.4. Müştərinin vəzifələri:

3.4.1. Kartın emissiya edilməsi üçün Bankın daxili qaydaları ilə müəyyən olunan sənədləri Banka təqdim etmək;

3.4.2. Bankın qüvvədə olan tariflərində nəzərdə tutulduğu halda Kartın dəyərini və müvafiq xidmət haqqını Banka ödəmək;

3.4.3. Kartın PİN-zərfi və Şifrənin məxfiliyini qorumaq;

3.4.4. Kart itirildikdə bu barədə dərhal Banka və ya Visa/MasterCard xidmət mərkəzinə yazılı, bu mümkün olmadıqda isə, şifahi məlumat vermək;

3.4.5. İtirilən "Kart" tapıldıqda dərhal bu barədə "Bank"a məlumat vermək;

3.4.6. Ödəniş kartları ilə bağlı xidmətin göstərilməsi üçün təqdim edilən sənədlərdə baş vermiş dəyişikliklər barədə bütün məlumatları 3 (üç) iş günü ərzində müvafiq təsdiqedici sənədlər qoşulmaqla dərhal Banka təqdim etmək;

3.4.7. Müqavilənin V.3.3.1. bəndində nəzərdə tutulmuş hallarda, Bankın qüvvədə olan tariflərinə uyğun xidmət haqqını, həmçinin Müştərinin dediklərinin əksi sübut olunduqda, Bankın araşdırmalara sərf etdiyi bütün xərclərini ödəmək;

3.4.8. Telefon vasitəsilə Kartla bağlı xidmət göstərilməsi üçün Banka zəng etdikdə, Şifrəni təqdim etmək və ya Müştərinin identifikasiya prosesini uğurla keçmək üçün müvafiq sualları cavablandırmaq;

3.4.9. Müqavilənin V.2.11. bəndində göstərilən halın baş verməməsinə nəzarət etmək və belə hal baş verərsə, yaranmış borcları dərhal Banka ödəmək;

(three) business days by attaching all relevant confirming documents;

3.4.7. To pay Service fee in accordance with the Bank's tariffs in force to conduct an inquiry. If Customer's statements are proved to be inaccurate under the circumstances, described in clause V.3.3.1 of the present Agreement, as well all expenses, spent by the Bank shall be reimbursed by the Customer.

3.4.8. To provide a password, while calling Bank for provision of card related services via the telephone or answer relevant questions to complete successfully the Customer Identification Process.

3.4.9. To prevent the occurrence of the case mentioned in the Clause V.2.9. and in case of occurrance of such case, pay the orrured debts immediately to the Bank;

3.4.10. If the plastic card stays in the ATM, to receive it from the Bank within 1 month;

3.4.11. To control the non-occurrence of the situation specified in paragraph VI.2.11 of the Agreement and, if so, to immediately pay the debts to the Bank;

3.4.12. In case of termination of the employment relations, to notify the Bank in advance;

3.4.13. To ensure accurate and timely execution of responsibilities, undertaken within the Agreement, and prevent the cases of their violation.

VI. ELECTRONIC SIGNATURE AND REGULATION OF ELECTRONIC RELATIONS

1. General Requirements

1.1. The Parties shall agree that, in the future, the Customer may order the services provided by the Bank under this Agreement without visiting the Bank, and identify his/her personality via the certified signature means.

1.2. The Parties shall also agree that according to applicable legislation of the Republic of Azerbaijan and Law of the Republic of Azerbaijan "On Electronic Signatures and Electronic Documents", electronic signature to be issued by the Certification Services Centre to the Customer shall have equal legal force with the *handwritten* signature.

1.3. The Customer shall bear responsibility for protection of the information on creation of

3.4.10. Plastik kart ATM-də qaldıqda onu 1 ay ərzində Bankdan təhvil almaq;
3.4.11. Müqavilənin VI.2.11. bəndində göstərilən halın baş verməməsinə nəzarət etmək və belə hal baş verərsə, yaranmış borcları dərhal Banka ödəmək;
3.4.12. Əmək münasibətlərinə xitam verildikdə Bankı qabaqcadan məlumatlandırmaq;
3.4.13. Bu Müqavilə ilə üzərinə götürdüyü vəzifələri vaxtında və lazımi qaydada icra etmək və onların pozulmasına yol verməmək.

5. ELEKTRON İMZA VƏ ELEKTRON MÜNASİBƏTLƏRİN TƏNZİMLƏNMƏSİ

1. Ümumi tələblər

1.1. Tərəflər bu Müqavilə üzrə Bank tərəfindən təqdim olunan xidmətlərin gələcəkdə Müştərinin Banka gəlmədən, öz şəxsiyyətinin sertifikatlaşdırılmış imza vasitələri ilə müəyyən olunaraq sifariş olunmasının mümkünlüyü barədə razılığa gəlirlər.

1.2. Tərəflər qəbul edirlər ki, Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyi, həmçinin, "Elektron imza və elektron sənəd haqqında" AR Qanununa əsasən, Müştəriyə sertifikat xidmətləri Mərkəzi tərəfindən veriləcək elektron imza əl imzası ilə bərabər hüquqi qüvvəyə malikdir.

1.3. Müştəri, elektron imza yaratma məlumatlarının və imza vasitələrinin qorunmasına cavabdehdir və onların digər şəxs tərəfindən istifadəsinə yol verməməlidir. Bunlar üzərində nəzarət itirildikdə və ya buna təhlükə yarandıqda imza sahibi müvafiq Mərkəzə və Banka dərhal xəbər verməli və sertifikatın qüvvəsinin dayandırılmasını tələb etməlidir.

1.4. Bank, Müştərinin elektron imza yaratma məlumatlarının və imza vasitələrinin üçüncü şəxslər tərəfindən istifadəsi və ya oğurlanması halında yarana biləcək itkilərə görə Müştəri qarşısında heç bir məsuliyyət daşımır.

1.5. Hazırki bölüm, Tərəflər arasında münasibətlərin elektron qaydada tənzimlənməsi üzrə ümumi şərtləri əks etdirməklə, gələcəkdə bu münasibətlər üzrə

electronic signature and the signature means, and not allow other person to use them. In case of losing control over them or in any threat to them, the signatory shall notify promptly the Center and the Bank and require suspension of the validity of the certificate.

1.4. The Bank shall not be liable to the Customer for use or theft of the means for creation of electronic signature and signature means by the third parties

1.5. This section shall reflect the general conditions on electronically regulation of the relations between the Parties and envisage addition of conditions on these relations to this Agreement in the future.

1.6. The Parties shall agree that within the electronic relations, and taking into account that the Customer's electronic signature has equal legal force as his/her *handwritten* signature, changes and additions made to this Agreement shall be considered to be accepted and come into effect from that moment of being approved with the Customer's electronic signature.

VII. OTHER CONDITIONS

1. The validity period of the Agreement and its premature termination

1.1. This Agreement shall enter into force upon the Customer's acceptance of its terms being confirmed by the Customer's signature and, in the case of existance, also by its seal, or by an enhanced electronic signature.

1.2. The present Agreement is concluded for indefinite period.

1.3. In case of termination of the present Agreement, Parties shall be considered to have executed all obligations to each other under the Agreement.

1.4. The Agreement may be terminated in the following cases and order:

1.4.1. According to the mutual written agreement between the parties;

1.4.2. By the Customer - at any time, according to "Application on closing bank account", provided that Customer has no liability to the Bank on the services offered under the current Agreement;

1.4.3. By the Bank – if the Customer does not use any service in active offered to him/her

şərtlərin hazırki Müqaviləyə Əlavə edilməsini nəzərdə tutur.

1.6. Tərəflər qəbul edirlər ki, elektron münasibətlər çərçivəsində, Müştərinin elektron imzasının onun əl imzası ilə bərabər hüquqi qüvvəyə malik olmasından irəli gələrək, hazırki Müqaviləyə ediləcək əlavə və dəyişiklikləri Müştərinin elektron imzası ilə təsdiq olunduğu halda qəbul olunmuş hesab olunacaq və həmin andan qüvvəyə minəcək.

6. DİGƏR ŞƏRTLƏR

1. Müqavilənin qüvvədə olma müddəti və onun vaxtından əvvəl ləğv edilməsi

1.1. 1.1. Bu Müqavilə onun şərtlərinin qəbul edilməsinin Müştəri tərəfindən imza, olduqda həmçinin möhürü ilə, yaxud gücləndirilmiş elektron imza ilə təsdiqləndiyi andan qüvvəyə minir.

1.2. Bu Müqavilə qeyri-müəyyən müddətə bağlanır.

1.3. Bu Müqavilənin ləğv olunduğu halda tərəflər bir-birləri qarşısında Müqavilə üzrə bütün öhdəliklərini icra etmiş olmalıdırlar.

1.4. Müqaviləyə aşağıdakı hallarda və qaydada xitam verilə bilər:

1.4.1. Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığına əsasən;

1.4.2. Müştəri tərəfindən - onun "Bank hesabının bağlanması üçün ərizə"si üzrə istənilən vaxt, bir şərtlə ki, Müştərinin Bank qarşısında hazırki Müqavilə üzrə təqdim olunan xidmətlər üzrə heç bir öhdəliyi olmasın;

1.4.3. Bank tərəfindən - Müştəri hazırki Müqavilə üzrə ona təqdim olunan xidmətlərin heç birindən 1 (bir) il ərzində istifadə etmədiyi halda, sonuncunu 30 (otuz) təqvim günü qabaqcadan yazılı formada xəbərdar etmək şərti ilə;

1.4.4. Bank tərəfindən – Məhkəmənin qanuni qüvvəyə minmiş qətnaməsi olduqda;

1.4.5. Bank tərəfindən - Müştəri öldükdə, ölmüş və ya itkin düşmüş elan olunduqda;

1.4.6. Bank tərəfindən Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulan digər hallarda və ya Müştərini 30 (otuz) təqvim günü qabaqcadan yazılı formada xəbərdar etmək şərti ilə Bankın komplayns siyasətinin tələblərinə əsasən daxili qərar əsasında birtərəfli qaydada;

under the current Agreement, subject to providing the latter with the written notice 30 (thirty) calendar days prior;

1.4.4. By the Bank – When the resolution in force of the Court is available;

1.4.5. By the Bank – If the Customer passes away, or is declared as deceased, or missing person;

1.4.6. By the Bank –In other cases indicated by the legislation in force of the Republic of Azerbaijan; or on the basis of the unilateral decision in accordance with the requirements of compliance policy of the Bank, subject to providing the Customer with thirty (30) calendar days' prior written notice:

1.4.7. By the Bank - Subject to providing the Customer with thirty (30) calendar days' prior written notice: if the Customer does not submit the data, confirming the validity of documents to confirm his/her ownership structure and requested forms and other documents for defining relations with US or another state (including W9 and W8 BEN forms respectively) within 15 (fifteen) calendar days to Bank in order to define the cases, specified in clause II.4. of the present Agreement, Bank may terminate the contractual relationship in an unilateral manner.

1.4.8. By the Bank – when the Republic of Azerbaijan, any other state or any International and/or regional Organization imposes sanctions on the Customer, persons related to the Customer, the country where the Customer resides and/or the country which the Customer has any relations with, subject to providing the Customer with thirty (30) calendar days' prior written notice.

1.4.9. In other cases provided for by this Agreement and the applicable legislation of the Republic of Azerbaijan.

1.5. The Customer acknowledges that their representative for the services provided under the General Terms and Conditions is authorized to provide information regarding the documents required by the Bank for the provision of such services and, where applicable, has obtained consent and authorization to sign the relevant documents.

2. Cases of force majeure

1.4.7. Bank tərəfindən - Müştərini 30 (otuz) təqvim günü qabaqcadan yazılı formada xəbərdar etmək şərti ilə Müqavilənin II.4. bəndində qeyd olunan halların müəyyənləşdirilməsi üçün Müştəri 15 (on beş) təqvim günü ərzində özünün mülkiyyət strukturunu təsdiq edən sənədlərin qüvvədə olmasını təsdiq edən məlumatları və ABŞ və ya digər xarici dövlət əlamətlərinin müəyyən olunmasına aid tələb olunan formaları və digər sənədləri (müvafiq olaraq W9 və W8 BEN formaları daxil) Banka təqdim etmədiyi təqdirdə birtərəfli qaydada;

1.4.8. Bank tərəfindən – Müştərinin özünə, ona aidiyyatı şəxslərə rezidenti olduğu və ya hər hansı əlaqəsi olduğu ölkəyə Azərbaycan Respublikası, digər xarici dövlət və ya hər hansı beynəlxalq və/və ya regional təşkilat tərəfindən sanksiya qoyulduqda Müştərini 30 (otuz) təqvim günü qabaqcadan yazılı formada xəbərdar etmək şərti ilə.

1.4.9. Bu Müqavilə və Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulan digər hallarda.

1.5. Müştəri qəbul edir ki, onun Ümumi Şərtlər Toplusu ilə təqdim olunan xidmətlər üzrə nümayəndəsi bu xidmətlərin təqdim olunması üçün Bankın tələb etdiyi sənədlər üzrə məlumatları təqdim etməyə səlahiyyətli olub, tətbiq olunduğu halda müvafiq sənədlərin imzalanması üçün razılıq və icazəni almışdır.

2. Fors-major hallar

2.1. Fors-major (daşqın, uçqun, sel, yanğın, yer sürüşməsi, silahlı iğtişaşlar və s.) hallarında tərəflər müqavilə şərtlərinin tam və ya qismən yerinə yetirilməməsinə görə bir-biri qarşısında heç bir maddi və digər məsuliyyət daşımırlar. Həmin halların mövcud olduğu müddət ərzində müqavilənin icrası mümkün olmadıqda onun icrası həmin müddətə dayandırılır.

2.2. Fors-major hadisəsinə məruz qalmış Tərəf dərhal, Fors-major hadisəsinin baş verməsindən ən geci 5 (beş) təqvim günü sonra digər Tərəfə yazılı məlumat verməlidir.

2.3. Əgər Fors-major halı 6 (ay) aydan çox davam edərsə, Tərəflərdən biri digər Tərəfə yazılı məlumat verməklə hazırkı Müqaviləyə vaxtından əvvəl xitam vermək hüququna malikdir.

2.1. Parties do no bear any financial or other responsibility to each other for non-fulfillment or partial fulfillment of the Agreement obligations in cases of force majeure (floods, landslide, armed riots, prohibitive or restrictive acts of the state authorities, amendments to legislation etc.) If execution of the Agreement is not possible due to the reasons described, its implementation is suspended for the period of unforeseen circumstances.

2.2. The Party affected by a Force Majeure event shall immediately notify the other Party in writing, no later than five (5) calendar days from the occurrence of the Force Majeure event.

2.3. If the Force Majeure event persists for more than six (6) months, either Party shall have the right to terminate this Agreement prematurely by giving written notice to the other Party.

3. Settlement of Disputes

3.1. The disputes, arisen from the present Agreement, are settled based on mutual understanding. If the disputes cannot be settled by mutual agreement, they shall be referred for resolution to the courts of the Republic of Azerbaijan in accordance with the present legislation of the Republic of Azerbaijan.

3.2. The relations, beyond the competency of the present Contact, are regulated by Civil Code and other relevant regulatory acts of the Republic of Azerbaijan.

3.3. At the initiative of either Party, disputes may be settled through mediation without referring to the Court.

4. Review of Requests

4.1. Customer may submit his/her requests (complaints, application and proposals) in a written or oral way.

4.2. Written requests may be issued through Bank’s internet pages, e-mail address or mailing.

4.3. The Bank reviews the complaint within 7 (seven) working days from the date the Customer's complaint is received and informs the Customer of the outcome. If the complaint cannot be reviewed within this period, the Bank shall, no later than the same period,

3. Mübahisələrin həlli

3.1. Bu müqavilənin icrası ilə əlaqədar tərəflər arasında yaranmış mübahisələr qarşılıqlı razılıqla həll edilir. Qarşılıqlı razılıqla həll edilməyən mübahisələr Azərbaycan Respublikasının qüvvədə olan qanunvericiliyinə müvafiq olaraq Azərbaycan Respublikasının müvafiq məhkəmələri vasitəsilə həll ediləcəkdir.

3.2. Bu Müqavilə ilə tənzimlənməyən münasibətlər Azərbaycan Respublikasının Mülki Məcəlləsi və digər normativ-hüquqi aktlar ilə tənzimlənir.

3.3. Tərəflərdən hər hansı birinin təşəbbüsü ilə mübahisələr məhkəmədənkənar qaydada mediasiya sessiyasında həll edilə bilər.

4. Müraciətlərə baxılması

4.1. Müştəri Banka öz müraciətlərini (şikayət, ərizə və təklif) yazılı və şifahi şəkildə edə bilər.

4.2. Yazılı müraciətlər Bankın internet səhifəsindən, elektron poçt və ya məktub vasitəsilə edilə bilər.

4.3. Bank Müştəri tərəfindən şikayətin daxil olduğu tarixdən 7 (yeddi) iş günü müddətində müraciətə baxır və nəticəsi barədə Müştərini məlumatlandırır. Müraciətə baxılması bu müddətdə mümkün olmadığı halda həmin müddətdən gec olmayaraq şikayətə baxılması müddətinin artırılmasının səbəblərini əsaslandırmaqla şikayətə baxılması müddəti barədə Müştəriyə məlumat verir. Banka şikayətin verilməsi Müştərinin məhkəməyə şikayət vermək hüququnu məhdudlaşdırmır.

4.4. Bank xidmətləri üzrə müraciətlər aşağıda qeyd olunan rekvizitlər üzrə qəbul olunur:

Müştərilərin şikayətlərinin araşdırılması funksiyasını həyata keçirən struktur bölmə
qısa nömrə: *9123
tel.: (+994 12) 496 50 00
faks: (+994 12) 496 50 10
e-poçt: customer.care@pashabank.az
http://www.pashabank.az/customer_care/lang,az/
ünvan: Mərkəzi Bulvar küçəsi 99, Xətai rayonu, AZ1025, Bakı, Azərbaycan..

5. Yekun şərtlər

provide the Customer with reasons for the extension of the complaint review period and information on the new review period. Filing a complaint with the Bank does not restrict the Customer's right to seek legal recourse through the courts.

4.4. The requests to Bank services are received on the bank details below:

Structural unit performing the function ofcustomers' complaints investigation
Short number: *9123
tel.: (+994 12) 496 50 00
fax: (+994 12) 496 50 10
e-mail: customer.care @ pashabank.az
http://www.pashabank.az/customer_care/lang,en/
Address: 99 Central Boulevard Street, Khatai District, AZ1025, Baku, Azerbaijan.

5. Final Provisions

5.1. Bank does not pay an interest to the Customer for the use or placement of funds on his/her account.

5.2. Parties confirm that all documents, necessary for the provision of respective services, have been submitted to Bank with the respective Application.

5.3. Excluding special cases under the Agreement, all amendments and modifications to the present Agreement are issued upon the consent of the Parties and come into effect upon stamping and signing by both Parties or approving by their enhanced electronic signatures.

5.4. Under the the services provided in the Agreement, any interest, commission or other service fee in the Azerbaijani manat to be paid to the Bank by the Customer is direct debited from any account in Azerbaijani manat of the Customer without consent, unless the Customer has other written instructions. If the Customer has to pay to the Bank interest, commissions or other fees in the currency other than Azerbaijani manat:

a)The amount to be paid is direct debited (without consent), without any written instruction from Customer, if there is a sufficient amount on Customer's respective currency account;

b)The amount to be paid is direct debited (without consent),in case of the absence of a

5.1. Bank Müştərinin hesabdakı pul vəsaitindən istifadə edilməsinə və/və ya onun hesabda olmasına görə Müştəriyə faiz ödəmir.

5.2. Tərəflər təsdiq edirlər ki, müvafiq xidmətin göstərilməsi üçün lazım olan bütün sənədlər müvafiq Ərizə forması ilə birlikdə Banka təqdim edilmişdir.

5.3. Müqavilədə xüsusi olaraq qeyd olunmuş hallar istisna olmaqla, bu Müqaviləyə bütün əlavələr və dəyişikliklər Tərəflərin qarşılıqlı razılığına əsasən həyata keçirilir və hər iki tərəfin imza və möhürü olan tərəfin möhürü, yaxud Tərəflərin gücləndirilmiş elektron imzaları ilə təsdiq edildikdən sonra qüvvəyə minir.

5.4. Bu Müqavilə üzrə nəzərdə tutulan xidmətlər çərçivəsində Müştəri Banka Azərbaycan manatında hər hansı bir faiz, komissiya və ya digər xidmət haqqı ödəməli olduğu təqdirdə, müştərinin əlavə yazılı göstərişi olmadığı müddətcə, onun Azərbaycan manatında olan istənilən hesabından akseptsiz qaydada silinir. Müştəri Banka Azərbaycan manatından digər valyutada hər hansı bir faiz, komissiya və ya digər xidmət haqqı ödəməli olduğu təqdirdə:

a. Müştərinin hər-hansı yazılı göstərişi olmadığı müddətcə, onun müvafiq valyuta hesabında yetərli məbləğ olduğu təqdirdə həmin hesabdan akseptsiz qaydada tutulur;

b. Müştərinin müvafiq valyuta hesabında yetərli məbləğ olmadığı təqdirdə, onun manat hesabından həmin günə Bankın müvafiq valyuta üzrə müəyyən etdiyi kommersiya məzənnəsi ilə tutulur;

c. Öhdəliyin yarandığı gün Müştərinin heç bir hesabında yetərli məbləğ olmadığı təqdirdə, vəsait hesaba daxil olduqdan sonra ödəniş VIII.5.4.a və ya VIII.5.4.b bəndlərində müəyyən olunan qaydada icra olunur.

5.5. Hazırki Müqavilə çərçivəsində Müştəriyə Bank tərəfindən məktub, elektron poçt ünvanı (e-mail), faks, sms və İnternet Bank xidməti ilə göndərilən məlumat yazılı xəbərdarlandıq hesab olunur

5.6. Bu müqaviləyə edilən bütün əlavə və dəyişikliklər onun ayrılmaz tərkib hissəsini təşkil edir.

sufficient amount Customer's respective currency account, from Customer's AZN account according to the current exchange rate of the Bank for respective currency;

c)Payment is executed according to the Clause VIII.5.4.a or VIII.5.4.b after placement of funds, in case of the absence of a sufficient amount on customer's any account.

5.5. The information sent to the Customer by the Bank through post, e-mail, fax, sms and Internet banking services within the framework of the present Agreement shall be deemed as written notification.

5.6. All amendments and modifications to the present Agreement constitute its integral part.

5.7. This Agreement is executed in two counterparts, each having equal legal force, with one counterpart for each Party (this provision shall not apply where the Agreement is signed using an enhanced electronic signature).

5.8. In order to detect and prevent the cases of legalization of criminally obtained funds or other property and the financing of terrorism, Bank may determine the limits or special requirements for transactions, carried out on the account, in accordance with the procedures, specified under legislation.

5.9. The Customer hereby confirms that he/she has approved transfer of their personal information o third paties following the terms of the Law of AR on Personal Information if necessary by this Agreement.

5.10. Invalidation of any point of the present Agreement does not cause the invalidation of the entire Agreement.

5.11. Bank is entitled to collect, store, process, and archive any data of the Customer in good faith to provide banking services in more effective way, bearing responsibility for avoiding any harm and/or non-proliferation. Moreover the Bank shall transmit domestically and cross-border the information including, but not limited to the datas constituting personal information, the bank's secret to its employees, representatives, legal and other service providers, related parties, state bodies, financial market regulator(s) requesting it in the course of banking activities. No additional consent of the Customer will be

5.7. Hazırki Müqavilə hər tərəf üçün bir nüsxə olmaqla, iki eyni qüvvədə olan nüsxədə hazırlanmışdır (gücləndirilmiş elektron imza ilə imzalandığı hallar üçün şamil edilmir).

5.8. Bank tərəfindən Müştəridən cinayət yolu ilə əldə edilmiş pul vəsaitlərinin və ya digər əmlakın leqallaşdırılması və terrorçuluğun maliyyələşdirilməsi ilə bağlı hüquqpozmaların aşkar edilməsi və qarşısının alınması məqsədilə qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş qaydada hesab üzrə əməliyyatlara dair məhdudiyyətlər və ya xüsusi tələblər müəyyən edilə bilər.

5.9. Müştəri bu Müqavilə ilə zərurət olduğu təqdirdə lazımi fərdi məlumatlarının "Fərdi məlumatlar haqqında" AR qanununun tələblərinə müvafiq olaraq Bank tərəfindən üçünü şəxslərə ötürülməsinə razı olduğunu bildirir.

5.10. Bu Müqavilənin hər hansı bir bəndinin etibarsız hesab edilməsi müqavilənin bütövlükdə etibarsız hesab edilməsinə səbəb olmur.

5.11. Bank Müştəriyə daha geniş istiqamətdə xidmət göstərmək üçün Müştəri barədə fərdi məlumatları ona heç bir zərər vurmamaq, habelə yayılmaması üçün məsuliyyət daşımaqla müxtəlif informasiya ehtiyatlarından əldə edə, saxlaya, emal edə, arxivləşdirə, habelə Müştərinin bank sirri təşkil edən məlumatlarını öz işçilərinə, nümayəndələrinə, ona hüquqi və digər xidmət göstərən digər şəxslərə, özünə aidiyyəti olan şəxslərə, bank fəaliyyətini həyata keçirərkən ondan tələb edən dövlət orqanlarına, maliyyə bazarlarına nəzarəti həyata keçirən orqanlara ölkədaxili və ya transsərhəd qaydada ötürə bilər və bu məlumatların ötürülməsi üçün Müştərinin əlavə razılığı tələb olunmur. Bu halda Bank məlumatı ötürdüyü şəxslərin həmin məlumatları məxfi saxlamağına dair birbaşa özü məsuliyyət daşıyır.

5.12. Müştəri imzalamalı olduğu sənədi "Müştərinin qeydiyyat Ərizəsi"ndə qeyd edilən əlaqə vasitəsi ilə skan edərək Banka təqdim edə bilər. Bu halda yarana biləcək bütün hallara görə məsuliyyət Müştərinin üzərinə düşür.

5.13. Müştəri özü, həmçinin onun adından imzalayan şəxs "ASAN Finans" sistemi

required for the transmission of this information respectively. In this case, the Bank shall be directly responsible for the confidentiality of such information on behalf of the persons to whom the information is transmitted.

5.12. The Customer may submit a scanned copy of the document to be signed to the Bank using the contact details specified in the "Customer Registration Application". In such cases, the Customer shall bear responsibility for all circumstances that may arise in connection therewith.

5.13. The Customer himself / herself or their authorised signatory gives consent submission of ID Card and work place details through "ASAN Finance" system to the Bank unless such consent has been withdrawn by itself until termination of contractual relations with Bank or fulfillment of its obligations before the Bank in full.

5.14. Any request sent to the Bank through the contact details provided by the Customer, as well as through the Bank's Mobile app where the Customer is registered using their ID FIN or the 16 digits of their card, is considered to have been made directly by the Customer. Therefore, until the Customer informs the Bank not to accept requests coming from those contact methods, such requests are considered to come from the Customer, and the Bank is not responsible for any disputes or damages that may arise from this.

5.15. If the Customer provides more than one contact method to the Bank, they can notify the Bank in writing through the other contact method about a change of another provided contact methods. In this case, the changed contact method is considered equal to the contact method registered on the Bank's relevant information carrier.

5.16. The General Terms and Conditions and the contracts concluded hereunder can be signed using a facsimile of a signature, an electronic signature, or any other equivalent of a personal signature, including through digital tools, as well as by using methods of electronic document exchange, with the mutual consent of the Parties in each case. A document signed in this way will be

vasitəsilə Şəxsiyyət vəsiqəsi və iş yeri üzrə müəyyən olunan məlumatların Banka təqdim olunmasına özü tərəfindən bu razılıq geri götürülmədiyi təqdirdə, Bank ilə müqavilə münasibətlərinə xitam verilənə və/və ya onun qarşısında öhdəlikləri tam icra olunan müddətədək təqdim olunmasına razılıq verir.

5.14. Müştərinin Banka təqdim etdiyi əlaqə vasitəsi, habelə Müştərinin şəxsiyyətini təsdiq edən sənədin FİN-i və ya kartının 16 rəqəmi ilə qeydiyyatdan keçdiyi Bankın Mobil proqram tətbiqi ilə Banka ünvanlanan müraciətlər birbaşa Müştəri tərəfindən edilmiş hesab edilir. Bu səbəbdən həmin əlaqə vasitələrindən gələn müraciətləri qəbul etməmək barədə Müştəri Banka məlumat verənədək müraciətlər müştəridən gəlmiş hesab edilir və buna görə yaranacaq mübahisəyə və zərərə görə məsuliyyət Banka aid deyildir.

5.15. Müştəri Banka birdən artıq əlaqə vasitəsi qeyd edərsə, qeyd etdiyi əlaqə vasitələrindən hər hansı birinin dəyişməsi barədə digər əlaqə vasitəsi üzrə yazılı qaydada Banka müraciət edə bilər. Bu zaman dəyişmiş əlaqə vasitəsi müvafiq məlumat daşıyıcısında qeyd olunmuş əlaqə vasitəsinə bərabər tutulur.

5.16. Bu Şərtlər Toplusu və onun çərçivəsində bağlanan əqdlər hər bir hal üzrə Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə mexaniki və ya başqa surətçıxarma vasitələrinin köməyi ilə imzanın faksimilesindən, elektron imzadan və ya şəxsi imzanın başqa analoqundan, o cümlədən rəqəmsal alətlər vasitəsilə təsdiq, habelə elektron sənəd mübadiləsi üsulundan istifadə etməklə imzalana bilər. Bu qaydada imzalanmış sənəd əsl əl imzası ilə imzalanmış kimi qəbul ediləcək.

5.17. Müştəri imzanın faksimilesindən istifadə edəcəyinə dair və ya konkret situasiyada istifadə etməsinə dair qabaqcadan Banka məlumat verməlidir.

5.18. Bank imzanın faksimilesi ilə imzalanmış sənədin qəbulundan imtina edə bilər.

5.19. Müştəri imzanın faksimilesi ilə imzalanmış sənədin Bank tərəfindən icrası ilə bağlı özünə və/və ya Banka, o cümlədən üçüncü şəxslərə dəyən bütün ziyana görə tam şəkildə məsuliyyət daşıyır.

5.20. Bu Müqavilə Azərbaycan və ingilis dillərində tərtib edilmişdir. Hər iki dildə

considered as signed with an original handwritten signature.

5.17. The Customer should notify the Bank in advance if they intend to use a facsimile signature or its use in a specific situation.

5.18. The Bank reserves the right to refuse acceptance of any document signed with a facsimile signature.

5.19. The Customer assumes full responsibility for all damages incurred by themselves, and/or the Bank, as well as the third parties resulting from or in relation with the Bank's execution of a document signed with a facsimile signature.

5.20. This Agreement is executed in Azerbaijani and in English languages. Both originals have equal legal force. In case of any conflict or inconsistency between the Azerbaijani and English texts of this Agreement, the Azerbaijani version shall prevails.

olan nüsxələr eyni hüquqi qüvvəyə malikdir. Bu Müqavilənin Azərbaycan və ingilis dillərindəki mətnləri arasında hər hansı ziddiyyət və ya uyğunsuzluq olduğu halda, Azərbaycan dilindəki mətn üstün hüquqi qüvvəyə malikdir.